

NOAPTEA

Atelierul

ALBĂ a

Creatorilor

&

Designerilor

de

produs

INSTITUT
FRANÇAIS

BUCAREȘT

ELVIRE
POPESCO
CINEMA



TEATRU, MUZICĂ ȘI
FILM ÎN GRADINĂ
(București, Institutul Francez)

Un proiect realizat de Asociația Atelierul de Creație
și finanțat de Administrația Fondului Cultural Național

Proiect cultural finanțat de

AFCN
ADMINISTRAȚIA FONDULUI CULTURAL NAȚIONAL

București / 20 septembrie 2014

Ediția de anul acesta, finanțată de Administrația Fondului Cultural Național se va desfășura în lunile septembrie-octombrie în trei orașe din România: București (20 septembrie), Iași la Teatrul Fix (11 octombrie) și Cluj- Napoca la Centrul de cultură urbană “Casino” (25 octombrie).

Scopul proiectului *Noaptea albă a creatorilor și designerilor de produs* (înființat în anul 2012) este valorizarea produselor de autor și create de designeri de produs din România prin realizarea evenimentelor de nișă la nivel național. Realizăm o selecție riguroasă a participanților, cu standarde înalte de creativitate și calitate.

Obiectivul general este construcția transparentă și obiectivă a unei comunități viabile la nivel național a creatorilor și designerilor de produs, punând accentul pe debut, calitate, încurajarea intervenției culturale și importanța simbiozei tradiție-contemporan. Schimbarea mentalității că obiectele de autor sunt inferioare unei opere de artă este, de asemenea, un obiectiv important al proiectului. Nu este o competiție între creatorii și designerii prezenți în cadrul evenimentului, ci va fi o comunitate bine încheagată a celor mai buni și a celor ce pot deveni buni.

Proiectul *Noaptea albă a creatorilor și designerilor de produs*, în anii 2012 și 2013 a fost finalist la Gala Societății Civile, secțiunea Artă și cultură. De asemenea, voluntarii săi au fost nominalizați din 2012 la Gala Națională a Voluntarilor, secțiunea Artă și cultură.

Mihaela Ion & Teodora Vlădescu
inițiatoarele proiectului

Asociația Atelierul de Creație a fost creată în anul 2011 cu scopul de a susține și promova în mod constant valorile contemporane culturale românești cu implicații directe în industria creativă a designului de produs. Ne implicăm din 2011 în promovarea educației culturale prin evenimentele organizate în diferite orașe din România, în protejarea și valorificarea culturii tradiționale românești în contemporaneitate, și din 2014 încurajăm mobilitatea culturală prin intermediul evenimentelor de profil din străinătate la care suntem parteneri media: Târgul internațional de produse de autor Frankfurt Messe, DaWanda Designmark, Handwerk&design Munchen, Tendence Frankfurt.

Din 2010, înainte de a avea un statut juridic, am creat proiectul Revista Atelierul (www.revista-atelierul.ro și events.revista-atelierul.ro), singura revistă dedicată artizanilor și designerilor de produs din România, revistă ce a fost și printată în anul 2011, de asemenea, prin fonduri AFCN (revista găsimu-se în librării și spații de consum de cultură din Iași, Brașov, Cluj-Napoca, Târgu-Mureș, Constanța, Timișoara, Buzău, Oradea). Avem peste 50 de voluntari în cadrul asociației, am realizat peste 20 de proiecte dedicate designerilor de produs în diferite orașe din România și suntem parteneri viabili pentru orice eveniment cultural de profil. În patru ani am publicat mai mult de 10 reviste în format online. De asemenea, suntem co-organizatorii târgului de produse LaBazar de la festivalul urban Femei pe Mătăsari.

Un proiect realizat de Asociația Atelierul de Creație
și finanțat de Administrația Fondului Cultural Național



This year's edition, funded by The Administration of Cultural and National Fund, will take place in the months of September and October in three Romanian cities: Bucharest (20th September), Iași (11th October at Teatru Fix) and Cluj-Napoca (25th October, at the Center for Urban Culture "Casino").

The purpose of "The white night of product creators and designers" project (grounded in 2012) is the valorisation of handmade designer goods created by Romanian product designers, by organizing niche events at a national level. We select our participants rigorously and we have high creativity and quality standards.

The general objective is transparently and objectively building a viable national community of product designers and creators, focusing on debut, quality, encouragement of the cultural intervention and the importance of the symbiosis between tradition and contemporary. Another important objective of the project is changing the general belief that handmade designer goods are inferior to an art piece. It is not a competition between the designers and creators that participate in the event, there will be a tight community of the best artists and the ones that can become the best.

The project "The white night of product creators and designers" was one of the 2012 and 2013 finalists at the Civil Society Gala, "Arts and Culture" section. Moreover, its volunteers were nominated starting with 2012 at the National Volunteers Gala, "Arts and Culture" section.

The "Atelierul de Creație" association was founded in 2011 with the purpose of supporting and constantly promoting the contemporary Romanian cultural values, with direct involvement in the creative industry of product design. Since 2011, we are involved in promoting cultural education through the events organized in various Romanian cities, and protecting as well as capitalizing the traditional Romanian culture in the contemporary context. Since 2014 we encourage the cultural mobility through the profile events abroad that we're media partners to: Frankfurt Messe International Fair, DaWanda Designmark, Handwerk&Design München, Tendence Frankfurt.

In 2010 we created the "Revista Atelierul" project (www.revista-atelierul.ro, events.revista-atelierul.ro), the only Romanian magazine dedicated to the product designers and one-off products creators. In 2011 the magazine could be also found in print thanks to AFCN funding and was available in bookstores and culture consumer spaces in Iași, Brașov, Cluj-Napoca, Târgu-Mureș, Constanța, Timișoara, Buzău, Oradea. We have over 50 active volunteers in the association, we organized over 20 events aimed at product designers in various cities in Romania and we are reliable partners for any niche cultural events. In four years, we published over 10 online issues of our magazine, and we are co-organizers of the LaBazar products fair, part of the "Femei pe Mătăsari" event in Bucharest.



L'édition de cette année, financée par les fonds de l'Administration du Fonds Culturel National, aura lieu aux mois de septembre et octobre en trois villes de Roumanie: Bucarest (20 septembre), Iassy - au Fix Théâtre (11 octobre) et à Cluj-Napoca au Casino du parc central (25 octobre).

Le but du projet La nuit blanche des créateurs de produit et des chefs de marque représente la mise en valeur des produits des créateurs roumains, en organisant des événements de marché de niche au niveau national. Nous avons mis en place un processus de sélection rigoureux pour les artistes participants au projet, ayant des hauts standards de qualité et créativité.

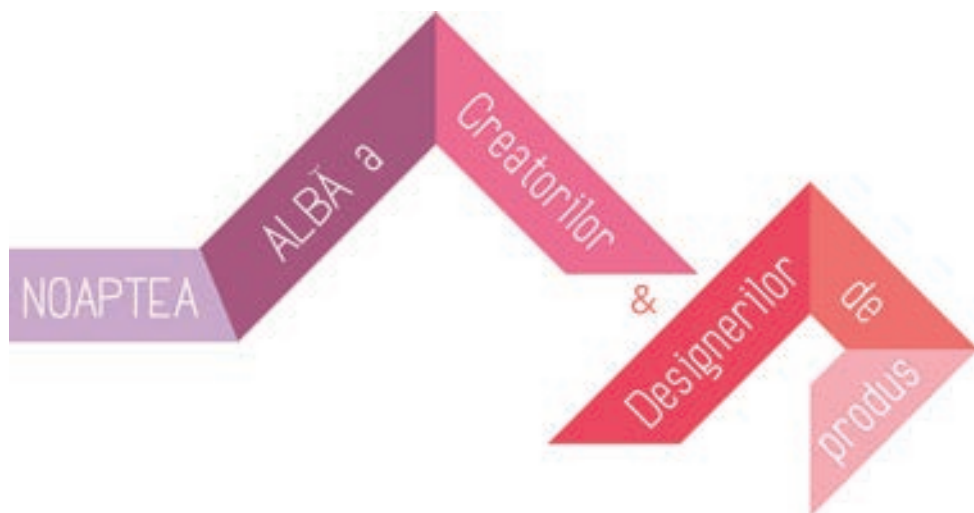
L'objectif général du projet est la construction transparente et objective d'une communauté nationale des créateurs de produit et des chefs de marque qui soit viable, en mettant l'accent sur leur début, la qualité des produits, l'encouragement de l'activité culturelle et l'importance de la symbiose tradition-contemporanéité. Un objectif important du projet est aussi de changer la mentalité selon laquelle les produits des créateurs seraient inférieurs par rapport à une œuvre d'art.

Dans le cadre de l'événement ce ne sera pas une compétition entre les créateurs et les chefs de marque, mais il s'établira une communauté bien liée de ceux qui sont les meilleurs et de ceux qui peuvent devenir les meilleurs.

Aux années 2012 et 2013, le projet La nuit blanche des créateurs de produit et des chefs de marque s'est qualifiée parmi les finalistes au Gala de la Société civile, la section «Art et culture». De plus, les collaborateurs bénévoles du projet ont été proposés pour la liste des gagnants du Gala National des bénévoles en 2012, pour la section «Art et culture».

L'Association Atelierul de Creație (l'Atelier de Création) a été fondée en 2011 pour soutenir et promouvoir de façon constante les valeurs contemporaines de la culture roumaine qui ont un impact direct sur l'industrie de la création de produit. Depuis 2011, nous contribuons à la promotion de l'éducation culturelle par les événements que nous avons organisés dans de diverses villes de Roumanie, à la protection et la mise en valeur de la culture roumaine traditionnelle à l'époque contemporaine et depuis 2014 nous encourageons la mobilité culturelle par l'intermédiaire des événements de niche à l'étranger, auxquels nous nous constituons en partenaires média: La foire internationale des produits des créateurs Frankfurt Messe, DaWanda Designmark, Tendence Frankfurt, Handwerk&design Munchen.

Depuis 2010, avant d'acquérir un statut juridique, nous avons créé le projet Revista Atelierul (Le magazine Atelierul) (www.revista-atelierul.ro et events.revista-atelierul.ro), le seul magazine dédié aux artisans et aux créateurs de produit. Le magazine a été distribué sur format papier en 2011 avec le financement de AFCN (le magazine s'est trouvé dans des librairies et d'espaces de consommation culturelle à Iassy, Braşov, Cluj-Napoca, Târgu-Mureş, Constanta, Timişoara, Buzău, Oradea). Nous avons plus de 50 bénévoles travaillant pour l'association, nous avons réalisé plus de 20 projets dédiés aux créateurs de produit dans de diverses villes de Roumanie et nous sommes un partenaire viable pour la réalisation de n'importe quel événement culturel dans ce domaine. Dans les quatre dernières années, nous avons publié plus de 10 éditions du magazine en ligne et nous avons aussi organisé la foire de produits "Labazar" dans le cadre de l'événement Femmes dans la rue Mătăsari.



Echipa Noptii albe a creatorilor și designerilor de produs:

Mihaela Ion
Gabriela Gorgan
Raluca Dumitru
Valentin Groșoșiu
Eliza Ene
Corina Andone
Ramona Croitoru

Teodora Vlădescu
Anca Ionescu
Daniela Lazăr
Daniel Mircea
Ștefan Bălea
Simona Andrei
Gabriela Gheorghe

Echipa Revistei Atelierul este formată din: Rucsandra Obretin, Ruxandra Țețiu, Andreea Scarlat, Andreea Costăși, Andreea Darie, Cecilia Guran, Gabriela Galamaga, Ema Patrichi și mulți alți prieteni dragi și susținători.

Like us: www.facebook.com/revista-atelierul

Follow us: <https://twitter.com/atelierulonline>

Pin us: <http://pinterest.com/atelierul/>

Issuu: www.issuu.com/atelierul

Mail us: contact@revista-atelierul.ro

ASSAMBLAGE

Școala de bijuterie contemporană

Assamblage Școala de Bijuterie Contemporană a fost înființată în luna octombrie a anului 2010 la inițiativa designerului David Sandu. În lipsa unor instituții care să vizeze însușirea în mod specific a domeniului bijuteriei la un nivel tehnic și artistic, Assamblage a pus bazele unei noi generații de designeri și autori de bijuterie contemporană care se ridică la standarde internaționale.

În cei patru ani de activitate, Școala a susținut aproximativ 85 sesiuni de cursuri și numără peste 300 absolvenți. Assamblage Școala de Bijuterie Contemporană a devenit astfel o temelie și un punct de referință puternic în dezvoltarea bijuteriei de autor din România și a contribuit la crearea unei comunități încheiate de artiști autohtoni care au depășit nivelul autodidactismului și au acumulat noțiuni tehnice și conceptuale pentru afirmarea lor ca designeri de sine stătători.

Assamblage School of Contemporary Jewelry was founded in October 2010 at the initiative of designer David Sandu. In the absence of institutions that specifically target the learning of the domain of jewelry at a professional level, Assamblage founded a new generation of contemporary jewelry designers and authors rising to international standards.

In three years of activity, the school has held approximately 70 training sessions and has over 300 alumni. Assamblage School of Contemporary Jewelry has become a foundation and a strong reference point in the development of design jewelry in Romania. Assamblage helped to create a cohesive community of artists who have achieved and accumulated technical and conceptual notions for their assertion as individual designers.

Assamblage L'École de Bijou Contemporain a été fondé en octobre 2010 à l'initiative du designer David Sandu. En l'absence d'institutions qui visent spécifiquement l'appropriation du domaine du bijou au niveau technique et artistique, Assamblage a créé une nouvelle génération de designers et auteurs de bijou contemporain qui sont à la hauteur de standards internationaux.

Pendant les quatre années d'activité, l'école a organisé environ 85 sessions de cours en enregistrant plus de 300 diplômés. Assamblage L'École de Bijou Contemporain est devenu ainsi une base et un fort point de référence dans le développement du bijou d'auteur de Roumanie et a contribué à la création d'une communauté unie d'artistes autochtones qui ont dépassé le niveau d'autodidactisme et qui ont accumulé des notions techniques et conceptuelles pour s'affirmer comme des designers autonomes.



Alina Constantin

Ceramics

Alina Constantin este absolventă a Universității de Arte București, specializarea ceramică. A fost atrasă de materialul ceramic încă din adolescență. Mai exact de ipsos, din care a realizat că poate crea cu ajutorul lui, de la obiecte cu suprafețe foarte fine și delicate, până la unele cu suprafețe vibrante și riguroase. Iar de aici a fost doar un pas până la descoperirea porțelanului, acum, materialul ei preferat. De cele mai multe ori se inspiră din natură, îi plac animalele și joaca lor.

Este atrasă și de cultura asiatică, îi plac în mod special motivele de decor cu oxid de cobalt. De asemenea, deseori se folosește de elemente geometrice în lucrările ei. E atentă la partea practică a obiectelor, ceea ce este foarte important pentru un artist și viitor designer ceramist. Cel mai mult îi place să gândească relația dintre funcționalitatea obiectului și elementele sale decorative. Își vede obiectele cumpărate de către oamenii care apreciază materialele tradiționale și i-ar plăcea să le vadă folosite mai ales de către cei tineri, care se mulțumesc deseori doar cu materiale accesibile precum plasticul.

Alina Constantin is a graduate of the University of Arts Bucharest, specializing in ceramics. She was drawn to the ceramic material since adolescence. Specifically to plaster, from which she realized that with his help she could create object's surfaces from very fine and delicate to some vibrant and rigorous. And here was only a step up to discover porcelain, now her favorite material. Most of the times she gets inspired by nature, she loves animals and their play.

She's also attracted to the Asian culture, she particularly likes the motifs of the cobalt oxide decor. Also, she often use geometry in her work. She's attentive to the practical side of things, which is very important for an artist and a future ceramic designer. Most of all she likes to think the relationship between the functionality of the object and its decorative elements. She sees her objects bought by people who appreciate traditional materials and she'd love to see them used mostly by young people, who are often pleased only with accessible materials, such as plastic.

Alina Constantin est diplômée de l'Université des Arts de Bucarest, spécialisée dans la céramique. Elle a été attirée à la céramique depuis l'adolescence. Spécifiquement pour le plâtre, de qui elle a réalisé qu'avec son aide elle pourrait créer des surfaces de l'objet de très fines et délicates à peu dynamique et rigoureuses. Et ici est seulement une étape pour découvrir la porcelaine, maintenant, sa matière préférée. La plupart du temps qu'elle obtient inspirée par la nature, elle aime les animaux et leurs jeux. Elle est aussi attirée par la culture asiatique, elle aime particulièrement les motifs de la décoration de l'oxyde de cobalt. En outre, elle utilise souvent la géométrie dans son travail. Elle prête attention à l'aspect pratique des objets, qui est très important pour un artiste et un futur designer céramique. Par-dessus tout, elle aime à penser la relation entre les fonctionnalités de l'objet et ses éléments décoratifs. Elle voit ses objets achetés par des personnes qui apprécient les matériaux traditionnels et elle aimerait les voir utilisés principalement par des jeunes gens, qui ne se contentent souvent uniquement avec des matériaux accessibles, tels que le plastique.



Art3lier

În Art3lier, micul nostru proiect de familie, dorim să regăsim drumul spre natură împletind o parte din sufletul nostru cu idei transpuse în lemn, os și piele. Încercăm să surprindem prin simplitate, de aceea preferăm să punem cuvintele deoparte și să lăsăm creațiile noastre să ne spună povestea.

In Art3lier, our little family project, we want to rediscover the road that leads back to nature, weaving a bit of our soul with ideas transposed into wood, bone and leather. We're trying to amaze with simplicity, that's why we prefer to put words aside and let our creations tell our story.

Dans Art3lier, notre petite entreprise familiale, on veut recherche de la route qui mène à la nature, tisser notre âme avec des idées traduites en bois, os, et cuir. En essayant de surprendre avec la simplicité, c'est pour cela que nous préférons mettre les mots de côté et laisser nos créations raconter notre histoire.



Lana

Lana este un tânăr designer de modă din România, actualmente locuind la Londra și lucrând în prezent la lucrarea de doctorat în Artă și Modă. A făcut parte din programul Digital Print Design la designerul londonez Mary Katrantzou. Lana poate fi considerată un artist care se manifestă prin intermediul modei, de aceea hainele ei se pot regăsi expuse la numeroase galerii de artă sau în muzee, mai degrabă decât în magazine.

După ce în timpul copilăriei și al adolescenței a publicat multe cărți de poezie premiate, Lana și-a prezentat manifestul său artistic în două creații de design care au luat pe sus zierele și site-urile de pe tot globul: rochia Facebook (inclusă de influentul site TrendHunter.com în 2012 Top Trends) și Rochia Etno. De asemenea, este primul designer român care a colaborat oficial cu brandul Puma, având propriul design pe o jachetă numită "Puma T7 Etno Shake by Lana". Cu 9 colecții distincte în portofoliu, pe care le descrie a fi niște "părerii purtabile", Lana a obținut aprecierea juriului cu ocazia mai multor concursuri de design: Puma Creativity Award 2012, Young Creative Chevrolet Award-Romania (2012, 2013), etc. Recent a fost inclusă de Forbes în Top 30 sub 30.

Lana is a young Romanian fashion designer living in London, and a recent graduate who is currently researching for her PhD in Arts and Fashion. You can consider Lana an artist manifesting her beliefs through fashion- you would find Lana's clothing in an art gallery or in a museum, rather than in a shop. Her work was presented at London Fashion Week 2014/International Fashion Showcase, Holon Design Museum, Kalmar Art Museum and Malmo Design Centre- Sweden, National Village Museum Bucharest, Cultural Institutes, Art Galleries, Design Weeks, etc. After she published many awarded poetry books during her childhood and teenage years, Lana showcased her artistic manifesto in two design creations that took blogs and newspapers around the world by storm: The Facebook Dress (included by the notorious site TrendHunter.com in the 2012 Top 20 Trends) and The Etno Dress. Now she is the first Romanian designer to officially collaborate with Puma, and have her very own custom print on a Puma jacket named "T7 Etno Shake Puma by Lana " and she also designed as a member of the digital print design team at Mary Katrantzou. With 8 distinct collections in her portfolio which have consisted, until now, in "wearable opinions"- as she describes her clothes-, Lana has won the jury's appreciation in various design competitions. She was included by Forbes in Top 30 under 30.

Lana est une jeune styliste roumaine basée à Londres où elle fait son doctorat en son doctorat en Arts et fashion. Lana est une artiste qui manifeste ses croyances à travers de la mode- vous trouverez des vêtements Lana dans une galerie d'art ou dans un musée, plutôt que dans un magasin. Son travail a été présenté à la London Fashion Week 2014 / Fashion vitrine internationale, Design Museum Holon, Kalmar Musée d'Art et Design Centre de Malmö en Suède, le Musée National Village Bucarest, instituts culturels, des galeries d'art, conception semaines et plus. Après avoir publié des nombreux livres de poésie attribuées au cours de son enfance et adolescence, Lana projettent ses croyances artistiques dans ses deux créations de conception qui ont des blogs et des journaux à travers le monde par la tempête: La robe Facebook inclue par le site de notoriété TrendHunter.com dans les 2012 Top 20 Tendances) et la robe Etno. Lana est le premier créateur roumain à collaborer officiellement avec Puma pour une veste personnalisé "T7 Etno Agiter Puma par Lana» et continue enrichie ses expériences artistiques en faisant partie de l'équipe de conception pour Mary Katrantzou. Avec ses huit collections qu'elles define comme "des manifestes qui peuvent être portées dans la rue" - Lana a gagné des prix de design de produit: Puma Prix de la créativité, Pasarella / Institut Français de la Mode- finaliste de concours, Young Creative Chevrolet Award-Roumanie, etc. Elle a été inclue par Forbes Magazine en Top 30 de moins de 30.



AB Contemporary Jewellery

Am crescut de mic copil, înconjurat de conceptul de "image", respectiv fotografie, fiind influențat de cei doi părinți care sunt fotografi. Această influență m-a determinat să urmez o facultate în domeniul artistic, cu specializarea pictură. Deși am terminat pictura, acest lucru nu m-a oprit să apelez și la alte forme de exprimare artistică: foto, video, sculptura, instalația. Întâlnirea cu bijuteria, ca formă de exprimare, nu este o pură întâmplare. Mi-am dorit întotdeauna să creez sculpturi de mici dimensiuni, iar expunerea lor să fie făcută prin intermediul interacțiunii directe cu consumatorul de artă sau de frumos. În bijuterie, folosesc un material cald, natural, lemnul - element organic ce se pliază ca o mânășă pe persoana care poartă un astfel de accesoriu. Dacă în pictură se folosește contrastul dintre culori, în bijuterie, se creează un contrast între material și formă. Pe lângă lemn, aleg materiale precum: metalul, piatra, ceramica, pluta, rășinile.

Piese AB Contemporary Jewellery se pot încadra în curentul eco, ținând cont că folosesc resturi din lemn. Se poate spune că reciclez o bucată care a fost cândva un organism viu, dându-i o altă conotație: creez forme, dintr-un material dat de natură, pentru cineva care a fost însuși creat de natură.

I grew up as a child, surrounded by the concept of "image" or photography being influenced by my both parents who are photographers. This influence led me to pursue an art college with a degree in painting. Although I graduated from painting college, this did not stop me to turn to other forms of artistic expression: photography, video, sculpture, installation. The intersection with jewelry as a form of expression it is not a pure accident. I always wanted to create small sculptures and their exposure to be made through direct interaction with the consumer of art and beauty. In jewelry, I am using a warm material which is natural wood - organic element that folds like a glove to a person who wears such an accessory. If in the painting techniques is used the contrast between colors, in jewelry, it used the contrast between material and form. Besides wood, I choose materials such as metal, stone, ceramic, cork, resin.

AB Contemporary Jewellery pieces can fit in the eco current considering that I am using scrap wood. You can say that I recycle a piece that was once a living organism and I am giving it a different connotation: I create forms from a material that was given by nature, for someone who has been created by nature itself.

J'ai grandi comme un enfant, entourée par le concept de «l'image» ou la photo, étant influencé par mes deux parents qui sont photographes. Cette influence m'a amené à aller à l'université d'art où j'ai choisi la peinture comme spécialisation. Même si j'ai fini la spécialisation de peinture, cela ne m'a pas arrêté à utiliser d'autres formes d'expression artistique: photographie, vidéo, sculpture, installation.

Rencontre avec des bijoux comme une forme d'expression, c'est n'est pas un pur hasard. J'ai toujours voulu créer de petites sculptures et leur exposition se fait à travers une interaction directe avec le consommateur de l'art et de la beauté. En bijoux, j'utiliser un matériau chaud, bois naturel - élément organique qui se plie comme une gant sur une personne qui porterait un tel accessoire. Si le contraste entre les couleurs est utilisé dans la peinture, en bijoux est utilisé un contraste entre la matière et la forme. Outre le bois, je choisis des matériaux tels que le métal, la pierre, la céramique, le liège, résine. AB Contemporary Jewellery pièces peuvent tenir dans le courant écologique parce que j'utilise de morceaux de ferraille de bois. On peut dire que je recycler une pièce qui était autrefois un organisme vivant, en lui donnant une connotation différente: Je crée des formes d'un matériau donné par la nature, pour quelqu'un qui a été créé par la nature elle-même.



AB
contemporary
jewellery



AB



AB

Rizi Design

RIZI este un studio creativ care abordează designul ca mediu de comunicare adaptat contextului. RIZI propune soluții integrate de comunicare vizuală offline și online și custom design pentru obiecte, instalații și interioare comerciale. Elementele care stau la baza conceptelor RIZI sunt integrarea în context, comunicarea eficientă a mesajului, experiența interacțiunii și valoarea adăugată.

RIZI este expresia interacțiunii profesionale a cuplului Alina Rizescu și Bogdan Ștefănescu combinată cu mixul de know-how și creativitate a echipei extinse ce cuprinde developeri, artiști vizuali, producători de mobilier și textile, constructori și ingineri. Alina a terminat Arhitectura, are o experiență de 4 ani în presa de design din România, a activat 3 ani ca arhitect la Barcelona și se dedică designului pentru evenimente, spații comerciale și urbane. Bogdan are studii în economie, comunicare și producție multimedia, a lucrat în domeniul financiar, presă, radio și ONG, este project-manager al platformei independente de artă Formaje și se ocupă de strategia de comunicare și implementare a conceptelor de design.

RIZI is a creative studio that approaches design as a context oriented communication medium. RIZI brings visual communication integrated solutions for both offline and online projects and custom design for objects, installations and commercial spaces.

The elements behind RIZI's concepts are design in context, effective communication, great user experience and added value. RIZI is the expression of the professional interaction between Alina Rizescu and Bogdan Ștefănescu combined with the mix of know-how and creativity of the extended team, consisted of developers, visual artists, furniture and textile manufacturers, constructors and engineers. Alina finished architecture, has four years background in Romanian design media, has worked for over 3 years as an architect in Barcelona and is focused on design for events, commercial and urban spaces. Bogdan studied economy, communication and multimedia production, worked in finance, journalism, radio and NGOs, is the project manager for independent art platform Formaje and deals with communication and implementation strategies for the design concepts.

Rizi est un Studio créatif qui approche le design comme un moyen de communication orientée vers le contexte. Rizi propose des solutions de communication visuelle intégrées pour des projets online et offline, complémentaires à la conception personnalisée pour les objets, installations et espaces commerciaux.

Les éléments à la base les concepts de rizi sont l'intégration dans le contexte, la communication efficace, une bonne expérience de l'utilisateur et la valeur ajoutée.

Rizi est l'expression de l'interaction professionnelle du couple Alina Rizescu et Bogdan Ștefănescu combinée avec l'expérience et la créativité de l'équipe élargie, composée de développeurs web, artistes visuels, des fabricants, des constructeurs et des ingénieurs.

Alina a étudié l'architecture, a quatre ans d'expérience dans la presse spécialisée roumaine, a travaillé pendant plus de 3 ans comme architecte à baronne et se dédie au design pour d'événements, espaces commerciaux et urbains. Bougon a étudié l'économie, communication et production multimédia, a travaillé dans la finance, le journalisme, la radio et les ONG, est le chef de projet pour la plate-forme d'art indépendante Formaje et traite des stratégies de communication et de mise en œuvre pour les concepts de design.



Oana Stoica Ceramics

Atelierul Oana Stoica Ceramics încorporează toate preocupările mele ce țin de domeniul ceramicii, de la ceramica sculpturală până la designul de obiect. Interesul pentru domeniul ceramicii a început odată cu perioada liceului, Liceul de Arte Plastice „Nicolae Tonitza” din București. După liceu am urmat în paralel cursurile Facultății de Arte Decorative și Design, București, secția ceramică și pe cele ale Facultății de Sociologie. Am continuat cu un masterat tot în domeniul ceramicii, domeniu prin care reușesc să îmi materializez cel mai bine ideile. Obiectele create în atelier presupun un proces complet, pornind de la concept până la realizarea manuală propriu-zisă a acestora. Obiectele îmbină funcția utilitară cu funcția estetică, fiecare dintre acestea fiind unic prin combinația de culori, texturi și forme. De multe ori, obiectele sunt caracterizate de contrast, între texturi și culori, linii. Inspirația din natură este și ea prezentă, dând uneori note suprealiste obiectelor și seturilor de obiecte create. Creațiile mele subliniază importanța frumosului în viața cotidiană, nevoia de a ne înconjura cu lucruri ce ne generează emoție estetică și care ne îmbunătățesc viața prin acest fapt.

Oana Stoica Ceramics Studio incorporates all my concerns related to ceramics, from sculptural ceramics to product design. My interest in the ceramic field began in high school, The School of Fine Arts “Nicolae Tonitza” in Bucharest. I followed in parallel the classes of the Faculty of Decorative Arts and Design, Bucharest, at the ceramic department, and the classes of the Faculty of Sociology. I continued with a master in the ceramic field, the field where I manage to materialize my best ideas. The objects created in the workshop involve a complete and complex process, from concept to the manual production. The objects combine the utility function with the aesthetic function, and each object has a unique combination of colors, textures and shapes. Often, objects are characterized by contrast between texture, color and lines. The inspiration from nature is also present, sometimes giving notes of surreal to the objects and sets of objects. My designs emphasize the importance of beauty in everyday life, the need to surround us with things that generate aesthetic emotion and that improve our life through this.

L'atelier Oana Stoica Céramique intègre toutes mes préoccupations liées à la céramique de poterie à l'objet sculptural. L'intérêt pour la céramique a commencé avec l'école secondaire, L'école des Beaux-Arts “Nicolae Tonitza” Bucarest. Après le lycée j'ai suivi en parallèle les cours de la Faculté des arts décoratifs et de design Bucarest, le département de céramique, et les cours de la Faculté de sociologie Bucarest. J'ai continué avec un maître tout dans le domaine de la céramique, domaine dans lequel je matérialise mes meilleures idées. Les objets créés dans l'atelier comprennent une gamme complète, partir de la conception à la réalisation manuel de ces objets. Les objets combinent la fonction d'utilité avec la fonction esthétique, chacun d'eux avec une combinaison unique de couleurs, de textures et de formes. Souvent, les objets sont caractérisés par contraste, la texture et la couleur entre les lignes. L'inspiration de la nature est également présente, donnant parfois la note surréaliste aux objets et aux ensembles d'objets créés. Mes créations soulignent l'importance de la beauté dans la vie quotidienne, le besoin de nous entourer de choses que nous générons l'émotion l'esthétique et qui améliorer notre vie à travers cela.



LaChatterie

Isabelle Vijiic, designerul ce semnează piesele Lachatterie, ne mărturiște că întotdeauna a creat pentru femeile romantice, cu o personalitate fascinantă, ce își doresc piese clasice cu elemente avangardiste. După cum ea însăși afirmă, există piese în fiecare colecție de care clientele ei se îndrăgostesc literalmente și pe care și le doresc în garderoba personală. Creațiile Lachatterie reflectă într-o mare măsură personalitatea și experiențele designerului, sursele sale de inspirație variind de la poveștile familiilor regale rusești până la influențe din cultura modernă rock. Creațiile designerului variază de la piese jucăușe cu imprimeuri florale, la piese sofisticate în nuanțe de negru, din dantelă și mătase.

Născută în Suceava, în 1984, Isabelle urmează la vârsta de 18 ani cursurile de design ale Universității de Artă din București, iar în următorii 5 ani ea pune bazele atelierului în care va începe să creeze sub numele de Lachatterie. În 2013, Isabelle își lansează și linia de accesorii a labelului Lachatterie denumită Lesfillesflorissantes, dată fiind pasiunea acesteia pentru flori, care se regăsește frecvent și în creațiile sale. În primavară, aceasta expune în cadrul Galeriei Alchemia o parte din fotografiile incluse în acest proiect prezentat pe Instagram, alături de piese din colecția sa.

Isabelle Vijiic, the designer behind Lachatterie, confesses that she always designed for romantic people... indulgent maybe, glammers sometimes, but people who want classic pieces with an edge. She says that in every collection she designs, there are pieces which her clients literally fall in love with. Her creations are a mirror to her interests and experiences and each of her collections tells a story whether it be of a Russian princess or a rock singer. Her designs range from flirty florals to sophisticated chic, sometimes laced with a darker edge, in chiffon and lace. Born in Suceava in 1984, Isabelle travelled to Bucharest at age 18 and followed the studies of Bucharest University of Arts. Within 5 years she established her own atelier and started designing under the label Lachatterie. In 2013, her accessory line titled Lesfillesflorissantes, displayed in one year timespan on Instagram and featuring well known social media women, was exhibited at Alchemia Gallery.

Isabelle Vijiic, le designer derrière Lachatterie, dit qu'elle a aimé toujours créer pour les romantiques incurables...peut-être indulgent, parfois glamour, mais pour des personnes qui veulent des vêtements classiques avec ce quelque-chose de spécial. La jeune créatrice soutient que dans chaque collection qu'elle désigne, il y a des pièces avec lesquelles les clients Lachatterie tombent vraiment amoureux. Les créations de Lachatterie reflètent les centres d'intérêt et les expériences d'Isabelle et chacune de ses collections raconte une histoire, que ce soit celle d'une princesse russe ou d'une chanteuse de rock. Son travail oscille entre des imprimés floraux séduisants et le chic-sophistiqué, parfois avec un côté plus ombreux, de la mousseline et de la dentelle.

Née à Suceava, en 1984, Isabelle est partie à Bucharest à l'âge de 18 ans, où elle a fait ses études dans le cadre de l'Université des Arts. En 5 ans, elle a mis les bases de son propre atelier et a commencé à créer sous l'étiquette Lachatterie.

En 2013, sa ligne d'accessoires intitulée Lesfillesflorissantes, affichée pour une année sur Instagram et ayant pour vedettes des femmes bien connues de la social media, a été exposée à la Galerie Alchemia.



Alexandru Burlacu

Alexandru Burlacu a absolvit în anul 2011 Facultatea de Electronică și Telecomunicații a Universității Politehnice București. Încă dinaintea admiterii la facultate a fost preocupat de domeniile creative, iar în anul 2012 a pus bazele unei firme de design grafic. În 2013 a descoperit Școala de Bijuterie Contemporană Assamblage și după absolvirea unui curs a continuat să lucreze în propriul atelier.

“Deși este un domeniu nou pentru mine, creația de bijuterie contemporană a ajuns să îmi pară un lucru firesc; posibilitatea realizării unor obiecte în acord cu gândurile și sentimentele mele este unul din lucrurile pe care le-am căutat mereu.

Din punctul meu de vedere, bijuteria de autor înseamnă în primul rând un concept solid, care să susțină demersul creativ.”

Alexandru Burlacu graduated in 2011 the Faculty of Electronics and Telecommunications, University Politehnica Bucharest. Even before admission to college he was interested in the creative field of products design and in 2012 he founded a graphic design firm.

In 2013 he has discovered the Contemporary Jewelry School Assamblage and after the completion of a course he continued to work in his own studio.

“Although it is a new field for me, contemporary jewelry creation came to me like a natural thing; the possibility of producing items according to my thoughts and feelings is one of the things I have always looked for.

From my point of view, author jewelry means primarily a solid concept, to support creative endeavor.”

Alexandru Burlacu est diplômé en 2011 de la Faculté d'Electronique et de Télécommunications de l'Université Polytechnique de Bucarest. Même avant l'admission à l'université il a été préoccupé par les industries créatives, et en 2012 a fondé une firme de design graphique. En 2013, il a découvert l'École de Bijoux Contemporaines Assamblage et après la fin d'un cours a continué à travailler dans son propre studio.

“Bien qu'il soit un nouveau domaine pour moi, la création de bijoux contemporains est venu me semble une chose naturelle; la possibilité de produire des éléments en fonction de mes pensées et sentiments est l'une des choses que j'ai toujours cherche.

De mon point de vue, le joyau de l'auteur signifie principalement un concept solide, afin de soutenir l'effort de création.”



WoodBeNice

Daniel Loagăr și Andrei Cornea, membri Atelierului de creație Wood Be Nice. De 4 ani, Wood Be Nice șlefuieste povești din lemn. Obiectele prind viață atunci când sunt însuflețite de imaginație, culoare și freamăt creativ. Asta se întâmplă în fiecare zi în atelierul de pe strada Justiției, locul unde se nasc fotografii transpuse pe lemn, colaje, corpuri de iluminat, proiecte de design interior.

Expoziția produsă de atelierul Wood Be Nice constă într-o serie de lucrări realizate prin tehnica mixed media. Deși lemnul e materialul de bază care a inspirat colecția, fiecare lucrare integrează și materiale alternative: metal, grafică, fotografie, obiecte de uz zilnic.

Daniel Loagăr și Andrei Cornea, membri fondatori ai Atelierului de creație Wood Be Nice din 2010 creează atât lucrări individuale, cât și lucrări în colaborare, abordând mai multe tehnici: colajul, mixed media, instalația, grafica, designul de obiect, sculptura și fotografia pe lemn.

Daniel Loagar and Andrei Cornea, owners of the Wood Be Nice Creation studio. Woodbenice has been carving stories in wood for 4 years. Objects are morphed to life when imagination, colour and the creative urge are summoned. It's a kind of magic that takes form every day in their study from Justitiei Street, the place where photographs are etched in wood by artisanal means, where arbitrary objects are unified into collages that tell tales of the human heart, where lightning objects and interior design products conjure orphan elements of unlikely kinship, thus turning paradox into an art. You can find more details by visiting

The exhibition produced by the the Wood Be Nice Creation studio contains a series of works achieved though the mixed media technique. Although wood is the key-material at the heart of this collection, each work incorporates alternative elements, as well, such as metal, graphics, photography, objects of daily use.

Daniel Loagar and Andrei Cornea, the founding members of the Wood Be Nice Creation studio, author both individual works and collaborative projects, making use of a series of techniques: collage, mixed media, installations, graphics, product design, sculpture and photography on wood.

Daniel Loagăr și Andrei Cornea, membres de l'Atelier de création Wood Be Nice. Depuis quatre ans, Wood Be Nice cisèlent des contes en bois. Les objets naissent quand sont accompagnés (animés) de l'imagination, couleur et frémissement créatif. Ça se passent chaque jour dans notre atelier, rue Justice, l'ou où on produit les photos en bois, collages, corps illuminés, projets de designer d'intérieur.

Daniel Loagăr și Andrei Cornea, membres fondateurs de l'Atelier de création Wood Be Nice depuis 2010, crèent aussi des créations individuelles, que des créations en collaboration, en abordant plus de techniques: collage, mixed, média, installation, graphique, designer d'objet, sculpture et photo en bois.



Etno Ware

Numele meu este Eliana Florica, iar pasiunea mea pentru arta handmade a pornit încă din băncile facultății, acum 5-6 ani. Am experimentat diverse tehnici de execuție în timpul pauzelor dintre cursuri, am modelat sârmă înainte de examene și am pictat pereții casei de când eram încă mică. Apoi, am schimbat creioanele tocite cu pensula ascuțită și tencuiala obosită cu suporturi noi, odihnite. Astăzi, vă duc cu gândul la liniștea de odinioară, la viața tihnită și la măiestria lucrurilor făcute cu mult drag, la împunsăturile acului, la răbdarea și iscusința meșterilor români. Micul brand a luat naștere din dorința de a menține vii tradițiile noastre, de a reda fiecărei persoane identitatea sa culturală, îndemnând-o să se întoarcă la valorile ce o definesc. Creațiile le-aș putea caracteriza ca fiind încărcate cu istorie și făcute cu drag. Încerc să evit descrierile „stas”, oferind în schimb un exercițiu de imaginație, care să te desprindă pentru câteva minute de gălăgia cotidianului: fie că este vorba de un personaj dintr-o poveste, fie că redau un simbol tradițional ori o legendă veche, doresc ca cei care citesc descrierea să înțeleagă simbolistica redată într-un mod aparte. Să ne întoarcem la originile noastre, am zis!

My name is Eliana Florica and my passion for handmade art began while I was in college, about 6 years ago. I experienced with various jewelry making techniques during breaks between classes, I wire wrapped rings before exams and I painted the walls of the house since I was a little girl. Then, as I grew older, I traded the dull pencils for the sharp paint brushes and the “tired” plaster for well-rested canvases. Today, I am going to take you back in time for a little journey, to the calmness that once ruled these lands, to the artistry of things made with much affection, needle stitches, perseverance and ingenuity of Romanian craftsmen. My little brand was born from the desire to keep our traditions alive, to render to each person its cultural identity, urging it to return to the values that define it. I would characterize my work as being loaded with history and made with love. I try to avoid standard descriptions, offering instead an exercise of imagination, which will disjoin you for a few minutes from the daily brawling: whether it be a character from a bedtime story, whether they convey a traditional symbol or an old legend, I wish that those who read the description of the jewelry to understand symbols expressed in a special way. Let us return to our origins, I said!

Je m'appelle Eliana Florica, et je suis le propriétaire de EtnoWare. Mon passion pour l'art fait à la main a commencé il y a 5-6 ans, quand j'étais encore une étudiante. Pendant le pauses de courses j'ai expérimenté des divers techniques d'exécution, j'utilisais du fil pour faire des bijoux, je peindrais les murs de mon maison en couleur et formes divers. Depuis, j'ai changé les crayons émoussés avec une brosse aigue et la plâtre fatiguée avec des nouveaux supports, pour exprimer ma créativité. Aujourd'hui, je veux vous emporter dans le temps, quand la vie était tranquille et simple, et à la maîtrise des choses faitent avec beaucoup d'amour par le maîtrise roumains. Mon petit brand est né de la volonté de garder nos traditions vivantes de rendre l'identité culturelle de chaque personne, demandant instamment un retour aux valeurs qui la définissent.

Mes créations sont caractérisées par deux choses: ils sont chargés d'histoire et sont faites avec beaucoup d'amour. J'essaie d'éviter les descriptions “comme il faut”, je préfère offrir un exercice d'imagination; soit qu'il s'agit d'un personnage d'un conte, soit que je rends un symbole traditionnel où une vieille légende, je veux que les personnes qui lisent la description peuvent comprendre le symbolisme rendu d'une manière spéciale. Retournons-nous aux origins, je leur ai dit!



Roua de Argint

Roua de Argint este modul de exprimare al Mariei și al lui Adrian Băluță.

“Dorind să aducem un strop de bucurie și veselie, am creat piese care vă invită să găsiți un moment de calm și relaxare în ritmul trepidant al vieții de zi cu zi.

Povestea a început cu experimente de modelare a metalului și exerciții de măiestrie. Ne-am concentrat mai ales asupra bijuteriilor din argint, experimentând combinarea argintului și cu alte elemente ca lemnul și materialele textile. Fiind artiști autodidacți, am avut perioade grele, dar și momente de totală satisfacție atunci când descopeream crearea bijuteriei. După ce am parcurs cursurile Școlii de Bijuterie Contemporană ale lui David Sandu, lucrurile s-au schimbat brusc și am trecut cu succes la următoarele nivele.

Acum, în atelierul nostru, fiecare zi aduce mai multă lumină asupra pieselor delicate, care vor străluci în ochii zilei de mâine.”

Silver Morning Dew is the expression of Maria and Adrian Baluta. “Hoping to bring joy and fun, we create pieces that invite you to find a moment of calm and relaxation in this fast paced life.

The story started with metal shaping experiments and crafting exercises. We concentrated mainly on silver jewellery, while experimenting and combining with other materials like textiles and wood. Being self taught artists, we had hard times, but also great rewarding moments while discovering jewellery making. After going through the forge of the Contemporary Jewellery School of David Sandu, things changed dramatically and we went up several levels in the game.

Now, in our new workshop, every day brings more light upon the delicate pieces that will shine in tomorrow's eyes.”

Roua de Argint est le mode d'expression de Maria et d'Adrian Baluta.

«Dans le désir d'apporter un peu de joie et bonheur, nous avons créé des pièces qui vous invitent à chercher un moment de calme et de détente dans le rythme passionnant de la vie quotidienne».

Cette histoire a commencé avec des essais de modélisation du métal et des exercices dans la recherche de la maîtrise. Nous nous sommes penchés surtout sur la création des bijoux en argent, tout en expérimentant de combiner l'argent avec d'autres éléments comme le bois et les tissus. En tant qu'artistes autodidactes nous avons eu des moments difficiles, mais aussi des moments de satisfaction totale lors de la découverte des bijoux. Après avoir suivi l'École de Bijouterie Contemporaine de David Sandu, les choses ont radicalement changé et nous avons accédé au niveau suivant.

Maintenant, dans notre atelier, chaque jour apporte plus de lumière sur les pièces délicates qui vont briller dans les yeux de demain.”



Silva Artis

Ciprian Manda

Sunt absolvent al Universității de Arhitectură și Urbanism "Ion Mincu", București din 2006 cu specializarea arhitect. Activitatea profesională mi-am început-o în cadrul biroului de arhitectură Dorin Ștefan, unde am fost confruntat cu lucrări dificile, interesante și care au necesitat o aplecare către detaliu și mult contact cu actul construirii în sine, deși într-un mod indirect. Biroul propriu l-am lansat prin 2010, iar brandul Silva Artis l-am gândit prin 2011, ca o explorare paralelă a formelor și materialelor. Lucrez cu materiale noi, dar și cu vechiul, spre a obține o adâncime, o profunzime a experienței spațiului. Materialul brut, culorile puternice se combină cu îmbinări exacte.

Ultimi ani au însemnat și o căutare în zona designului de obiect, cu precădere în zona lemnului masiv, brut. M-a "obsedat" cel mai mult să exprim greutatea și forța lemnului, în forme simple, geometrice, dar care să fie echilibrate de prezența naturalului, fie prin anumite muchii, fie prin însuși desenul lemnului. De multe ori, lucrarea de arhitectură o completez cu piese realizate în cadrul atelierului propriu, cea ce îmi da un control sporit asupra rezultatului final, creând un spațiu puternic individualizat. În felul acesta închid cercul pornit de la ideea abstractă, terminată cu urma de daltă.

I graduated from the University of Architecture and Urbanism „Ion Mincu”, Bucharest in 2006 as an architect. I started my professional career with the office of Dorin Ștefan Architect, where I had to deal with complex but interesting projects, which demanded a lot of detail work and on-site supervision. I launched my own architectural office in 2010 and Silva Artis brand in 2011, as a further exploration of forms and materials. I like to work with new and old, in order to obtain a certain deepness of space. I combine rough textures and strong colours using precise details. In the last couple of years I also started to endeavour in product design, mainly in woodworking. I obsess over trying to express the weight and strength of wood, using simple, geometric shapes, counterbalanced by the natural edge of wood. I try to enrich a architectural project with bespoke furniture pieces made in my own shop, which gives me added control over the final result and that makes for a very unique interior space. Thus I complete the circle started with the abstract idea. It ends in a chisel mark.

Je suis diplômé de l'Université d'Architecture et d'Urbanisme «Ion Mincu» Bucarest depuis 2006, spécialisée architecte. Ma vie professionnelle a commencé dans le bureau d'architecture Dorin Ștefan, où j'ai dû faire face à des projets difficiles qu'ils ont nécessité une attention particulière aux détails et plus de contact avec l'acte même de la construction, bien que d'une manière indirecte. Je possède mon cabinet d'architecture, ouvert en 2010, aussi que la marque des produits Silva Artis, depuis 2011, comme un moyen d'exploration parallèle de formes et de matériaux. Je travaille avec le nouveau et l'ancien, pour obtenir une grande profondeur d'expérience avec l'espace. Matière brute et couleurs vives se combinent avec des joints précises. Ces dernières années ont entraîné une recherche personnelle dans la conception d'objets, en particulier dans le domaine du bois massif, brut. J'étais "hanté" plus à exprimer le poids et la force du bois, des formes simples, géométriques, qui est compensée par la présence du naturel, ou à travers certains bords, ou même à travers le dessin propre du bois. Souvent, j'ajoute à l'oeuvre d'architecture de pièces faites à l'atelier Silva Artis, ce qui me donne plus de contrôle sur le résultat final, en résultant un espace hautement personnalisé. De cette façon, je ferme le cercle commencé par l'idée abstraite et terminé par un ciseau.



Christine on the clouds

«Să fie ce e mai fin, da' vis să nu fie!»

De multe ori viteza lumii în care trăim ne determină ca hainele noastre să fie o armură. Christine on the Clouds propune feminitatea ca singura formă de apărare și lejeritatea ca unica formă de protest. Christine on the Clouds caută și folosește țesături naturale, fine și moi la atingere pentru fiecare din hainele pe care le creează, din dragoste pentru materiale, dar mai ales pentru natură. Din grijă pentru natură și detalii, Christine on the Clouds readuce la viață stocuri de mătase și tricot punându-le cap la cap în ediții limitate.

Creatorul acestor haine este Cristina Șerbu, actriță, mamă, iubitoare de natural, de simplitate, de mătase și bumbac. Cu o pasiune sensibilă pentru articolele feminine de îmbrăcăminte, Cristina Șerbu a început să îmbine, cu ușurință și din curiozitate, tot felul de materiale, iar pasiunea a tot crescut. Din acest motiv a simțit nevoia să-și dezvolte abilitățile de designer și dincolo de asta, de consultant de imagine și personal shopper la Istituto Marangoni Londra și apoi, în cadrul unui Master în Strategii de Modă la UNArte București. Ce rămâne în urmă se vede în atelier, online, dar mai ales pe corpurile femeilor care aleg Christine on the Clouds.

"I want all to be a 100% delicate and a 100% real".

It's the speed of this world that makes us consider our clothes as armors. Therefore, Christine on the Clouds proposes femininity as the only form of defense and softness as the only way of rebellion. Christine on the Clouds uses natural, soft and delicate fabrics for each and every piece of clothing, out of love for all materials and especially for the surrounding nature. Caring for nature means caring for garments, therefore this is the place where jersey and silk supplies are naturally resurrected. Which makes everything limited edition. The designer in charge of these fine clothes is Cristina Șerbu, actress and mother above all and guilty lover of everything natural, simple such as silk and cotton. With a great and sensitive passion for feminine garments, Cristina Șerbu started easily and curiously mixing all sorts of materials and the passion kept on growing. She felt the need to develop the designer side and beyond that, the image consultant and personal shopper abilities at Istituto Marangoni in London and also at UNArte Bucharest, pursuing a Master Degree in Fashion Strategies. The result can be seen in her showroom online, but most of all, live on all the women choosing Christine on the Clouds.

La vitesse du monde dans lequel nous vivons nous fait porter nos vêtements comme une armure. Christine on the Clouds propose la féminité comme seule forme de défense et la légèreté comme unique moyen de protestation. Christine on the Clouds recherche et utilise des tissus naturels, fins et doux au toucher pour chacune de ses créations. Avec un grand respect porté à la nature et le souci du détail, Christine on the Clouds ressuscite fins de série de soie et maille de coton en les combinant dans des créations uniques en séries limitées. Cristina Șerbu, la créatrice de ces vêtements, est actrice, mère,oureuse de naturel et de simplicité, de soie et de coton. Avec une passion empreinte de sensibilité pour les vêtements pour femmes, Cristina Șerbu a commencé par curiosité à combiner avec légèreté toutes sortes de tissus et cette passion n'a fait que croître. Pour cette raison, elle a ressenti le besoin d'approfondir ses aptitudes de designer, et, au-delà, de consultant en image et personal shopper» à l'Institut Marangoni de Londres, puis dans le cadre d'un master de Stratégie de la Mode à UNArte Bucarest. Le fruit de cette passion se voit dans son atelier, online mais avant tout sur les femmes qui ont choisi Christine on the Clouds.



WOLF 25

În spatele brandului WOLF 25 se află designerul de accesorii Mihaela Pascu. Studiile universitare s-au îndreptat către domeniul editorial, însă pentru bijuterii au fost făcute două cursuri, unul fiind în cadrul Școlii de Bijuterie Contemporană Assamblage, creată de David Sandu. WOLF 25 are o direcție de avangardă și nu se sfiește să găsească direcții noi fără să țină cont de un context anume. Înființat în 2012, WOLF 25 a trecut prin mai multe etape și e încă departe de a fi definit în întregime.

Piese scot la iveală cele mai puternice detalii ale personalității cuiva, adânc căutate în sine, prelucrate în argint sau alte materiale și aduse la lumină: unice, neșlefuite și frumoase. Sunt piese pe care trebuie să le vezi ca extensii ale propriei personalități, ca piese destinate nu numai să te întregască, dar să te facă și mai puternic, să deschidă drumul pentru direcția în care mergi. Ești dator să le păstrezi ca pe ceva prețios care aparține ființei tale, cât și pentru cei pe care îi iubești. Ești unic și uneori neșlefuit, dar întotdeauna frumos.

Ca designer, creez fiindcă simt nevoia să creez. E o călătorie magnifică de descoperire de sine și știu că va dura întreaga viață. Din acest motiv nu pot da direcții clare în acest moment. Îmi urmez instinctul.

Behind the WOLF 25 brand you find the accessories designer Mihaela Pascu. University studies have been directed towards publishing field, but when it comes to jewelry, two classes were taken, one part of the Assamblage Contemporary Jewelry School, founded by David Sandu. WOLF 25 has an avant-garde direction and it's not afraid to find new ones without being concerned with a certain context. Founded in 2012, WOLF 25 went through several phases and it's still far from being completely defined. The strongest details of someone's personality, deeply searched inside, shaped in silver and so brought to light: unique, rough and beautiful.

You are to treasure them as extensions of your own personality, as pieces meant not only to complete you, but to make you stronger, clear your path to where you're heading. You are to keep them as precious to your own being and for the ones you love. You are unique and sometimes rough but always beautiful. As a designer, I create because I need to create. It is a magnificent self-discovery trip and I know it will last all my life. This is why I cannot give clear directions at the time being. I follow the instinct that lies within.

Derrière la marque WOLF 25, vous trouvez la créatrice d'accessoires Mihaela Pascu. Ses études universitaires ont été dirigées vers le domaine de l'édition, mais quand il s'agit de bijoux, deux classes ont été prises, une partie de l'École de Joaillerie Contemporaine Assamblage, fondée par David Sandu. WOLF 25 a une direction d'avant-garde et il n'a pas peur de trouver de nouvelles directions sans se préoccuper d'un certain contexte. Fondé en 2012, WOLF 25 est passé par plusieurs étapes et il est encore loin d'être complètement défini.

Les plus forts détails de la personnalité de quelqu'un, profondément fouillé à l'intérieur, moulé en argent et ainsi mis en lumière: unique, coriace et beau. Vous devez les chérir comme des extensions de votre propre personnalité, comme des pièces destinées non seulement pour vous accomplir, mais pour vous rendre plus fort, mettre au jour votre chemin à l'endroit où vous vous dirigez. Vous devez les garder aussi précieuses pour votre propre être et pour ceux qui vous aimez. Vous êtes unique et parfois coriace, mais toujours belle.

En tant que designer, je crée parce que j'ai besoin de créer. Il s'agit d'un magnifique voyage de découverte de soi et je sais que cela va durer toute ma vie. C'est pourquoi je ne peux pas donner des instructions claires maintenant. Je suis l'instinct que se trouve dedans.



DecoBox

Având motto-ul "Life in bold colors", Liliana Stoica, artista și cofondatoarea atelierului Deco-Box, propune pentru decor, contraste puternice de culoare și liber la inovație, prin designul geometric și mozaicat al tablourilor 3D din lemn precum și a obiectelor cu alură sculpturală și utilă.

Pornind de la ideea că suntem cu toții făcuți din culoare, un conglomerat de vibrații și spații, spiritul artistic nonconformist al Liliane Stoica, a pornit un fir narativ care, prin bucăți de lemn cioplit și colorat, a prins viață în atelierul său de creație. Important pentru talentul său artistic este și figura tatălui, sculptor și restaurator de monumente istorice. "Să lucrez cu un material precum e lemnul, să îi dau forme geometrice, este ca și cum aş spune o poveste. O poveste fără cuvinte însă, ce pornește dintr-o pasiune pură pentru culoare și volum."

Îmbinate perfect și proporționat, aceste elemente dau o "formulă a fericirii", în nuanțe vibrante, menită să ofere energia și bucuria celebrării vieții de zi cu zi", o reprezentare tridimensională a emoției.

Prin combinația inedită dintre lemn și culoare, formele abstracte sau zoomorfe, aduc personalitate oricărui spațiu urban, fie că este vorba despre zone de locuit, comerciale, baruri, restaurante sau cluburi.

"Life in bold colors" is Liliana Stoica's motto, artist and co-founder of Deco-Box, who propose for decoration, powerful color contrasts and innovative design, using geometric and mosaic pattern to express through 3D wood wall art, or the decorative sculptured pieces with a useful touch.

Following the idea that we are all made of colors, an assembly of vibrations and spaces, the artistically nonconformist style of Liliana Stoica started a narrative clue which, through pieces of wood, carved and colored, it get alive in her workshop. Important for Liliana's art is her father figure, sculptor and historical monuments restaurateur. "To work with a material as wood, to give it geometrical shapes, it's like telling a story. A story without words, which starts from pure passion for colors and volume". Perfectly integrated and portioned, this three elements offers a "happiness formula", in vibrant color pallet, created to boost the energy and joy of the celebration of every given day, a tridimensional emotion! Through the innovative combination of wood and color, abstract or zoomorphic shapes, bring personality to any space, at home, the office, within a bar or a hotel area.

Deco-Box, un nouveau concept de l'art en trois dimensions sur le bois

Avec le moto "Life in bold colors", Liliana Stoica, l'artiste et cofondatrice de l'atelier Deco-Box, propose pour le décor des contrastes fortes de couleur et de l'innovation libre, grâce au design géométrique et en mosaïque du tableaux 3D, fabriqués en bois, aussi d'objets avec allure sculpturale et utile.

A partir de l'idée que nous sommes tous faits de la couleur, un conglomerat de vibrations et des espaces, l'esprit artistique non-conformiste de Liliana Stoica, un récit a commencé de prendre vie dans son atelier de creation par des morceaux de bois sculpté et coloré. "Travailler avec un matériel tel que le bois, donner le des formes géométriques, c'est comment raconter une histoire. Une histoire sans paroles mais une histoire qui commence à partir d'une pure passion pour la couleur et le volume."

Combiné parfaitement proportionné, ces éléments donnent une "formule du bonheur", avec nuances vibrantes, conçu pour fournir l'énergie et la joie de célébrer la vie de tous les jours, "une représentation en trois dimensions de l'émotion". La combinaison unique du bois et de la couleur, des formes abstraites ou zoomorphes, apporte de la personnalité à tout espace urbain, qu'il s'agisse des zones résidentielles, des boutiques, des bars, restaurants et clubs.



Second Skin Clothing

Second Skin Clothing este o stare de spirit, o senzație prin îmbrăcăminte.

Deoarece sunt haine șic, confortabile și de calitate, Second Skin Clothing îți prilejuiește întâlnirea cu tine însăși. Confortul joacă un rol esențial în aceasta, așadar totul este creat în jurul lui: designul bine gândit, mostrele purtate înaintea producției, materiale importate prietenoase cu pielea, cusute și împachetate cu atenție la detaliu, din iulie 2013. Momentan, designul tuturor modelelor este conceput de Monica Târnoavean.

Este o sursă de încredere pentru femeile care apreciază atenția la detaliu și un raport bun preț/creativitate/calitate. Ele (femei care lucrează, cu activități variate) apreciază libertatea de mișcare, gândire și de a fi.

Monica a absolvit ASE, Facultatea de Comerț, secția Turism-Servicii, apoi masterul în "Marketing și comunicare de afaceri", Postgraduate Diploma în Marketing la Chartered Institute of Marketing în curs. A studiat un semestru la facultatea Unitech de design și a luat cursuri cu Adrian Oianu. Desenează de la 9 ani, vrând să ajungă designer. A găsit în marketing-comunicare combinația perfectă dintre business și creativitate; și-a ales această carieră acum 14 ani, azi având agenția de publicitate "Second Skin Advertising", Tailor made advertising.

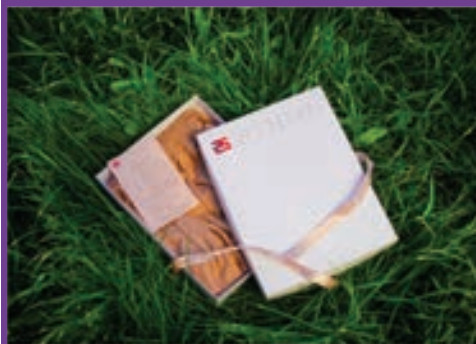
Second Skin Clothing is a state of mind and a sensation in clothing. Because of comfortable chic quality clothing, Second Skin enables you to feel and be yourself. Comfort is essential, so everything is created around that: well thought design and tested samples, sourcing of skin-friendly textiles, sewed and packed with attention to details, from July 2013. At the moment, all designs are made by Monica Tarnovean.

Is a trusted source for women who appreciate attention to details, and a good ratio price/creativity/quality. They (working women with multiple activities) appreciate freedom of movement, thinking and being.

Monica graduated ASE, COMMERCE-Tourism- Services, where she continued with master in Marketing and Business Communication; on-going Postgraduate Diploma in Marketing at Chartered Institute of Marketing, London. She studied design 1 semester at Unitech Faculty and with Adrian Oianu. She designs and draws since she was 9 years old, when she wanted to become a designer. She found in marketing-communication the perfect combination between creative and business, career path that she chose 14 years ago, now managing her advertising agency, Second Skin Advertising, Tailor made advertising.

Second Skin c'est un état d'esprit, une sensation qui habille.

Par ses vêtements chics, confortables et de qualité, Second Skin vous permet de vous sentir bien et en accord avec vous-même. Le confort joue ici un rôle essentiel, c'est pourquoi tout est créé autour de ce concept : un design bien pensé, des échantillons testés avant production, des matériaux importés et bienveillants pour la peau, cousus et emballés avec soin et attention, depuis juillet 2013. Jusqu'à présent, tous les modèles sont conçus par Monica Tarnovean. C'est une source de confiance pour les femmes qui apprécient l'attention aux détails ainsi qu'un bon rapport qualité/prix/créativité. Pour elles (les femmes actives, aux occupations variées), qui apprécient la liberté de mouvement, de pensée, d'être. Monica est diplômée de la faculté ASE (Académie d'Études Économiques), de Commerce (section Tourisme-Services), possède un Master en « Marketing et Communication des Affaires ». Monica a trouvé dans le marketing et la communication la combinaison idéale entre les affaires et la créativité et travaille en ça depuis 14, aujourd'hui en sa agence de publicité, "Second Skin Advertising", Tailor made advertising.



Woodish

Maria Burachu

Încă de la începuturi am avut o atracție pentru natural și am preferat materialele organice în fața celor sintetice. Pentru că, desigur, sunt mult mai șmechere.

Relația mea cu lemnul s-a produs de la sine, pentru că întotdeauna i-am îndrăgit însușirile de material cald.

Meșteșugul lemnului în general este extrem de plăcut, de aici și numele Woodish, care sugerează nu numai lemnul, cât și celelalte materiale organice. Nu am știut de la început că asta voi face. Trecând prin facultatea de Arte București, secția foto-video, am aflat mai întâi ce nu-mi place, și natural m-am îndreptat spre ce-mi face plăcere. Momentul în care am înțeles că voi face design de obiect a fost unul foarte sharp și puternic. Pe sentimentul ăsta a fost creat Woodish, un brand ce reprezintă o extensie a interiorului meu.

Date generice: 24 ani, absolventă Foto-Video, meșteșugar în lemn, designer de produs. Day job: Art Director la Photoliu.

Since the very beginning I had an attraction for nature and always preferred organic materials instead of synthetic ones, because of course, they're way cooler.

My relationship with wood occurred by default because I always loved its essence and warmth. Wood crafting is a bliss activity that generated the name of the brand also; Woodish stands for wood produced objects along with other products made of organic materials.

I didn't always know this is what I would do. Getting through college and studying photography made me realize what I didn't like first and I naturally went along with what I loved by default. The moment I had that breakthrough was one of the most powerful of my life. Woodish was created based on this particular feeling.

Generic facts: 24 yo, graduated photography, wood crafter, product designer, Day job: Art Director at Photoliu.

Depuis le début, j'ai eu un attrait pour la nature et toujours préféré matières organiques au lieu de synthèse, parce que bien sûr, ils sont bien plus cool.

Ma relation avec le bois est produite par défaut car j'ai toujours aimé son essence et la chaleur. Woodcrafting est une activité bliss qui a généré le nom de la marque également; Woodish acronyme de bois objets fabriqués avec d'autres produits faits de matériaux organiques.

Je n'ai pas toujours savoir c'est ce que je ferais. Obtention par collègue et d'étudier la photographie m'a fait comprendre ce que je n'ai pas comme première et j'ai naturellement allaient de pair avec ce que j'ai adoré par défaut. L'instant, je n'avais qu'une percée a été l'une des plus puissantes de ma vie. Woodish a été créé sur la base de ce sentiment.

Generic faits: 24 yo, graduée la photographie, bois crafter, designer produit, travail quotidien: Directeur artistique de Photoliu.



Trăistuța cu zale

Mă numesc Ioana Nae și lucrez ca biolog la Institutul de Speologie "Emil Racoviță". Am descoperit lucrul de mână acum 4 ani, când soțul meu a finalizat prima cămașă din zale. Am decis să încerc să lucrez bijuterii din zale, deoarece tehnica mi s-a părut unică, iar bijuteriile din zale foarte rare în rândul artizanilor handmade. Am început cu sârmă de aluminiu colorată, la care am renunțat acum 2 ani în favoarea sârmei argintate, a sârmei gilt, a celei de bronz, alamă și cupru. În timp, tehnica mea s-a îmbunătățit, am încercat îmbinări noi, am început combinațiile cu pietre semiprețioase, perle, cristale, am început să-mi tai zalele cu ferăstrăul de bijutier. Tot acest efort de învățare a dus la obținerea unor bijuterii mai fine și mai spectaculoase. Fiecare piesă pe care o finalizez îmi aduce o reală bucurie, bucurie egalată doar de satisfacția clientelor care aleg să poarte bijuterii marca Trăistuța cu zale. Mica mea pasiune mi-a dat ocazia să mă alătur mai multor evenimente cu tematică handmade, iar participarea la prima expoziție de autor este una dintre cele mai mari realizări. Mă bucur să fiu alături de Revista Atelierul la o nouă ediție a Noptii albe a creatorilor & designerilor de produs.

My name is Ioana Nae and I work as a biologist at the Institute of Speleology "Emil Racoviță". I discovered the world of handmade four years ago when my husband finished his first chainmaille armor. I decided I should try to make chainmaille jewelry because the technique is unique and this kind of jewelry is not common. I started with anodized aluminum wire, but two years ago I decided to use silver plated, gilt, brass, bronze and copper wires. My technique got better through time, I learned new weaves, I started to combine my chainmaille with semiprecious stones, pearls and crystals, I started cutting my jump rings with a jeweler saw. This learning effort led to more fine and complex pieces of jewelry. Each new finished jewelry brings me great joy, and this joy is bigger when I find a new customer that decides to wear my brand, Trăistuța cu zale.

My little passions gave me the opportunity to join few handmade related events, and my participation to the first exhibit as a jewelry author is one of my biggest accomplishments so far. I am glad to join Revista Atelierul at this new edition of White Night.

Je m'appelle Ioana Nae et je travaille en tant que biologiste à l'Institut de Spéléologie «Emil Racoviță». J'ai découvert le travail manuel il y a 4 ans, lorsque mon mari a achevé sa première chemise de mailles. J'ai décidé d'essayer de fabriquer des bijoux en mailles parce que la technique m'a paru unique, ce type de bijoux étant assez rare parmi les artisans. J'ai commencé avec du fil d'aluminium multicolore que j'ai abandonné il y a 2 ans en faveur du fil d'argent, du fil doré, du bronze, du laiton et du cuivre. Ensuite, ma technique s'est améliorée, alors j'ai essayé de nouvelles liaisons, des combinaisons avec des pierres semi-précieuses, des perles, des cristaux ; j'ai commencé à couper les mailles avec une scie de bijoutier. Tout cet effort d'apprentissage m'a permis d'obtenir des bijoux plus fines et plus spectaculaires. Chaque pièce que je finis m'apporte une réelle joie, joie qui peut être égalée seulement par la satisfaction des clientes qui choisissent de porter des bijoux de la marque « Trăistuța cu zale » (Le Sac de mailles).

Cette petite passion m'a permis de participer à plusieurs événements à thème handmade et la participation à la première exposition en tant qu'auteur est l'une de mes plus grands accomplissements. Je suis heureuse de participer à côté du « Magasin l'Atelier » à une nouvelle édition de l'événement « La Nuit Blanche des créateurs et concepteurs de produits ».



EyeCandy Monsters

Oana Răpeanu

Am început să desenez și să creez mici monștri undeva în vara lui 2009. Pornind inițial fără un plan clar în cap și începând aproape instant colaborarea cu un magazin online. În 2010 am primit o comandă neașteptat de mare de la o bancă pentru a realiza mascotele promoției de la vremea respectivă în sute de exemplare începând cu dimensiuni de 10 cm până la mascote de 1.5 m. Pe lângă monștrii pe care îi voi exemplifica în câteva fotografii, am mai onorat diferite comenzi care m-au inspirat și mi-au lăsat libertate de interpretare în manieră proprie realizând chiar o mascotă pentru grădiniță, uniforme pentru un mic restaurant-boutique, decorațiuni pentru birou sau cadouri personalizate. Până în prezent am primit diferite comenzi mici sau mari, însă în mare parte a timpului lucrez pe ideile mele fără o temă impusă. Pe parcursul acestor ani mi-am perfecționat stilul și modul de realizare experimentând cu diverse materiale.

De anul trecut creaturile mele se pot găsi și la ROD – Cărturești și în curând voi începe colaborarea cu un al doilea magazin din București.

I've started to draw and create monsters somewhere in the summer of 2009. Initially I didn't have a plan but somehow I immediately started a collaboration with a local web shop. In 2010 I've received a huge order from a bank to make their mascots form the featured promotion as small dolls of 10 cm and big mascots of 1 meter and a half. Next to the monsters I'll present I've honored different orders that inspired me and gave me the freedom of interpretation in my own style and the opportunity to make even kinder garden mascots in human size, uniforms for a boutique restaurant, interior design objects for offices and corporate presents. Until now I've worked on different orders but most of my time I work on my personal ideas, without an imposed theme.

Over these years I've perfected my style and the working solutions experimenting with different materials. Since last year my monsters are available in the ROD - Carturesti and soon I'll start collaboration with a second shop in Bucharest.

J'ai commencé à dessiner et à créer mes petits monstres en 2009, sans avoir un plan bien défini. Assez vite j'ai reçu une proposition de collaboration avec un boutique en ligne.

En 2010 j'ai reçu une grosse commande d'un banque pour créer des centaines de mascottes pour une promotion de moment; mascottes avec des dimensions à partir du 10cm jusqu'à 1,5m.

En plus des monstres que vous allez voir en attachement, j'ai crée la mascotte d'une maternelle, les uniformes d'un restaurant, des décoration d'intérieur, et des certaines cadeaux personnalisés.

Jusqu'au présent je travaille pour mes projets, petits ou grandes, sans necessairement avoir un thème imposé. Au cours de ces années j'ai bien perfectionné mon style et mon pratique, tout en utilisant des divers matériaux. Depuis l'année dernière mes créations se trouvent à ROD - Carturesti et pour bientôt une belle collaboration avec un deuxième boutique à Bucarest.



Şapte pisici

Şapte pisici prelucrează lutul cu lăbuţe pricepute pentru a crea cu drag accesorii colorate pentru zile însorite. Colorăm şi transformăm, spunem poveşti, materializăm idei. "Şapte pisici" este un proiect iniţiat în primăvara acestui an de către Gabriela Toma, urbanist şi graphic designer.

Pisicile creează figurine şi accesorii colorate (broşe, cercei, coliere) din pastă pentru modelaj cu uscare la aer, pictate folosind culori acrilice.

Seven cats with skillful paws work with clay to create colorful accessories for sunny days. We paint and transform, tell stories, materialize ideas. "Şapte pisici*" is a crafts project by Gabriela Toma, urban planner and graphic designer, that started in the spring of this year. Our cats create colorful figurines and accessories (brooches, earrings, necklaces) from air drying modeling paste, painted using acrylic colors.

* Şapte pisici = Seven cats

Sept chats aux pattes habiles travaillent avec de l'argile pour créer des accessoires colorés pour les jours ensoleillés. Nous peignons et transformons, raconter des histoires, concrétisons des idées. "Şapte pisici *" est un projet d'artisanat créé par Gabriela Toma, urbaniste et designer graphique, qui a commencé au printemps de cette année.

Nos chats créent des figurines et des accessoires colorés (broches, boucles d'oreilles, colliers) avec pâte à modeler durcissant à l'air, peint en utilisant des couleurs acryliques.

* Şapte pisici = Sept chats



Bogdan Deliu

Am lucrat 10 ani în domeniul graficii pe calculator, am creat mii de obiecte virtuale, însă eram de ceva timp în căutarea unei meserii care să mă îndeplinească la nivel artistic. Am abordat un domeniu total nou, dar oarecum legat de ce făceam, prin ideea de design de obiect, o meserie pentru care aveam nevoie doar de mâinile mele, imaginație și creativitate. Am început să lucrez piele la începutul lui 2013, când, întâmplător, am cunoscut oameni care mi-au deschis apetitul către acest material, mi-au dat primele lecții și primele scule de la care a început toată pasiunea. Am avut dintotdeauna o atracție față de materialele naturale și din tot ceea ce aveam la îndemână, am ales pielea. A fost o conjunctură, să zicem că meseria asta m-a ales pe mine, căci n-am un motiv evident pentru care am ales așa. Mă dedic total acestei meserii, nu e doar un hobby creativ și în final doresc să-l transform în business profitabil. Poziționarea mea este în noul val al designerilor români, tineri, creativi, inspirați, eliberați de constrângerile trendurilor, ce creează ca formă de exprimare a personalității lor artistice, nu pentru a vinde în masă, obiecte în mall.

I've been working for 10 years now in graphic design, so I have thousands of virtual objects under my belt, but I have been looking for some time now a field of work that would round me off on a personal plane, as an artist. Now, I've tackled a field which was somewhat connected to my own, since even now I am designing objects, and yet was new to me, as it involved crafting something with my own two hands, not virtually, while still relying heavily on imagination and creativity. I started to work with leather in early 2013, when I came to know people who inspired me to embark on this new adventure, showed me the ropes and recommended my first tools. From then, my passion for leather craftsmanship started and it has been growing ever since. I had always admired natural, raw materials, and leather came as a natural extension to me. To some extent, I think this job chose me rather than me choosing it. I am fully committed to this, it is not merely a hobby, I get engrossed in it completely and ultimately it's likely that it will turn into a lucrative business. I believe I could content to be part of the new wave of young designers, who chose to free themselves from constraints and limitations and went for it, creating art as an actual extension of themselves, putting their own ideas, thoughts and aspirations into their work. I create unique designs for unique people, not for mass marketing.

Je travaille depuis 10 ans dans la conception graphique, donc j'ai des milliers d'objets virtuels sous ma ceinture, mais j'étais à la recherche d'un métier qui pouvait me rendre content sur un plan personnel, en tant qu'artiste. Maintenant, j'ai abordé un domaine qui a été quelque peu reliée à la mienne, puisque même maintenant, je suis la conception d'objets, et encore était nouveau pour moi, car il s'agissait d'artisanat quelque chose avec mes propres mains, pas pratiquement, tout en s'appuyant fortement sur l'imagination et la créativité.

J'ai commencé à travailler le cuir au début de 2013, quand je suis venu à connaître les gens qui m'ont inspiré me lancer dans cette nouvelle aventure, m'ont montré les cordes et recommandé mes premiers outils. A partir de là, ma passion pour l'artisanat en cuir a commencé et il n'a jamais cessé de croître. J'avais toujours admiré, de matières premières naturelles, et le cuir est venu comme une extension naturelle pour moi. Dans une certaine mesure, je pense que ce travail m'a choisi, je m'engage à cela, ce n'est pas seulement un passe-temps, je suis absorbé complètement en elle et, finalement, il est probable qu'il va se transformer en une entreprise lucrative. Je crois que je pourrais faire partie de la nouvelle vague de jeunes créateurs qui ont choisi de se libérer des contraintes et des limites et sont allés pour elle, la création artistique comme une extension réelle de soi, de mettre leurs propres idées, pensées et aspirations dans leur travail. Je crée des conceptions uniques pour des personnes uniques, pas pour le marketing de masse.



!UZ₃ Unca Studio

!UZ₃ a apărut din dorința de a replica lumea tradițională interioară și de a o modela pe cea exterioară. Un simplu element grafic sau chiar un cuvânt transformat în obiect. O lume preponderent vizuală care se articulează organic pe modele.

Proiectele noastre de studio abordează materializarea tehnică a conceptului grafic prin prisma impactului estetic, a factorului antropic și a utilității.

Experimentăm cu tehnologii și concepte noi, care să reducă impactul produselor asupra mediului înconjurător, încorporând materii prime obținute la nivel local.

!UZ₃ started out of a desire to reply our traditional inside world and to shape on the one that lies outside. A simple graphic sign or even a word turned into an object. A world mainly visual that articulates on models.

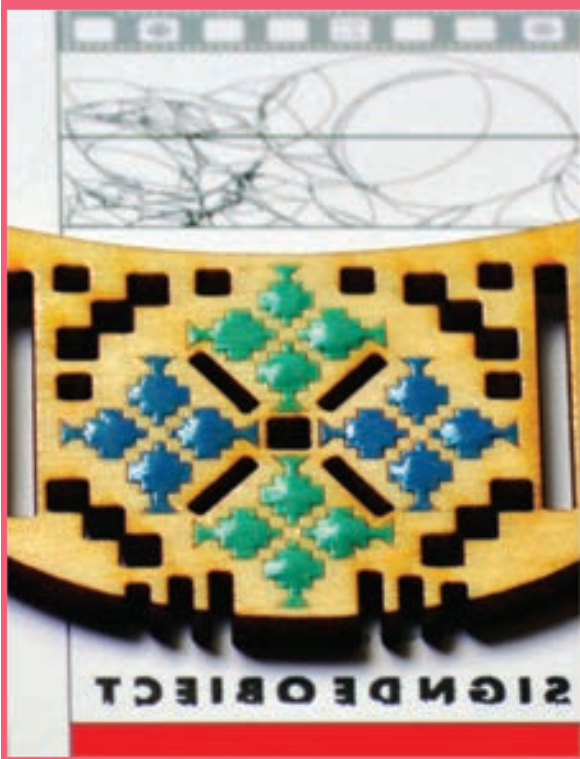
Our studio projects develop technical materialisation of the concept through the graphic aesthetic impact, the anthropic factor and usefulness.

We experiment with technology and new concepts in order to reduce the impact on the environment, incorporating raw materials obtained locally.

!UZ₃ est née d'un désir de reproduire notre monde intérieur traditionnel et formé là de l'extérieur. Un simple élément graphique ou même un mot transformé en un objet. Un monde principalement visuel qui s'articule organique sur les modèles.

Nos projets de studio s'approchent à la matérialisation du concept à travers l'impact graphique esthétique, le facteur anthropique et l'utilité.

Nous expérimentons avec des nouvelles technologies et concepts pour réduire l'impact de notre produits sur l'environnement, en intégrant les matières premières obtenues à l'échelon local.



Create your shoe studio

Plictisit de tenesii albi sau în culori uniforme, artistul din spatele Create your shoe Studio, pictează pe pantofi orice lucrare de artă a marilor artiști, imagini iconice sau personaje de desene animate preferate.

“Un prieten căuta un cadou unic pentru persoana iubită” spune designerul; “au fost încântați când le-au fost livrați tenesii personalizați” și așa a început aventura cu designul personalizat pe sufletul & tălpile voastre.

Designul unic realizat manual al tenesilor te poate reprezenta pe tine și ceea ce iubești!

Vopseaua acrilică de calitate folosită, asigură impermeabilitatea.

Dacă ar fi după tine, ce fel de design ai alege să porți pe tenesii tăi?

Bored of plain & uniform colored canvas sneakers, the artist behind Create your shoe Studio, hand-paints shoes with artworks of famous painters, iconic images or cartoon characters. “One friend was looking for a unique birthday gift for his loved one” says the artist; “they where thrilled when the designed sneakers came to their door” and this was when the journey of custom designs for your soul & your soles, has started.

The unique design & hand painted custom designed shoes can represent you and what you love! The materials used are high quality acrylic paints. So the patterns are waterproof. If it were up to you, what kind of art-inspired design would you choose to have on your shoe?

Lassé des sneakers en toile plaine ou en couleur uniforme, l'artiste derrière Créer votre chaussure Studio, peint a la main les chaussures avec des œuvres de peintres célèbres, images iconiques ou des personnages de bandes dessinées.

“Un ami était à la recherche d'un cadeau d'anniversaire de son être aimé” dit l'artiste; “ils ont été ravis lorsque les sneakers sont arrivés à leur porte” et c'était lorsque le trajet de conceptions personnalisées pour votre âme & votre plante, a commencé.

Les chaussures uniques personnalisés & peints à la main peuvent représenter vous-mêmes et ce que vous aimez !

Les matériaux utilisés sont des peintures acryliques de haute qualité. Les motifs sont imperméables. S'il n'en tenait qu'à vous, quel genre de design inspiré par l'art choisissez d'avoir sur votre chaussure ?



Atelier François

Atelier François este o lume în care lucrurile nu se pierd. De la mușchi (moss) găsiți și culeși din pădure, până la flori sau frunze cu forme geometrice, în atelier sunt mici vieți salvate prin conservare. Dacă unii colecționează timbre, François încearcă să redea viață unor obiecte neînsuflețite, care au ajuns rapid să-și obțină rolul de cadouri. Borcanele cu mușchi se potrivesc oriunde, și oferă o clipă de răgaz către pădure și natură. Plantele înrămate sunt adăugate pe fonduri colorate cu cerneală, amintind de ierbarele școlare, folosind de multe ori plante din buchete de flori sau găsite pe stradă, aruncate sau căzute din copaci. În cele din urmă, se ajunge la arta fotografică, pe care François consideră că este un mod excelent de a conserva tot ce găsește frumos, cum ar fi frunzele din parc sau aranjamentele naturale pe care le găsești la tot pasul.

Aceste imagini sunt redată în mici rame de diapozitive, ca niște tablouri în miniatură, ce pot da culoare casei tale sau în jurul gâtului, ca și lăntișor. Atelier François este o lume de obiecte organice și naturale, salvate de la uitare și care aduc o părticică din natură mai aproape de om.

Atelier François is a world where things don't ever perish. From moss, found or hand-picked from the woods, to flowers with geometrical shapes, the workshop it's full of little lives saved through conservation. If some people collect stamps, François tries to give life to unused objects, which quickly became gifts. The jars with moss find their place anywhere, and offers a piece of leisure towards the forrest and nature at all. Framed plants are plants added on ink coloured background, which reminds of herbariums from school, where are used plants and flowers found on the streets, or leaves fallen from trees. At the ends, photographic art is used, which François believes that is an excellent method to conserve anything beautiful, like leaf or the natural arrangements you can find walking by.

These images are represented in little plastic frames from old diapositives, likely as miniature paintings, which can liven up your home or can be used around your neck, like necklaces. Atelier François is a world full of organic elements, saved from oblivion and bring a little part of nature closer to the man.

Atelier François est un monde où les choses ne se perdent pas. A partir de la mousse (moss) trouvée et cueillie dans la forêt jusqu'aux fleurs ou feuilles avec des formes géométriques, dans l'atelier elles sont des petites vies sauvées par conservation. Si quelques-uns collectionnent des timbres, François tente de redonner la vie aux objets inanimés, qui ont rapidement acquis le rôle des cadeaux. Les bocaux avec la mousse ont de la place n'importe où et ils offrent un moment de loisir envers la forêt et la nature. Les plantes encadrés sont rajoutés sur des fonds colorés avec de l'encre, en rappelant des herbiers scolaires, en utilisant plusieurs fois des plantes qui proviennent des bouquets des fleurs où retrouvées dans la rue, jetées ou tombées des arbres. Dernièrement on arrive à l'art photographique, considéré par François comme une modalité excellente de conserver tout ce qui est beau, comme les feuilles dans le parc ou des rangements naturels qui on trouve partout. Ces images sont rendues dans des petits cadres des diapositives comme des tableaux en miniature, qui peuvent donner de la couleur à la maison ou autour du cou, comme un collier. Atelier François est un monde des objets organiques et naturels, sauvés de l'oubli et qui ramènent une petite partie de la nature plus près de l'homme.



Refix Art

Cosmin Marinescu

Sunt artist vizual și am absolvit Academia de Arte București. Am avut multe proiecte în țară și în afara țării: sunt proiecte personale și de grup realizate pe baza unor selecții de portofolii. Activitatea mea se întinde pe mai multe zone și direcții: fotografie, proiecții video, pictură, colaje, sculptură și modelaj în rădăcini de lemn, scenografie și în zona artelor decorative, recondiționare de obiecte de mobilier. Am început cu fotografia pentru că am primit o moștenire de familie: un străbunic a fost fotograf în al doilea război mondial și după terminarea războiului a dat cadou bunicii un aparat foto care într-un final a ajuns la mine și așa am învățat cât de puternice pot fi imaginile și ce repercusiuni pot avea în viețile noastre.

În recondiționarea și revitalizarea de obiecte de mobilier nu caut perfecțiunea, pentru că m-am plictisit de colțuri, clădiri drepte și finisate; nu este greu să-ți dai seama că fiecare imperfecțiune are o poveste în spate și nu trebuie să te rezumi la o lume în care căutarea obiectelor de serie, necalitative ne transformă lumea în care trăim într-un mediu toxic. Din această cauză încerc să arăt că putem trăi cu aceleași obiecte dacă le dăm o viață nouă, avem un aport major în schimbarea mentalității de consumator și personalizarea propriei vieți.

I'm a visual artist who graduated in 2007 at the Academy of Fine Arts in Bucharest, Romania. I've had many exhibitions and art projects containing a selection of group exhibitions portfolios in my country and the U.S. My area of expertise centres on photography, painting, sculpture, mixed media and scenography. I had started to find creative ways of expressing myself many years before I became an Arts undergraduate; every project I've ever made helps me understand life and also all the spaces around me and their details. I first focused on photography because I had an uncle who was a photographer during the WWII and it was through his wife, my grandmother, that I discovered how important an image depicting everyday life was and how it could change people's feelings. I don't look for perfection, I've seen many flawless buildings so as to realise that every imperfection has a story to tell. I try to be receptive to every story found in textures of wood and then to animate it with colours. Most of the wooden objects are thrown away and replaced with new objects made in series, the quality of the wood being very poor and the material itself very toxic for an indoors environment. This is why I like recycling and redecorating ready-made objects like furniture, lamps, old radios and antiques.

J'ai obtenu mon diplôme en 2007, à l'Académie de Beaux-Arts de Bucarest, Roumanie. Jusqu'aujourd'hui j'avais eu des expositions individuelles et de groupe en Roumanie et aux Etats Unis (Los Angeles). Dans mes travaux j'ai suivi des directions différentes, comme la photographie, la peinture, la sculpture, techniques mixtes, scénographie. J'avais commencé à m'exprimer de façon artistique les années précédant mes études à l'Académie. Par l'intermédiaire de mes projets artistiques j'essaie à mieux comprendre ma vie, l'espace qui m'entoure et son influence sur moi. J'ai commencé mon parcours avec la photographie en suivant mon oncle qui avait été photographe dans la deuxième guerre mondiale et qui a passé la caméra à ma grand-mère et c'est comme ça que j'ai découvert, par ces yeux, l'importance décisive de l'image dans la vie quotidienne et son impact sur nos émotions. Je ne suis pas un perfectionniste, je suis plus concerné par les coins et les bâtiments aigus, je crois que l'imperfection a aussi son histoire à raconter. J'écoute les histoires racontées par les textures de bois et puis j'y ajoute des couleurs. La plupart des objets en bois sont jetés ou remplacés par des objets nouveaux multipliés en série, de mauvaise qualité et parfois toxiques. C'est pour ça que je suis concerné par le recyclage des objets prêt à l'emploi comme la fourniture, les lampes, les vieux radios ou les antiques.



Deliciu Mic

Poveste Deliciu Mic este de fapt povestea Anei, o tânără ambițioasă, de profesie medic stomatolog care își dorea foarte mult să își manifeste pasiunea pentru artă. În spatele poveștii se află multe vise adunate încă din copilărie, în care a crezut și a avut încredere că într-o zi se vor împlini. La un an după absolvirea facultății de Medicină Dentară, Ana a intrat la Universitatea de Arte din București, a conceput și dezvoltat un business realizat din plăcere.

În prezent, Deliciu Mic are în portofoliu colecții de bijuterii și accesorii handmade, magneți personalizați, cadouri speciale, accesorii de nuntă și botez, figurine de tort personalizate, dar și accesorii și bijuterii inspirate din Medicină. Toate făcute din pasiune, lucrate manual, cu mare atenție la detalii.

“Iubim ceea ce facem, punem mare accent pe imaginație, iar procesul de creație are la bază o idee, o poveste sau o persoană, care ne inspiră. Impresiile și feedback-ul pozitiv după ce oamenii văd rezultatul final, reprezintă mulțumirea noastră sufletească: faptul că am adus zâmbetul și bucuria în viața lor.”

Deliciu Mic's story, is actually Ana's story, a young ambitious professional dentist who really wanted to express her passion for art. There are many dreams gathered behind her story, in which she believed and trusted that one day they will come true. One year after graduating the University of Dentistry, Ana entered the University of Arts in Bucharest, and started to develop and design her own business.

Currently Deliciu Mic's portfolio consists of collections of handmade jewelry and accessories, personalized magnets, special gifts, wedding and christening accessories, custom cake toppers, jewelry and accessories inspired by Medicine. All handmade made with passion, with great attention to detail. “We love what we do, we put great emphasis on imagination and the creative process is based on an idea, a story or a person who inspires us to envision the designs. The positive feedback after people see the end result, is our soul satisfaction: that we were able to bring smiles and joy to their lives.”

L'histoire de Deliciu Mic est en fait l'histoire d'Ana, une jeune dentiste ambitieuse qui avait très envie d'exprimer sa passion pour l'art. Derrière l'histoire il y a beaucoup de rêves collectionnés depuis l'enfance, qui lui ont inspiré de la confiance et dont elle a toujours cru qu'ils allaient s'accomplir. Un an après l'obtention du diplôme de médecine dentaire, Ana a été acceptée à l'Université des Arts de Bucarest, elle a conçu et développé une activité commerciale menée pour le plaisir.

Actuellement, Deliciu Mic dispose d'un portefeuille qui contient des collections de bijoux et accessoires handmade, des aimants personnalisés, des cadeaux spéciaux, des accessoires pour le mariage et le baptême, des figurines personnalisées pour les gâteaux d'anniversaire ou pour les pièces montées, mais aussi des bijoux et des accessoires inspirés par la médecine. Tout est fait par passion, tout est fait à la main, avec une grande attention aux détails.

« Nous aimons ce que nous faisons, nous mettons l'accent sur l'imagination, et le processus créatif est basé sur une idée, une histoire ou une personne qui nous inspire la conception du produit à réaliser. Le feedback positifs après que les gens voient le résultat final font notre contentement, le fait que nous avons apporté des sourires et de la joie dans leur vie. »



www.deliciousmics.com



www.deliciousmics.com



www.deliciousmics.com



www.deliciousmics.com

Istoriato

Elena Andrei a urmat cursurile Universității de Artă București la clasa profesorului Sorin Ilfoveanu și masterul la profesorul Cătălin Bălescu, ambele cu specializarea pictură. A expus de mai multe ori în formule de grup sau pe cont propriu. Dintre expozițiile personale amintim expoziția din Canada la Galeria Warehouse Artworks, Winnipeg sau la București cu proiectul Țesătura umană la UNA Galeria. În prezent, realizează obiecte decorative din porțelan sub brandul Istoriato – Alchimia viselor și predă cursuri de artă.

Fascinația pentru stilul de pictură Istoriato, apărut la începutul sec. 16 în Italia, a reprezentat sâmburele înființării atelierului Istoriato – Alchimia viselor. Stilul Istoriato aduce un element nou în decorațiile ceramice: povestea. Prin intervenția picturală, obiectul funcțional devine artă, tușele trezesc la viață frumosul și animă suprafața albă. Fiecare obiect de porțelan este unic, are propria personalitate și ascunde o poveste, care ne duce într-o lume populată de păsări, fluturi, flori exotice, păuni, îngeri și peisaje decorative bogate. Vă invităm să pășiți cu încredere în universul liniilor, al viselor împărtășite pe suportul porțelanului și al bucuriei de a crea.

Elena Andrei followed the courses of the University of Art Bucharest at the class of the professor Sorin Ilfoveanu and the Masteral studies at the class of the professor Cătălin Bălescu, both with a major in painting. She participated in several exhibitions, in group formula or on her own. Of the solo exhibitions we recall the exhibition from the Warehouse Artworks Gallery in Canada or in Bucharest, with the project The Human Fabric at UNA Gallery. Currently, she creates decorative porcelain objects under the brand Istoriato – The Alchemy of dreams and teaches art courses.

The fascination for the Istoriato painting style, emerged in the 16th century in Italy, has represented the core of the foundation of the Istoriato – The Alchemy of dreams studio. The Istoriato style brings a new element in the ceramic decorations: the story. Through pictorial intervention, the functional object becomes art, the brush strokes brings to life the beautiful and animates the white surface.

Each object is unique, has their own personality and hides a story that brings us in a world populated with birds, butterflies, exotic flowers, peacocks, angels and rich decorative landscapes. We invite you to step with trust in the universe of lines and shared dreams, in the porcelain support, with the simple joy of creation.

Elena Andrei a étudié à l'Université d'Art de Bucarest à la classe du professeur Sorin Ilfoveanu et a fait ses études de master à la classe du professeur Catalin Balescu, avec la spécialisation peinture. Elle a eu des expositions dans une formule de group ou dans une formule personnelle. D'expositions individuelles on peut rappeler les expositions à la Galerie Warehouse Artworks, Winnipeg, Canada ou à la Galerie UNA, Bucarest avec le projet Le Tissu Humain. Actuellement, elle fait des objets décoratifs en porcelain avec la marque Istoriato – L'Alchimie des rêves et enseigne des courses d'art.

La fascination pour le style de peinture Istoriato, apparu au début du siècle 16 en Italie, a été le noyau de la foundation du atelier Istoriato – L'Alchimie des rêves. Le style Istoriato apporte un nouveau élément dans les décorations en céramique: l'histoire. Avec l'intervention picturale, l'objet fonctionnel devient oeuvre d'art, les touches de peinture réveillent le beau et anime la surface blanche. Chaque objet en porcelaine est unique, a sa propre personnalité et cache une histoire qui nous invite dans un monde pleine des oiseaux, des papillons, des fleurs exotiques, des paons, des anges et des paysages décoratifs riches. Nous vous invitons avec du confiance dans le monde des idées, rêves partagés sur le support en porcelaine et la joie de créer.



Ioana Streza

„I think this is the beginning of a beautiful friendship” este expresia senzației pe care mi-a lăsat-o întâlnirea cu bijuteria de autor. Acest lucru pornește din faptul că pentru mine creația de bijuterie înseamnă suficient teren de joacă încât să simți că îți poți pune cu adevărat imaginația la contribuție și totuși te direcționează prin componenta funcțională încât să nu te afli cu totul pierdut. Raportul între funcțiune și formă este ideal. În plus dialogul pe care îl ai ca autor cu bijuteria se continuă în mod unic cu cel care alege să o poarte.

Ioana Streza a început parcursul profesional cu facultatea de arhitectură pe care a absolvit-o în 2012, simultan a urmat cursurile facultății de horticultura, specializarea peisagistică, pe care a finalizat-o în 2011.

Căutarea nu s-a terminat aici, așa că în 2013 a urmat cursurile de creație de bijuterie ale Școlii Assamblage și tot începând cu acest an a pus bazele propriului atelier de bijuterie. A participat la expoziții și târguri de profil. În prezent, își împarte timpul între creația de bijuterie, profesia de arhitect și cea de asistent universitar, secția peisagistica, disciplina design, USAMV.

“I think this is the beginning of a beautiful friendship” is the expression describing the feeling I got when I first came into contact with jewelry making. This comes from the fact that for me jewelry creation means enough “playground” so you can really use your imagination but still directs you with its functional component so you are not completely lost in the creation process. The ratio between function and form is ideal. Moreover the dialogue that you have as a creator with the piece of jewelry continues uniquely with the one who chooses to wear it.

Ioana Streza began her career path with the Faculty of Architecture from which she graduated in 2012 and simultaneously attended the Horticulture College, Landscape Design specialization, which she completed in 2011. The search did not end here, so in 2013 she attended Assamblage Contemporary Jewelry School courses and the same year she founded her own jewelry workshop. Since then she participated in jewelry exhibitions and fairs. Currently she splits her time between the creation of jewelry, the profession of architect and assistant professor at the department of landscape architecture, design discipline, USAMV.

“Je pense que c’est le début d’une belle amitié” est l’expression du sentiment rendu par une réunion des créateurs de bijoux. Cela commence par le fait que, pour moi, la création de bijoux offre assez terrain de jeux dans lequel je sens que peut vraiment mettre mon imagination à contribution et diriger toujours l’élément fonctionnel que ne vous laisse pas complètement perdu dans lui. Le rapport entre la fonction et la forme est idéale. En outre, le dialogue que vous avez dans le rôle d’auteur de bijoux continue dans une manière unique avec la personne qui choisit de la porter.

Ioana Streza a commencé son parcours professionnel dans l’École d’Architecture ayant obtenu la diplôme en 2012, simultanément elle a fréquenté la Faculté d’Horticulture, spécialisation Architecture du Paysage, et laquelle Ioana a finalisé en 2011. La recherche n’est pas finie là, et en 2013 elle a fréquenté l’École de Création de Bijoux Assamblage. À cette même année, elle a fondé son propre atelier de bijoux. Elle a participé aux expositions et foires (JDF, Auteur, projet A). Actuellement elle partage son temps entre la création de bijoux, la profession d’architecte et professeur adjoint, département d’Architecture du Paysage, Design Discipline, Université.



Eglantina

Eglantina Von Becheru este un artist vizual român și performer, devenind cunoscută pentru expozițiile sale private în cadrul cărora combină dansul cu pictura live. Aceasta a adus conceptul de Sânge Verde, referindu-se la spiritul aristocrat al artiștilor. Dacă nobilimea posedă sânge albastru, puterea ciclică a creației, care se transferă de la o vreme la alta, este specifică artiștilor și le dă acestora sângele verde.

Picturile sale relevă o sensibilitate aparte pentru mituri și simboluri, teme psihologice și filosofice redată în stil suprarealist. În prezent, Eglantina Von Becheru predă pictura și comunicare prin imagini unor copii și tineri cu abilități înalte la SAGA Kid și Academia Fantastică.

Eglantina Von Becheru is a Romanian visual artist and performer known for her private solo-exhibitions, where she combines dance and live painting. She brought forth the Green Blood Concept, referring to the aristocratic spirit of artists.

According to her, the nobility is described by the blue blood, but the cyclic power of creation, one that comes back every age and period, is represented within the artists by the green blood element. Her paintings reveal a huge sensibility for myths and symbols, as well as psychological and philosophical themes in the Surrealist style. At the moment, Eglantina Von Becheru teaches painting and visual communication to young gifted people at SAGA Kid and at Academia Fantastica.

Eglantina Von Becheru est une artiste visuelle roumaine connue pour ses expositions solo privées où elle combine la danse avec la peinture. Elle a créé le concept de Green Blood en se référant à l'esprit aristocratique de l'artiste. Selon elle, la noblesse est caractérisée par le sang bleu, mais le pouvoir cyclique de la création, un qui revient chaque ère et période, est représenté chez l'artiste par l'élément de sang vert.

Ses peintures révèlent une grande sensibilité pour mythes et symboles, ainsi que pour thèmes psychologiques et philosophiques dans le style surréaliste. Pour le moment, Eglantina Von Becheru enseigne la peinture et la communication visuelle aux jeunes gens doués à SAGA Kid et à Academia Fantastică.



Vasile Mito

A apărut totuși un moment în viața mea când mi-am dat seama că în afară de job nu fac nimic, iar viața mea era destul de monotonă. Până acum un an și jumătate când, pe un site de decorațiuni interioare, am descoperit o expoziție inedită a unui artist din Brazilia, Carlos Meira. M-au fascinat instantaneu tablourile sale din hârtie, în relief, create printr-un procedeu numit Paper Sculpture. Cu pași mici și timizi am intrat în lumea aceasta a hârtiei.

However, at a certain moment, I realized that apart from my job, I wasn't doing anything and my life was pretty monotonous. Until one and a half years ago, when, on an interior design site, I discovered an unusual exhibition of a Brazilian artist, Carlos Meira. I was instantaneously fascinated by his paintings made out of paper, created through a procedure called paper sculpture. I searched everything possible about this art on the internet and decided to give it a try. With small, shy, baby steps I entered this world of paper.

Quand même, dans un certain moment je me suis rendu compte que, autre que mon travail, je ne faisais rien et que ma vie était assez monotone. Jusqu'il y a une année, quand, sur un site de décorations d'intérieurs, j'ai trouvé une exposition étrange d'un artiste brésilien, Carlos Meira. J'ai été tout de suite fasciné par ses tableaux faites de papier, créés par un procès appelé paper sculpture. J'ai cherché tout ce que j'ai pu sur cet art sur l'internet et je me suis décidé d'y essayer.

Avec de pas petits et timides je suis entré dans cette mode du papier.



Bloggeri oficiali:



#blanchenuit

Mulțumiri speciale/Special thanks to/ Un merci spécial à:

Institutului Cultural Francez (The Cultural French Institute/ L'Institut Français de Roumanie),
Bistro Chez Elvire & Cinema Elvira Popescu, b-dul Dacia, nr. 77,
Alex Dinu, Bogdan Gogan, Boglárka Nagy & Christophe Pomez.



TEATRU, MUZICA ȘI
FILM ÎN GRADINĂ
(Dacia 77, Institutul Francez)

Parteneri

SAPTE SERI

ArtClue

Putentici.ro
Sit online de revăstire

ARHITECTURA

REVISTA UNILINI ARHITECTILOR DIN ROMANIA FONDATA 1996

bookblog.ro

sensotv.ro

am doar 18 ani.ro

Radio România Cultural

CREATIVE ARTS

121.ro

deco seco

igloo

urban

AIDA

ba boom.ro

artLine.ro

artLine.ro

Elegantline

SUB 25

SUB 25

IDE3A.RO

CREBOMETICA

IQool

egirl.ro

FASHIONANDBEAUTY.RO

arhitext®

InUras.ro

getlokal

oraşul meu

gratuitor

onlinegallery.ro

FUNDATIA CALEA VICTORIEI

THE INSTITUTE

adelaparvu.com

societatesicultura.ro

societatesicultura.ro

ROMANIA fashion

CEASCA & CUMARA

Skip A ♥ Beat

Romania Pozitiva.ro

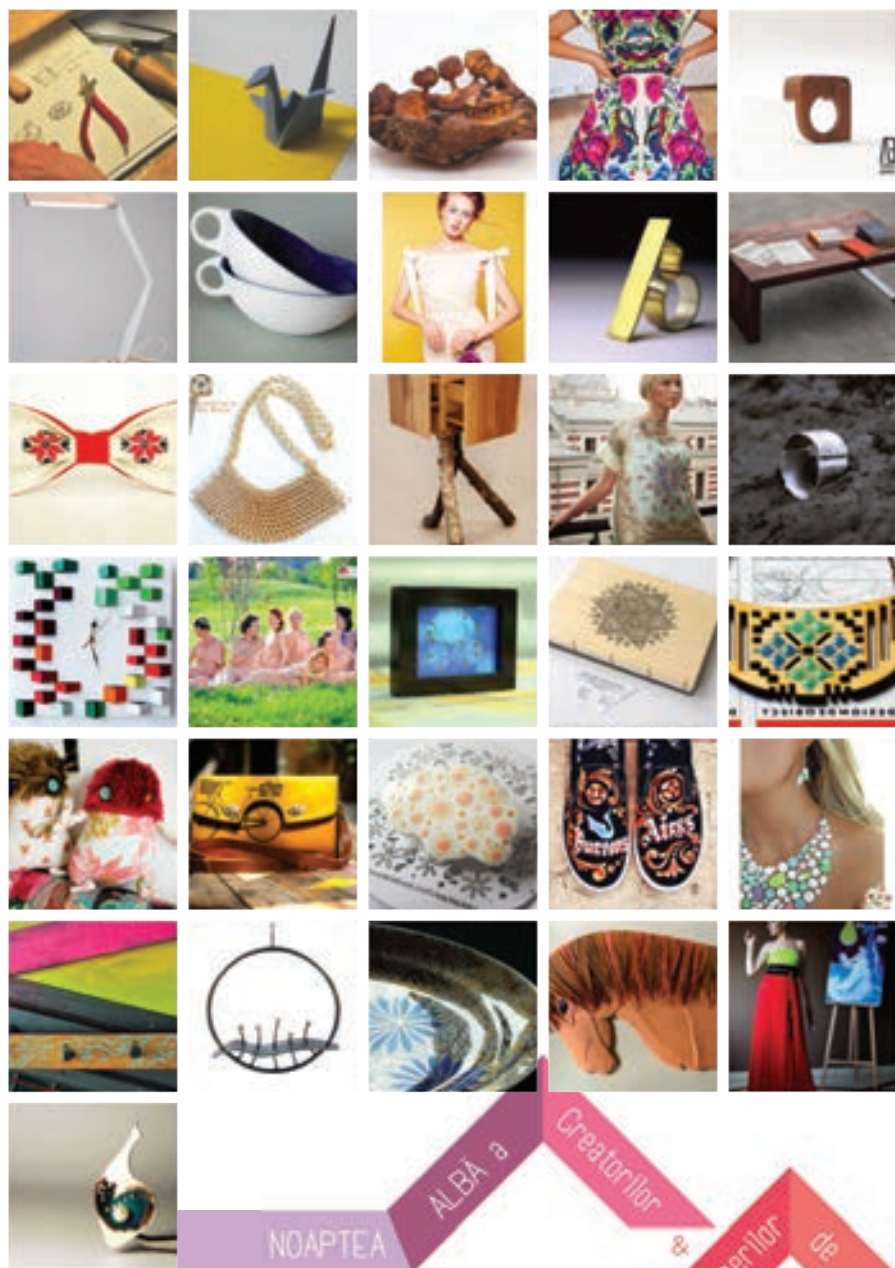
incubator

www.gigapixels.com

andreea stan

Bucharest Style

12 Ultima ora



NOAPTEA

ALBA a

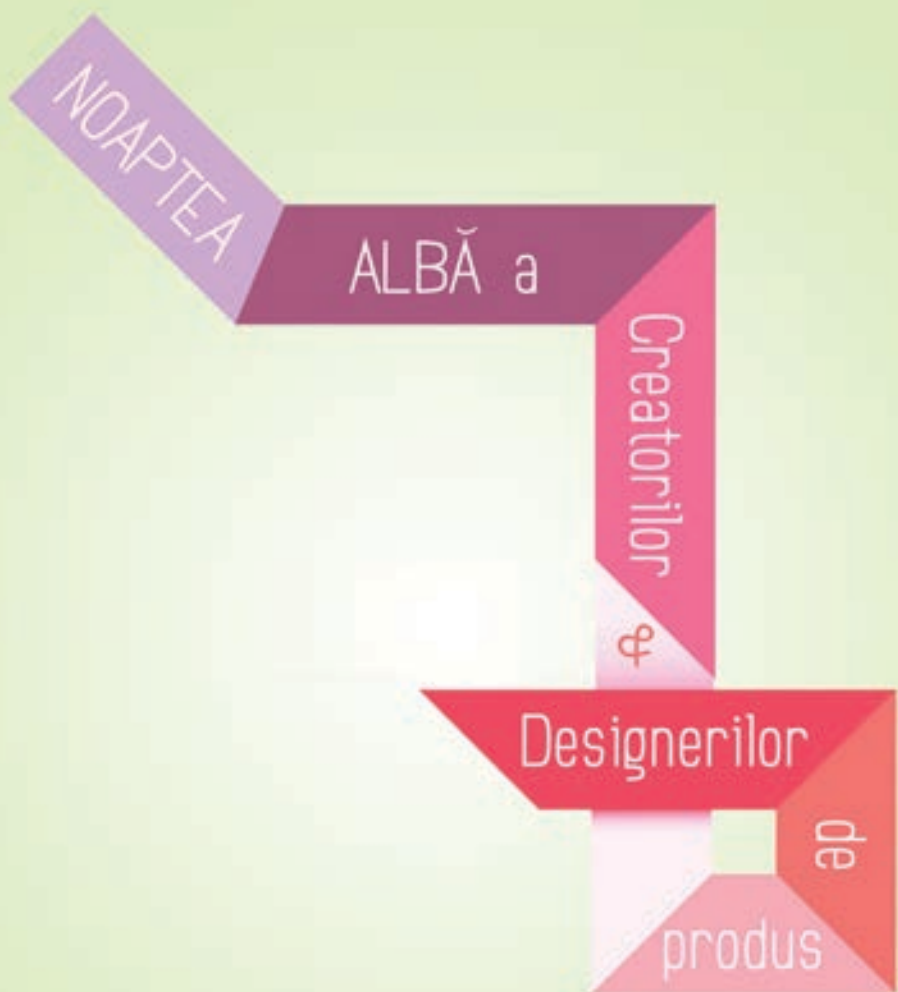
Creatorilor

&

Designerilor

&

produs



Un proiect realizat de Asociația Atelierul de Creație
și finanțat de Administrația Fondului Cultural Național

Proiect cultural finanțat de
AFCN
ADMINISTRAȚIA FONDULUI CULTURAL NAȚIONAL

Cluj 2014



www.revista-atelierul.ro

Un proiect realizat de Asociația Atelierul de Creație
și finanțat de Administrația Fondului Cultural Național



ISBN 978-973-0-17596-7

Ediția de anul acesta, finanțată de Administrația Fondului Cultural Național se va desfășura în lunile septembrie-octombrie în trei orașe din România: București (20 septembrie), Iași la Teatru Fix (11 octombrie) și Cluj- Napoca la Centrul de cultură urbană "Casino" (25 octombrie).

Scopul proiectului Noaptea albă a creatorilor și designerilor de produs (înființat în anul 2012) este valorizarea produselor de autor și create de designeri de produs din România prin realizarea evenimentelor de nișă la nivel național. Realizăm o selecție riguroasă a participanților, cu standarde înalte de creativitate și calitate.

Obiectivul general este construcția transparentă și obiectivă a unei comunități viabile la nivel național a creatorilor și designerilor de produs, punând accentul pe debut, calitate, încurajarea intervenției culturale și importanța simbiozei tradiție-contemporan. Schimbarea mentalității că obiectele de autor sunt inferioare unei opere de artă este, de asemenea, un obiectiv important al proiectului. Nu este o competiție între creatorii și designerii prezenți în cadrul evenimentului, ci va fi o comunitate bine încheagată a celor mai buni și a celor ce pot deveni buni.

Proiectul Noaptea albă a creatorilor și designerilor de produs, în anii 2012 și 2013 a fost finalist la Gala Societății Civile, secțiunea Artă și cultură. De asemenea, voluntarii săi au fost nominalizați din 2012 la Gala Națională a Voluntarilor, secțiunea Artă și cultură.

Mihaela Ion & Teodora Vlădescu
inițiatoarele proiectului

Asociația Atelierul de Creație a fost creată în anul 2011 cu scopul de a susține și promova în mod constant valorile contemporane culturale românești cu implicații directe în industria creativă a designului de produs.

Ne implicăm din 2011 în promovarea educației culturale prin evenimentele organizate în diferite orașe din România, în protejarea și valorificarea culturii tradiționale românești în contemporaneitate, și din 2014 încurajăm mobilitatea culturală prin intermediul evenimentelor de profil din străinătate la care suntem parteneri media: Târgul internațional de produse de autor DaWanda Designmark, Handwerk&design Munchen, Tendence Frankfurt.

Din 2010, înainte de a avea un statut juridic, am creat proiectul Revista Atelierul (www.revista-atelierul.ro și events.revista-atelierul.ro), singura revistă dedicată artizanilor și designerilor de produs din România, revistă ce a fost și printată în anul 2011, de asemenea, prin fonduri AFCN (revista găsimu-se în librării și spații de consum de cultură din Iași, Brașov, Cluj-Napoca, Târgu-Mureș, Constanța, Timișoara, Buzău, Oradea).

Avem peste 50 de voluntari în cadrul asociației, am realizat peste 20 de proiecte dedicate designerilor de produs în diferite orașe din România și suntem parteneri viabili pentru orice eveniment cultural de profil. În patru ani am publicat mai mult de 10 reviste în format online.

De asemenea, suntem co-organizatorii târgului de produse LaBazar de la festivalul urban Femei pe Mătășari.

This year's edition, funded by The Administration of the National Cultural Fund, will take place in the months of September and October in three Romanian cities: Bucharest (20th September), Iași (11th October at Teatru Fix) and Cluj-Napoca (25th October, at the Center for Urban Culture "Casino"). The purpose of "The white night of product creators and designers" project (grounded in 2012) is the valorisation of handmade designer goods created by Romanian product designers, by organizing niche events at a national level. We select our participants rigorously and we have high creativity and quality standards.

The general objective is transparently and objectively building a viable national community of product designers and creators, focusing on debut, quality, encouragement of the cultural intervention and the importance of the symbiosis between tradition and contemporary. Another important objective of the project is changing the general belief that handmade designer goods are inferior to an art piece. It is not a competition between the designers and creators that participate in the event, there will be a tight community of the best artists and the ones that can become the best.

The project "The white night of product creators and designers" was one of the 2012 and 2013 finalists at the Civil Society Gala, "Arts and Culture" section. Moreover, its volunteers were nominated starting with 2012 at the National Volunteers Gala, "Arts and Culture" section.

The “Atelierul de Creație” association was founded in 2011 with the purpose of supporting and constantly promoting the contemporary Romanian cultural values, with direct involvement in the creative industry of product design. Since 2011, we are involved in promoting cultural education through the events organized in various Romanian cities, and protecting as well as capitalizing the traditional Romanian culture in the contemporary context. Since 2014 we encourage the cultural mobility through the profile events abroad that we’re media partners to: Frankfurt Messe International Fair, DaWanda Designmark, Handwerk&Design München, Tendence Frankfurt.

In 2010 we created the “Revista Atelierul” project (www.revista-atelierul.ro, events.revista-atelierul.ro), the only Romanian magazine dedicated to the product designers and one-off products creators.

In 2011 the magazine could be also found in print thanks to AFCN funding and was available in bookstores and culture consumer spaces in Iași, Brașov, Cluj-Napoca, Târgu-Mureș, Constanța, Timișoara, Buzău, Oradea.

We have over 50 active volunteers in the association, we organized over 20 events aimed at product designers in various cities in Romania and we are reliable partners for any niche cultural events.

In four years, we published over 10 online issues of our magazine, and we are co-organizers of the LaBazar products fair, part of the “Femei pe Mățășari” event in Bucharest.

L'édition de cette année, financée par les fonds de l'Administration du Fonds Culturel National, aura lieu aux mois de septembre et octobre en trois villes de Roumanie: Bucarest (20 septembre), Iassy - au Fix Théâtre (11 octobre) et à Cluj-Napoca au Casino du parc central (25 octobre).

Le but du projet La nuit blanche des créateurs de produit et des chefs de marque représente la mise en valeur des produits des créateurs roumains, en organisant des événements de marché de niche au niveau national. Nous avons mis en place un processus de sélection rigoureux pour les artistes participants au projet, ayant des hauts standards de qualité et créativité.

L'objectif général du projet est la construction transparente et objective d'une communauté nationale des créateurs de produit et des chefs de marque qui soit viable, en mettant l'accent sur leur début, la qualité des produits, l'encouragement de l'activité culturelle et l'importance de la symbiose tradition-contemporanéité. Un objectif important du projet est aussi de changer la mentalité selon laquelle les produits des créateurs seraient inférieurs par rapport à une œuvre d'art.

Dans le cadre de l'événement ce ne sera pas une compétition entre les créateurs et les chefs de marque, mais il s'établira une communauté bien liée de ceux qui sont les meilleurs et de ceux qui peuvent devenir les meilleurs. Aux années 2012 et 2013, le projet La nuit blanche des créateurs de produit et des chefs de marque s'est qualifiée parmi les finalistes au Gala de la Société civile, la section «Art et culture». De plus, les collaborateurs bénévoles du projet ont été proposés pour la liste des gagnants du Gala National des bénévoles en 2012, pour la section «Art et culture».

L'Association Atelierul de Creație (l'Atelier de Création) a été fondée en 2011 pour soutenir et promouvoir de façon constante les valeurs contemporaines de la culture roumaine qui ont un impact direct sur l'industrie de la création de produit. Depuis 2011, nous contribuons à la promotion de l'éducation culturelle par les événements que nous avons organisés dans de diverses villes de Roumanie, à la protection et la mise en valeur de la culture roumaine traditionnelle à l'époque contemporaine et depuis 2014 nous encourageons la mobilité culturelle par l'intermédiaire des événements de niche à l'étranger, auxquels nous nous constituons en partenaires média: La foire internationale des produits des créateurs DaWanda Designmark, Tendence Frankfurt, Handwerk&design Munchen.

Depuis 2010, avant d'acquérir un statut juridique, nous avons créé le projet Revista Atelierul (Le magazine Atelierul) (www.revista-atelierul.ro et events.revista-atelierul.ro), le seul magazine dédié aux artisans et aux créateurs de produit. Le magazine a été distribué sur format papier en 2011 avec le financement de AFCN (le magazine s'est trouvé dans des librairies et d'espaces de consommation culturelle à Iassy, Braşov, Cluj-Napoca, Târgu-Mureş, Constanta, Timișoara, Buzău, Oradea).

Nous avons plus de 50 bénévoles travaillant pour l'association, nous avons réalisé plus de 20 projets dédiés aux créateurs de produit dans de diverses villes de Roumanie et nous sommes un partenaire viable pour la réalisation de n'importe quel événement culturel dans ce domaine.

Dans les quatre dernières années, nous avons publié plus de 10 éditions du magazine en ligne et nous avons aussi organisé la foire de produits "Labazar" dans le cadre de l'événement Femmes dans la rue Mătăşari.

Echipa *Noapții albe a creatorilor și designerilor de produs:*

Mihaela Ion	Teodora Vlădescu
Gabriela Gorgan	Anca Ionescu
Raluca Dumitru	Daniela Lazăr
Valentin Grosoșiu	Daniel Mircea
Elisa Ene	Ștefan Balea
Corina Andone	

Revista Atelierul există datorită prietenilor și susținătorilor săi:
Rucsandra Obretin, Ruxandra Țețiu, Andreea Scarlat, Andreea Costăși,
Andreea Darie, Cecilia Guran, Gabriela Galamaga, Ema Patrichi și mulți
alți prieteni dragi.

www.revista-atelierul.ro

Like us: www.facebook.com/revista-atelierul

Follow us: <https://twitter.com/atelierulonline>

Pin us: <http://pinterest.com/atelierul/>

Issuu: www.issuu.com/atelierul

Mail us: contact@revista-atelierul.ro

Andrei Ureche

M-am născut în 1990 la Năsăud, județul Bistrița-Năsăud. Am crescut și am copilărit la Sângeorz-băi, un orașel stațiune la 25 de km de Năsăud și la 50 de km de municipiul Bistrița. De când eram mic, mi-a plăcut să observ, să desenez și să pictez.

Spiritul artistic s-a intensificat pe parcursul vieții.

Am urmat liceul de Arte Plastice – Corneliu Baba, Bistrița și Universitatea de Arte și Design din Cluj-Napoca. M-am perfecționat și am învățat despre artă, design, psihologie, filosofie și simbolistică. În momentul actual, urmez studiile superioare de Masterat la Facultatea de Arte plastice și Design din Cluj-Napoca. Mă dezvolt și muncesc continuu pentru a îndeplini o viziune care o să împingă lumea la următorul nivel. Cred cu tărie că ceea ce îți propui în minte, se materializează dacă acționezi și crezi cu adevărat în visul tău.

Slogan Personal: Future Vision!

Filosofia după care mă ghidez: Less is More!

I was born in 1990 Nasaud, Bistrita-Nasaud. I grew up in Sangeorz-Bai, a small resort town from 25 km by Nasaud and 50 km by Bistrita. Since I was little, I liked to observe, draw and paint.

Artistic spirit intensified throughout life.

I followed the school of Fine Arts - Corenliu Baba, Bistrita and the University of Arts and Design in Cluj-Napoca. I've improved and learned about art, design, psychology, philosophy and symbolism. At present, I pursue higher education at the Univesity of Arts and Design in Cluj-Napoca. I develop and work continuously to fulfill a vision that will push the human rase to the next level. I strongly believe that what you propose in mind materializes if you act and trust your dream.

Personal slogan: Future Vision!

Philosophy that guide me: Less is More!

Je suis né en 1990 à Nasaud, Bistrita-Nasaud. J'ai grandi à Sangeorz-Bai, une station balnéaire située à 25 km de Nasaud et à 50 km de Bistrita. Depuis que j'étais jeune, j'aimais observer, dessiner et peindre.

L'esprit artistique s'est intensifiée tout au long de la vie.

J'ai suivi l'école des Beaux-Arts Corenliu Baba à Bistrita et l'Université des Arts et du Design de Cluj-Napoca. Je me suis perfectionné et j'ai appris sur l'art, le design, la psychologie, la philosophie et le symbolisme. À l'heure actuelle, je poursuis des études supérieures à la Faculté des Beaux-Arts et du Design de Cluj-Napoca.

Je travaille pour évoluer en permanence pour remplir une vision qui va pousser le monde à un niveau supérieur. Je crois fermement que ce qu'on nous propose dans notre esprit se matérialise si on agit et on croit vraiment dans notre rêve.

Slogan personnel: Future Vision!

La philosophie qui me guide: Less is More!



Andrei Ureche
SeethChair Concept

Rada Ureche

Rada Ureche este licențiată în Drept și Relații Publice în cadrul UBB Cluj-Napoca, însă a simțit mereu că acesta nu este drumul pe care vrea să îl urmeze în viață. Pasiunea pentru bijuterii a existat mereu, însă dragostea pentru bijuterie a apărut aproape instantaneu, atunci când am pășit pentru prima oară în atelierul Școlii de bijuterie contemporană – Assamblage din București, loc în care am văzut și învățat cum din “nimic” se poate crea orice. Imediat după terminarea cursurilor am început să-mi utilizez propriul atelier, iar în scurt timp bijuteria a ajuns să fie modul meu de viață. În aprilie 2014, am absolvit Modulul 2 în cadrul Școlii de Bijuterie Lupu din Cluj-Napoca, iar din acel moment, în fiecare zi mă descopăr și redescopăr pe mine ca designer, la fel cum se întâmplă cu fiecare piesă pe care o creez.

“Jamais” by Rada Ureche este de fapt Rada Ureche. Brand-ul meu se identifică cu mine și vice-versa. Toate creațiile reprezintă momente din viața mea, stări de spirit și dorințe. Materialele folosite prind viață prin jocul pasiunii. Cu fiecare piesă creată descopăr noi și noi universuri, universuri care crează noi povești.

Rada Ureche has a Bachelor's degree in Law & Public Relations at the Babes Bolyai University Cluj-Napoca, but she always felt this isn't the path she wanted to follow. I always had a passion for jewellery but I felt in love with it when I first walked into the atelier of Assamblage-School of Contemporary Jewellery from Bucharest. That was the place where I saw and learned that from basically nothing, you can create anything.

After I finished the Courses at Assamblage, I started tooling up my own atelier and in a short while, jewellery making became my way of life. Wanting more, in april 2014 I took the second class module in Cluj-Napoca, at Lupu – School of Contemporary Jewellery and from that moment on, everyday I redescover myself as a designer, the same way as it happens with every piece I create.

“Jamais” by Rada Ureche identifies with me and vice versa. All my creations reflect moments, wishes and feelings. The raw materials I work with come to life through passion. With each piece I create, I discover new worlds, and so new stories are created.

Rada Ureche est licenciée en Droit et Relations Publiques à l'Université Babeș Bolyai de Cluj-Napoca, mais elle a toujours senti que ceci n'était pas le chemin qu'elle voulait prendre.

Elle a eu toujours une passion pour les bijoux, mais l'amour pour les bijoux a apparu presque instantanément quand elle a fait ses premiers pas dans l'atelier de l'École de bijou contemporain – Assemblage de Bucarest, le lieu où elle a vu et appris pour la première fois comme une personne peut créer n'importe quoi de 'rien'.

Après que j'ai terminé les cours j'ai tout de suite commencé à utiliser mon propre atelier, et bientôt le bijou a commencé à être mon mode de vie. En avril de 2014 j'ai fini le Module 2 de l'École de Bijou Lupu de Cluj-Napoca, et de ce moment-là j'ai commencé chaque jour à découvrir et redécouvrir moi-même comme designer, et ça passe avec chaque bijou que je crée.

« Jamais » by Rada Ureche est en fait Rada Ureche. Ma marque s'identifie avec moi et vice versa. Tous mes créations représentent moments de ma vie, des états d'esprit et des désirs. Les matériaux que j'utilise s'animent à travers du jeu de la passion. Avec chaque pièce créée je découvre des nouveaux types d'univers, qui aide à créer des nouvelles histoires.



Emma Durnea

Am crescut în inima fabricii de confecții și tricotate a părinților mei, în mijlocul tiparelor și al mirosului de cretă. Am început ca ucenic, luând de la zero fiecare bază în parte, iar apoi după suficient studiu și muncă am trecut la funcția de manager, urmând cea de designer. Recompensele nu au întârziat să apară, având contracte în mai multe orașe ale țării cu magazine care găzduiesc doar creații ale designerilor români, de asemenea participând la numeroase evenimente exclusiviste, dedicate modei și artei.

Materiale ca pielea, bumbacul și țesăturile fine, mă ajută să-mi spun povestea și totul prinde formă în propriul atelier din centrul istoric al Clujului.

Cum fiecare dintre noi avem un stil aparte, reușim totuși să ne intersectăm într-un loc în care ne place să fim apreciate ca fiind senzuale și puternice. Pentru asta creez, îmi place să scot acea latură a fiecăreia dintre noi, îmbinând mereu stilul rock ușor avant-gardist cu cel glam și pasional.

"I design for the woman who loves being a woman." - Diane von Furstenberg

I grew up in the heart of my parents' knitting garment factory, surrounded by clothing patterns and the smell of chalk. I began as an apprentice, working from scratch on each database individually. After much practice and study, I became a manager and eventually a designer. I was rewarded eventually, receiving contracts with stores hosting only Romanian designers' creations.

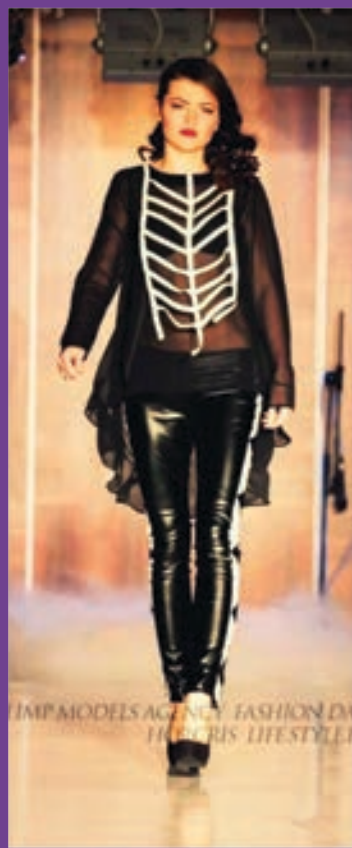
Now leather, cotton, and fine fabrics help me tell my "story". Everything takes shape in my personal showroom in the historic center of Cluj. As each of us has our own particular taste, we manage to find a look that makes us feel appreciated as powerful and sensual women. My passion and desire is to find this look, always combining styling of rock, avant-garde, and glam.

"I design for the woman who loves being a woman." - Diane von Furstenberg

J'ai été élevé dans le cœur de la fabrique de confections et de tricots de mes parents, dans le milieu des types et de l'odeur de craie. J'ai commencé comme un apprenti et j'ai appris chaque base en parti, et puis, après avoir étudié et travaillé suffisamment, j'ai passé au métier de manager, et après à ce de designer. Les récompenses n'ont pas tardé à apparaître, j'ai eu des contrats dans plusieurs villes du pays avec des magasins qu'offrent seulement des créations appartenant aux designers roumains, et aussi, j'ai participé au plusieurs événements exclusifs, dédiés à la mode et à l'art.

Les matériaux comme le cuir, le coton et les tissus fins m'aident à raconter mon "histoire" et tous prend forme dans mon propre atelier du centre historique du Cluj. Chacun d'entre nous a un style propre, mais nous réussissons à nous nous entrecroiser dans une place dans laquelle nous sommes appréciées comme sensuelles et fortes. Pour cela je crée, j'aime mettre en évidence cette partie de chacun d'entre nous, en mélangeant tous le temps le style rock, peu avant-gardiste avec celui glam et passionnel.

"I design for the woman who loves being a woman." - Diane von Furstenberg



B. Art

Atelierul B.Art este spațiul culorilor, al formelor, al detaliului, în care, Iulia și Alin Hognogi, respiră artă în fiecare zi. B.Art este un proiect născut sub această denumire în 2009, însumând creații din două categorii artistice: Artă Decorativă și Bijuterii.

“Între culoare și gând, mă hrănesc cu forme, atingând pulsul esenței ce-mi conturează ideea” spune Iulia; astfel, fiecare produs, este o creație unică, menită să transforme în culoare ambientul în care este expus. Inițiatori ai colecțiilor GOA (colecția ceainicelor) și LUXURY Third Eye (colecția de bijuterii realizate la rece), cei doi artiști se bucură de un minunat feedback în țară și în străinătate. “Suntem Artă, trebuie să respirăm Artă!” cred Iulia și Alin HOGNOGI ...Be what you are, Be Art !

The B.art workshop is the space of colors, shapes and details, in which Iulia and Alin Hognogi, breathe art every day. B.art is a project born under this name in 2009, totaling creations of two artistic categories: Decorative Arts and Jewelry.

“Between color and thought, I feed myself with forms, reaching the pulse of essence that is shaping my idea” says Iulia; thus, each product is a unique creation, designed to transform into colors, the ambient in which is exposed.

Initiators of the GOA collections (that include the teapots collection) and LUXURY Third Eye (the wire wrapped jewelry collection), the two artists enjoy a great feedback in the country and abroad.

“We are Art, and we must breathe Art” is the creed of Iulia and Alin HOGNOGI...Be what you are, Be Art !

L'atelier B.Art, est l'espace des formes, des couleurs, des détails, dans lequel Iulia et Alin Hognogi, respirent de l'art tous les jours. B. Art est un projet né sous ce nom en 2009, totalisant des créations de deux catégories artistiques: les arts décoratifs et des bijoux.

«Entre la couleur et de la pensée, je me nourris de formes, touchant le pouls de l' essence qui me contours l'idée», dit Iulia; ainsi, chaque produit est une création unique, destinée à transformer en couleur l'environnement dans lequel il est exposé.

Les initiateurs des collections GOA (la collection de bouilloires) et LUXURY Third Eye (la collection de bijoux fabriqués à froid), les deux artistes bénéficient d'un magnifique retour dans leur pays et à l'étranger. « Nous sommes de l'Art, il faut respirer de l'Art! » pensent Iulia et Alin HOGNOGI... “Soyez ce que vous êtes, soyez de l'Art !”



Atelier Concept

Lucian Szekely este un grafician clujean, absolvent al Universității de Artă și Design, Cluj-Napoca (promoția 2006). Ca artist participă la o serie de evenimente culturale precum: expoziția de ceramică contemporană Caolin 2014, Bucharest Art Week 2014, 18+ (lucrare colectivă) în cadrul Home Mătășari. De asemenea, printre cele mai importante expoziții ale sale putem numi: 2009 – “Teatrul chimic” Galeria de artă Cluj Napoca, 2011 – “post-surgery”, Visual Kontakt” Oradea, 2012 – “the hall/103” Librăriile Cărturești, Cluj-Napoca, 2012- “the hall/307” Visual Kontakt” Oradea, 2014- “generația androgenă” galeria Reactor, Cluj Napoca.

În general, lucrările lui Lucian Szekely-Rafan propun reconsiderarea portretului coroborând clasicismul renescentist, straniul boschian și ermetismul suprealist într-o formulă care frizează estetica urâtului. Notarea absurdului din și dincolo de obișnuit ar putea reprezenta tema generală a lucrărilor acestuia.

Noul concept deschide, în fapt, o punte de legătură între arta grafică tradițională și bijuterie. Aceasta din urmă își pierde astfel statutul pur decorativ, descriind mai degrabă o atitudine, o viziune, o idee.

Lucian Szekely is a graphic artist from Cluj, a graduate of the University of Art and Design Cluj-Napoca (class 2006). As an artist he participated in a series of cultural events such as: Caolin, contemporary ceramic exhibition 2014, Bucharest Art Week 2014, 18+ (collective work) within the Home Mătășari event. Also among his most important exhibitions we may add: 2009 – “Chemical Theatre”, Art Gallery, Cluj Napoca, 2011 – “post-surgery”, Visual Kontakt” Oradea, 2012 – “the hall/103” Carturesti Bookstores, Cluj-Napoca, 2012- “the hall/307” Visual Kontakt Oradea, 2014- “generatia androgina” galeria Reactor Cluj Napoca.

In general lines Lucian Szekely-Rafan’s works aim at reconsidering the portrait, corroborating the Renaissance Classicism, the Boschian bizarreness and the hermeticism of Surrealism in a formula that borders the aesthetics of ugliness. Observing the absurd inside and beyond the ordinary may define the general theme of his work. The new concept opens, in fact, a connection between traditional graphic art and jewelry. The latter loses its status as purely decorative, describing rather an attitude, a vision, an idea.

Lucian Szekely est un graphiste de Cluj, diplômé de l’Université d’Art et de Design de Cluj Napoca en 2006. En tant qu’artiste il participe à une série d’évènements culturels comme : l’exposition de céramique contemporaine Caolin 2014, Bucharest Art Week 2014, 18+ (œuvre collective) dans le cadre de Home Matasari. Parmi ses plus importantes expositions on peut également mentionner : 2009 – “Le théâtre chimique” à la Galerie d’Art de Cluj Napoca, 2011 – “post-surgery”, Visual Kontakt Oradea, 2012 – “the hall/103” La librairie Carturesti, Cluj Napoca 2012, - “the hall/307” Visual kontakt” Oradea, 2014- “la génération androgyne” La galerie Reactor, Cluj-Napoca. D’une manière générale, l’œuvre de Lucian Szekely-Rafan propose la reconsidération du portait par une corroboration de la Renaissance Classique, avec de l’étrangeté de l’œuvre de Bosch et l’hermétisme du surréalisme dans une formule qui fait attente à l’esthétique de la laideur. Remarquer l’absurdité du et au-delà de l’ordinaire pourrait représenter le thème générale de l’œuvre de l’artiste.

En fait, le nouveau concept jette un pont de liaison entre l’art graphique traditionnel et la joaillerie. Cette dernière perd ainsi le statut pur décoratif, décrivant plutôt une attitude, une vision, une idée.



Petriioni

Sunt Ionela Groza, designerul din spatele brandului "Petriioni".

"Petriioni" a apărut în anul 2009 în urma unei ambiții personale, de a crea piese unice pentru femeia modernă care se află în căutarea unui produs cu personalitate. La momentul respectiv erau bijuterii lucrate manual din argilă polimerică, material de care m-am îndrăgostit iremediabil.

Odată cu primele apariții publice ale brandului, setea de cunoaștere și informație devenea tot mai mare, fapt ce m-a determinat să mă înscriu în anul 2010 la Facultatea de Design din Arad, secția Design vestimentar și de accesorii. Pe perioada studiilor am avut ocazia să dezvolt mai multe colecții vestimentare, cât și prima colecție de bijuterie contemporană. În momentul de față creez atât bijuterie, cât și vestimentație. Îmi plac amândouă în egală măsură, îmi place foarte mult să experimentez. Lucrez cu diferite materiale, de la pânze la mătăsuri, îmi place să încerc de fiecare dată noi tehnici atât în vestimentație, cât și în bijuterie.

Inspirația mă găsește de obicei lucrând, mă inspir din tot ce mă înconjoară, în special natura. Cred că ceea ce face ca piesele mele să iasă în evidență este atenția pentru acel detaliu care face obiectul respectiv să fie unic.

My name is Ionela Groza, the designer of "Petriioni".

"Petriioni" saw the light in the year 2009, following a dream. I dreamt of creating unique garments for the modern woman, the one in search for product with personality. At that point in time I was hand crafting jewelry from polymer clay, a material which seduced me. Once the brand saw the light with the first public displays, my thirst for knowledge and information grew ever stronger. This determined me to enroll at the Design Faculty of Arad, department for Clothing and Accessories design. During my study years, I had the opportunity to further develop clothing collections as well as my first contemporary jewelry collection. In present I design both clothing and jewelry. I love both equally, I like to experiment, I work with different materials, from canvas to silk.

I always push on to apply new techniques both in clothing and as well as in jewelry design. Inspiration usually finds me working. I am inspired by what surrounds me, particularly nature. What makes my work stand out is that certain touch of detail, making the creation truly unique.

Je m'appelle Ionela Groza, le designer derrière la marque "Petriioni"

"Petriioni" a été créée en 2009 suite à une ambition personnelle de créer des pièces uniques pour la femme moderne qui se trouve à la recherche d'un produit ayant sa personnalité propre. À ce moment-là il s'agissait des bijoux confectionnés à la main en argile polymère, matériel dont je suis tombée amoureuse irrémédiablement. Dès les premières apparitions publiques de la marque, la soif d'apprendre et de s'informer est devenue de plus en plus grande, fait qui m'a déterminé à m'inscrire en 2010 à la Faculté de Design d'Arad, section Design vestimentaire et accessoires. Durant mes études j'ai eu l'occasion de développer plusieurs collections vestimentaires ainsi que la première collection de bijoux contemporaines.

Actuellement je crée des bijoux et des vêtements. Je les aime, tous les deux, également, j'aime beaucoup expérimenter. Je travaille en utilisant de différents matériaux, toile et soie, j'aime essayer chaque fois de nouvelles techniques pour confectionner des vêtements et des bijoux.

D'habitude l'inspiration vient pendant mon travail, je m'inspire de tout ce qui m'entoure, spécialement de la nature. Je pense que ce qui fait que mes pièces sortent en évidence c'est l'attention que j'accorde pour ce détail qui rend le respectif objet unique.



Morgod

Noi suntem Réka și Zsolt, ascuns în spatele lui Morgod. Două persoane, patru mâini, un proiect. O lume mică. Curiozitate insașiabilă.

Un joc. Reconsiderarea ienupărului ca material. Experimentare și exprimare. Fără mașini.

Întâlnirea materialelor diferite. Recycling. Umilința față de natură. Naturalitatea ienupărului văzut prin ochii modernității. Amprente lăsate pe produse.

Parfum de ienupăr. Atenție spre obiecte. Utilitate. Evidențierea detaliilor. Cenzura ienupărului. Utilizarea întregului material. Rădăcină. Creangă. Coajă. Roade. Răbdare. Nu există două produse identice. Design de produse. Provocare.

Asta e direcția lui Morgod.

It's us, Réka and Zsolt, hidden behind the Morgod. Two people, four hands, one project. A small universe.

Insatiable curiosity.

A game. Juniper as a material re-imagined. Experiment and expression. Without machinery.

The encounter of different materials. Recycling, too. The humility towards nature. The naturalness of the juniper through the eyes of modernity. Handprints on the products. The scent of juniper. No two pieces are the same.

Utilizing everything. Root. Branch. Bark. Crop. Patience. Product design. Challenge.

This is the Morgod way.

Nous sommes Réka et Zsolt, en se cachant derrière Morgod. Deux personnes, quatre mains, une projet. Un petit monde. Curiosité insatiable.

Jeux. La réconsideration du Genièvre comme matériel. L'expérimentation et l'expression. Sans machines.

La rencontre des différents matériaux. Le recyclage aussi. L'humilité face à la nature. La naturalité du Genièvre à travers les yeux de la modernité. Les empreintes lachées sur le produit. L'odeur du Genièvre. La proximité d'objet. L'utilité. L'accentuation des détails. Idées vues par la censeur du Genièvre. Il n'y a pas deux produits semblables.

Utiliser tout. Racin. Branche. Écorce. Récolte. Patience. Design du produit. Défi.

C'est ça la direction de Morgod.



Năsturelul fermecat

Năsturelul Fermecat a început ca o joacă, cu o căpsună din fetru, iar când am devenit mămică jucăriile m-au acaparat cu totul. De atunci cu mare entuziasm cos îngerași, păpuși, ursuleți, monștri, sirene, tablouri cu vulpițe și altele.

Îmi plac materialele naturale, bumbacul, inul, pânza și sunt atrasă de imprimeurile florale, de culorile vii, iar mai nou îmi place tot mai tare să mă joc cu texturile. Iubesc și tradiționalul, costumele populare, broderia, felul în care sunt ele reinterpretate, e o adevărată sursă de inspirație.

Tot la capitol inspirație, surse tare dragi îmi sunt cărțile ilustrate pentru copii.

Cea mai mare dorință a mea e să îi bucur pe copii cu jucăriile pe care le meșteresc. Ei sunt cei mai sinceri critici.

Năsturelul Fermecat began as a play, with a felt strawberry and when I became a mom, toys really got me. Since then I enthusiastically sew angels, dolls, bears, monsters, mermaids, fox soft paintings and others. I like natural materials, cotton, linen, canvas and I am drawn to floral prints, bright colors and recently I like to play with textures. I am in love with Romanian traditions, folk costumes, embroidery, how they are reinterpreted, this is a true inspiration for me.

Also regarding inspiration sources very dear me are illustration books for children. My greatest desire is to make children happy with the toys I make. They are the most honest critics.

Năsturelul Fermecat a commencé comme un jeu, avec une fraise de feutre, et depuis que je suis devenue mère les jouets m'ont accaparé complètement. Depuis ce temps, avec un grand enthousiasme, je couds petit anges, poupées, ours, monstres, sirènes, tableaux avec des petits renards et d'autres.

J'aime les matériaux naturels, le coton, le lin, la toile et je suis attiré par les fleurs, les couleurs vives, et récemment j'aime de plus en plus jouer avec les textures. J'aime aussi le traditionnel, les costumes populaires, la broderie, la manière dont ils sont réinterprétés, est une véritable source d'inspiration.

Aussi dans le chapitre d'inspiration, les livres illustrés pour les enfants sont les sources très chères pour moi. Mon plus grand désir est de réjouir les enfants sont les plus honnêtes critiques.



Letiția Pintilie

Bijuteria din metal a fost aproape de la început domeniul pe care am vrut să îl aprofundez, de aceea am început să studiez cu un artist clujean. Renunț după două ședințe, ritmul mi se pare lent, adopt drept mantra “practice makes perfect”.

Din 2013 mă dedic exclusiv bijuteriei, [zău, cine are nevoie de un job cu program fix?] cu o primă materializare în participarea la târgul de bijuterie contemporană Autor, București, mai 2014.

În prezent lucrez în Cluj, în propriul atelier, utilizând cupru/alamă, abordând tratamente diverse - texturare, emailare, electroformare, oxidare. Pe viitor, vizez extinderea paletei de metale, tehnici și...profesori [eu fiind complet lipsită de tact pedagogic].

I was smitten [yes, that's the word] with metal jewelry from the beginning, that's why I started to study with an artist from Cluj. I found the learning rhythm too slow, so I quit after two lessons, bearing in mind that “practice makes perfect”.

2013 is the year I fully commit to jewelry manufacturing [who needs a 9 to 5 job?], and as a first consequence, I will attend the contemporary jewelry fair Autor, in Bucharest, may 2014.

Now I do my work in my own studio, using copper/brass as main materials, and various techniques & manipulations – texturing, enameling, electroforming, oxidizing.

For the future, I'm planning to expand on various directions – materials, techniques and...teachers [my teaching expertise is wonderful, but also missing].

J'ai été séduite par les bijoux en métal dès le début, c'est pourquoi j'ai commencé à étudier avec un artiste de Cluj. Je trouve que le rythme d'apprentissage est trop lent, donc je me suis arrêté après deux leçons, en gardant à l'esprit que « la pratique rend parfait ».

2013 est l'année où je m'engage pleinement à la fabrication de bijoux [qui a besoin d'un travail 9 à 5 ?], et comme première conséquence, je vais participer à l'expo de bijouterie contemporaine Autor, à Bucarest, mai 2014.

Maintenant, je fais mon travail dans mon propre studio, j'utilise cuivre / laiton comme matières principales, et diverses techniques et manipulations - texturation, émaillage, électroformer, oxydation. Pour l'avenir, j'ai l'intention de développer diverses directions - matériaux, les techniques et les enseignants... [mon expertise pédagogique est merveilleux, mais aussi manquant].

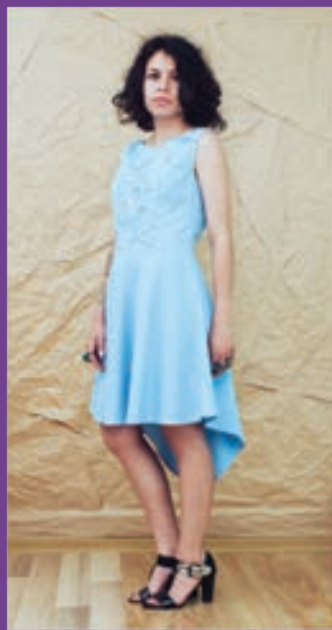


Armura

Iuliana Pîslaru este o tânără creatoare de frumos, care a decis să-și canalizeze imaginația către designul vestimentar. A absolvit în 2010 Școala Populară de Artă, secția Design vestimentar, în Constanța, orașul său natal. Între 2010 și 2012 a continuat să învețe și să experimenteze pe cont propriu, iar în 2012 a considerat că e timpul să creeze sub un nume, altul decât al ei. Așa a luat naștere ARMURA, un mic brand de haine unicat. De ce Armura? Pentru că hainele trebuie să îndeplinească întotdeauna două funcții: cea de protecție și confort și cea estetică. Armura este pentru femeia care nu se îmbracă doar pentru a se acoperi. Este pentru cea care își dorește tot ce se poate obține de la o haină. Versatilitate. O haină care îi oferă confortul și protecția de care are nevoie, dar și puterea de a o face să se simtă frumoasă și încrezătoare în sine. Ca designer, Iuliana este în permanentă dezvoltare. În vara lui 2013 a urmat un internship la o fabrică de confecții din Constanța, iar în iarna lui 2013 s-a mutat în Cluj-Napoca alături de soțul ei atrasă fiind de diversitatea culturală și de frumusețea acestui oraș și pentru că a simțit că aici mai mult ca în orice altă parte a țării se găsesc femeile unice pentru care creează.

Iuliana Pislaru is a creative young woman who decided to focus all her imagination towards fashion design. In 2010 she graduated The Popular School of Arts in Constanta, her hometown, where she got her certificate as a fashion designer. Between 2010 and 2012 she continued learning on her own until she decided to create her own brand, named "ARMURA". In Romanian "armura" means armour. Why armour? Because clothing must always have two functions: a protective function but also an aesthetic one. "Armura" is for the woman who doesn't just dress herself to be covered with something, it's for the woman who wants all that she can get from a piece of clothing. Versatility. A piece of clothing which gives her the comfort she needs but also the power to feel beautiful and confident. As a designer, Iuliana is in a continuous development. In the summer of 2013 she worked as an intern in a clothing factory in Constanta and in the winter of 2013 she moved with her husband to Cluj-Napoca being very drawn to the cultural diversity and the beauty of this city and because she felt that here she will find the unique women for whom she creates.

Iuliana Pislaru est une jeune créatrice de la beauté qui a décidé de canaliser l'imagination à la conception de la mode. En 2010, il est diplômé de l'Ecole des Arts, Département de Design de Mode à Constanta, sa ville natale. Entre 2010 et 2012, elle a continué à apprendre et à expérimenter, et en 2012, elle a pensé qu'il était temps de créer un nom autre que le sien. Ainsi naquit Armura, une petite marque de vêtements unique. Pourquoi Armura? Parce que les vêtements doivent toujours remplir deux fonctions: la protection et le confort et l'esthétique. Armura est pour la femme qui ne s'habille pas juste pour couvrir. Il est pour celui qui veut tout ce que vous pouvez obtenir d'un vêtement. Versatilité. Un manteau qui donne le confort et la protection dont ils ont besoin, et le pouvoir de les faire se sentir belle et confiante. En tant que designer, Iuliana est en constant développement. À l'été 2013, elle a suivi un stage dans une usine de confection à Constanta, et à l'hiver 2013, elle s'installe à Cluj-Napoca avec son mari étant attirée par la diversité culturelle et la beauté de cette ville et elle se sentait ici, plus que dans toute autre partie du pays, ce sont les femmes qui qu'elle crée pour.



Arcasha

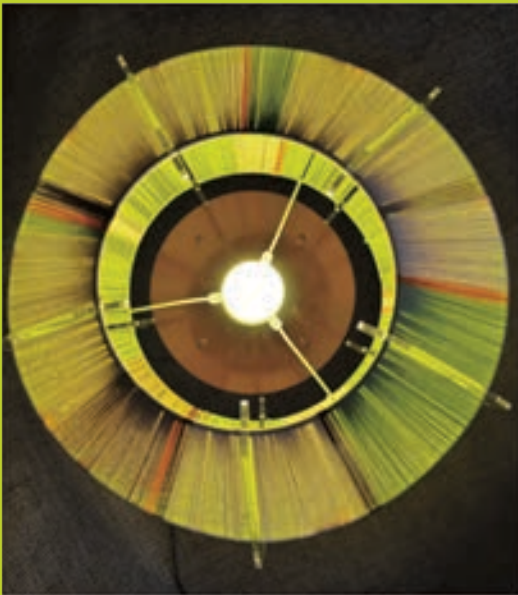
Arcasha este un impuls, o stare. Este un concept născut din dorința de a reda spațiului lumina într-o formă distinctă și personalizată. O provocare și o invitație de a descoperi și contempla fiecare clipă altfel. Un joc de lumină în care emoțiile se conturează într-o atmosferă recreată după propriile noastre simțuri. Mai mult, arcasha se definește ca un studio creativ, care propune și oferă soluții de comunicare vizuală pentru zona comercială și custom design pentru obiecte de iluminat. Un brand care dă valoare ființei umane și naturii, surprinde și oferă experiențe vizuale neașteptate.

În spatele brandului astfel construit se află Cristina Mocan, graphic designer, cu o experiență de peste 10 ani în branding și programe de identitate vizuală. Absolventă a Facultății de Calculatoare din Cluj, cu master în Comunicare și Relații Publice, Diplomă în „Graphic Design”, IAST University of Seattle. Studiază grafica de șevalet la Școala Populară de Artă din Cluj. Descoperă fascinantă lume a caligrafiei occidentale participând la un workshop susținut de artista Monica Dengo, la Museum CA'Paesaro, din Veneția. Se definește ca un artist care își descoperă sufletul în cuvinte și încearcă să-și găsească locul ca artist caligraf care combină dragostea pentru natură cu cea pentru litere.

Arcasha is an impulse, a state of spirit and of mind. It is a concept borned from the need of reshaping the space through distinct and personalized lightning. It comes as a challenge and an invitation at the same time to contemplate at timeless time in a different way. A play of lights that translates our emotions into various forms and shapes, recreating the space to model our own senses.

Even more, Arcasha it's a creative studio, that offers consultancy and helps with solutions in the visual communication field and custom design through lightning art objects, specialized in both business and private decor. A brand that brings to light human and nature, captures and creates unexpected visual experiences. Behind the scene, working backstage, you will find Cristina Mocan, graphic designer, with over 10 years of expertise in branding, corporate and visual identity. A graduate of the Computer Science University of Cluj-Napoca, with a master degree in Communication and Public Relations, and a „Graphic Designer” diploma through the IAST University of Seattle. She is interested in studying further, specifically the easel graphic within the „Popular School of Art” in Cluj. The fascinating world of calligraphy is also a domain of interest for the artist, who participated in the workshop that Monica Dengo offered in Venice, Museum CA'Paesaro. Cristina defines herself as an artist who uncovers her soul through words and tries to find her position as a text artist through combining her love for nature with her love for letters.

Arcasha est un impulse, un état. Il s'agit d'un concept né de la volonté de restaurer la lumière dans l'espace dans une forme distincte et personnalisée. Un défi et une invitation à découvrir et à contempler chaque instant autrement. Un jeu de lumière où les émotions sont contournées dans une atmosphère recrée par nos propres sens. En outre, Arcasha est défini comme un studio de création, qui propose et fournit des solutions de communication visuelle pour la zone commerciale et de custom design pour des objets d'éclairage. Une marque qui donne de la valeur pour les êtres humains et la nature, et surpris et offre des expériences visuelles inattendues. Derrière la marque ainsi construite, est Cristina Mocan, graphiste avec plus de 10 ans d'expérience dans branding et des programmes identité visuelle. Gradué de la Faculté des ordinateurs à Cluj, avec Master en communication et relations publiques, Diplôme en «Design Graphique» IAST Université de Seattle. Elle étudie la graphique de chevalet à l'Ecole Populaire d'Art de Cluj. Elle découvre le monde fascinant de la calligraphie occidentale participant à un atelier organisé par l'artiste Monica Dengo au musée CA'Paesaro à Venise. Elle se défini comme un artiste qui découvre son âme dans des mots et essaye de trouver l'endroit comme artiste calligraphe qui allie l'amour de la nature avec celui pour les lettres.



Whoabi Sabi

Whoabi Sabi este un label urban, fresh și spontan care a luat naștere Cluj, în iarna anului 2013. Este vorba de un concept provenit dintr-o dorință de-o viață de a contura un stil aparte, eclectic uneori, vizionar, și a-l încorpora în haine de calitate superioară.

Whoabi Sabi promite o varietate vibrantă, playful și effortless, în cadrul căreia se operează cu contraste ostentative, atât la nivel de material, cât și cromatic, tăieturi geometrice, dar și linii fluide.

Piese Whoabi Sabi sunt gândite și create cu mândrie în Transilvania, în ediții limitate.

(Roxana Cioflica designer antreprenor)

Founded in the winter of 2013 in Cluj-Napoca, Whoabi Sabi was born from a lifetime desire to provide distinctive, eclectic, high quality fashion. The designs are always vibrant, playful and effortless, comprised of contrasting fabrics, statement colour palettes and clean and fluid lines.

Whoabi Sabi designs are proudly designed and crafted in Transylvania, Romania, in limited collections.

(Designer entrepreneur- Roxana Cioflica)

Whoabi Sabi est une marque urbaine, fraîche et spontanée, née à Cluj fin 2013.

Le concept provient d'un désir de donner vie à un style à part, éclectique parfois, visionnaire, et de l'incorporer dans des vêtements de qualité.

Whoabi Sabi promet une variété pleine de couleurs, de vie et de contrastes ostentatifs. Des coupes géométriques, mais aussi des lignes fluides.

Les pièces Whoabi Sabi sont pensées et créées avec fierté en Transylvanie, en éditions limitées.

(Roxana Cioflica, designer entrepreneur).



La Frappiere

Ioana Dana Nițescu

Fiecare lucru are locul său. Sau un loc pe care am decis noi, oamenii că ar trebui să îl aibă. Și dacă îl schimbăm sau îi dăm unui lucru o altă destinație decât cea obișnuită?

Designul meu este simplu și folosesc numai obiecte comune, obiecte pe care le folosim noi toți: o găleată, o oală pentru mâncare, un lighean, burlane, căzi de baie, sfoară.

Recunosc că îmi place să provoc ideile preconceptuate. De exemplu, un lighean folosit la spălat care devine frapieră, spice de grâu luminate într-un burlan care devin plafonieră.

Îmi place să combin noul cu vechiul, materialele scumpe cu materiale comune, lemnul lângă tablă, sfoară pe post de ramă pentru tablouri.

Every item has its own place, its own use. Or, at least, a use that we, the people, assigned for it. But, what if we change this and we give a different use to things?

My design is simple and I use only common things, trivial items : an ordinary bucket, a wash basin, a pot, a pipe, rope.

I admit I like to challenge ideas. For example, a wash basin becomes an ice bucket, ears of wheat in a tube become a lamp.

I like to put together the old and the new, expensive materials with trivial ones, wood and plate, rope instead of wood in a picture frame.

Nous ont montré utiliser les choses d'une certaine manière. Et si on change ça?

Mon concept est tout simple. J'utilise des trucs communs presque vulgaires : des seaux, des cuvettes, des casseroles, des tuyaux, corde.

Il faut reconnaître que j'aime provoquer les idées préconçues. Par exemple, une cuvette peut devenir un seau à glace, des épis de blé dans un tuyau une lampe.

J'aime combiner l'ancienne et le nouveau, les matériaux chers et communs, bois et plaque, corde pour le bois d'un cadre pour les peintures.



Transformer

TRANSFORMATÓR, -OÁRE, transformatóri, -oare, adj., s. n. - Care transformă, preface, preschimbă.

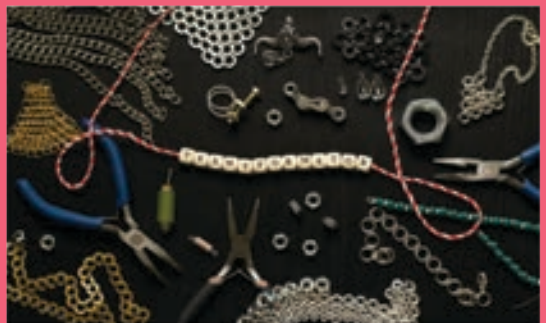
Tânăra din spatele TransFormator a studiat Istoria Artei, mai degrabă pentru inspirație, dar a ajuns s-o aprecieze și pentru că are ce povesti ca să pară mai interesantă la petreceri. În timpul studiilor, și-a redescoperit și o pasiune din copilărie, anume înșirarea mărgelilor pe ață, în diverse combinații, după formule matematice de bază. Cu piulițe și șaibe, considerate produse finite, excluse cu îndârjire de pe lista de obiecte intrinsec feminine, a început să lucreze abia după ce, scotocind, a dat peste o cutiuță plină cu piulițe, rămase de la tatăl său după divorțul părinților, cu 20 de ani în urmă, și și-a dat seama că le-ar putea folosi în locul mărgelilor. Bijuteriile rezultate estompează granița dintre masculin și feminin, păstrând, pe alocuri, aparența feminității. Transformă produsele finite în materie primă pentru o dantelărie metalică ce invită la apropiere între purtător și privitor, într-o contemplare.

TRANSFORMER, transformers adj., n. - One that transforms, converts, changes.

The young designer behind TransFormator studied Art History, mostly as a source of inspiration, but she also managed to gather stories to tell, and, thus, she seems more interesting at parties. While studying, she rediscovered a childhood passion, stringing beads, following basic math formulas. She only started working with nuts and washers, rigorously excluded from any list of intrinsically feminine objects, after finding a box full of nuts, left behind by her father 20 years prior, after divorcing her mother, and realized she could use them as bead substitutes. Resulting pieces of jewelry fade the line between male and female, keeping an appearance of femininity. She transforms finished products into raw materials for her metallic lace, which incites a certain closeness between wearer and viewer, toward contemplation.

TRANSFORMATEUR, - TRICE, transformateurs, -trices, adj., n.m. - Qui transforme, qui change la forme d'une chose ou modifie ses caractéristiques.

La jeune femme derrière le projet "Transformateur" a étudié Histoire de l'art, plutôt pour s'inspirer, mais elle a fini par l'apprécier parce que ça lui donnait des histoires intéressantes à raconter aux parties. Pendant les études, elle s'est redécouvert une passion d'enfance, celle d'égrener des petites perles sur le fil, en diverses combinaisons, suivant des formules mathématiques. Munie d'écroux et de rondelles métalliques, qu'elle voyait déjà comme des produits finis, exclus par force de la liste d'objets typiquement féminins, elle a commencé à travailler seulement après avoir découvert une boîte pleine d'écroux, "héritage" inattendu de son père après le divorce de ses parents, il y a 20 ans. Elle a toutefois réalisé qu'elle pourrait se servir d'écroux au lieu des petites perles. Les pièces de joaillerie qui y résultent effacent les frontières culturelles masculin/féminin, tout en gardant, ici et là, des apparences de féminité. Elle transforme ces "produits finis" en matière première pour une dantellerie métallique qui invite au rapprochement entre le porteur et le regardeur, du moins pour le propos de contemplation.



Teodora Baci

Teodora Baci lucrează în prezent la dezvoltarea brandului propriu, *teodora baci*.

După ce a absolvit Universitatea de Artă și Design din Cluj-Napoca, și-a completat studiile tehnologice la Vilnius, în Lituania. A participat la prezentări de modă, concursuri naționale și internaționale.

De asemenea, a realizat ținute pentru evenimente internaționale. Esența brandului este compusă din textura materialelor, din imprimeurile aplicate pe un croi clasic și din temele inspirate de natură și de diferitele stări sufletești umane.

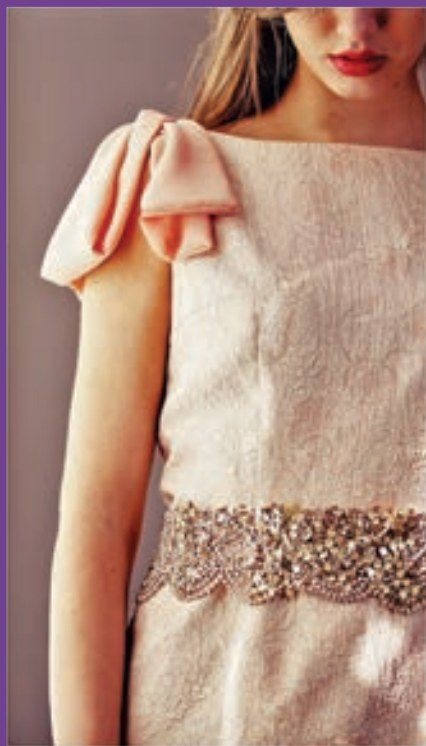
Produsele create de Teodora Baci sunt elegante, ușor de purtat, însă mereu interesante prin detalii, definind un stil elegant și relaxat.

Teodora Baci is currently working on developing her own brand, *teodora baci*. After she graduated from the University of Arts and Design from Cluj-Napoca, she completed her technological studies in Vilnius, Lithuania. She participated in fashion shows and fashion competitions and created outfits for international events. The essence of her brand is given by the textures of the fabrics that she uses, the prints applied to classic cuts and the inspiration that comes from nature and various human moods. The outfits created by Teodora Baci are easy to wear and they are always interesting in detail, defining an elegant and relaxed style.

Teodora Baci travaille actuellement sur le développement de sa propre marque, *teodora baci*. Après des études à l'Université d'Art et de Design de Cluj-Napoca, elle a complété des études techniques à Vilnius, en Lituanie.

Elle a participé à des défilés de mode et des concours nationaux et internationaux et a réalisé des tenus pour événements internationaux. L'essence de la marque est composée de les matériaux texturés, les gravures appliquées aux coupes classiques, minimalistes et des thèmes inspirés par la nature et les différentes humeurs humaines.

Les produits créés par Teodora Baci sont élégantes, faciles à porter, mais toujours intéressant dans le détail, la définition d'une stile élégante et décontractée.



Liana Sălăgean

În decursul anilor m-am exprimat în diverse domenii artistice, dar în tot acest timp am fost urmărită de dorința de a face bijuterii, simțind că am ceva de spus în acest domeniu, vrând să-mi transpun ideile în metal și materiale neconvenționale. Într-un final visul acesta s-a îndeplinit; poate la momentul potrivit, când deja acumulasem informație, pe care acum o folosesc în acest minunat și vast domeniu.

În încercarea mea, care m-a captivat întru totul, lăsând deoparte tot ceea ce făceam până acum, încerc să creez bijuterii originale, care să transmită o parte din mine... povestea mea transpusă în metal, bijuterii care nu respecta tendințele modei, ci „tendințele / trăirile” mele.

Nu urmăresc să mă încadrez într-un anumit stil sau șablon, ci pur și simplu creez din suflet și pentru suflet.

Over the years I have expressed in different artistic domains, but in all of this time I was followed by the wish to make jewelry, feeling that I have something to say in this direction and wanting to transpose my ideas in metal and non conventional material.

Finally my dream become reality, maybe at the right time when already I have been accumulated information and now I can use it in this wonderful and vast domain.

In my try I have been captivated leaving aside everything done in the past, I try to create original jewelry to convey a part of me ... my story transposed in metal, jewelry that does not respect fashion tendencies but just my feelings.

I'm not trying to be into a certain style or a template, just simply I'm creating from soul and for soul.

Toutes mes créations sont faites à la main et sont uniques, façonnées dans des métaux nobles: argent, or, des pierres précieuses et semi-précieuses.

Au fil des années, je me suis exprimée dans des divers domaines artistiques, des divers modes et techniques... en passant par la peinture, les icônes sur bois, la peinture naïve, sculpture, céramique et en terminant par le design. Tout ce temps j'ai été poursuivie par le désir de créer des bijoux, le sentiment que j'ai quelque chose à dire dans ce domaine, voulant traduire mes idées dans les métaux et des matériaux non conventionnels. Finalement, ce rêve est devenu réalité; peut-être dans le meilleur des moments, quand déjà j'avais accumulé suffisamment d'informations et d'expérience pour les utiliser dans ce merveilleux et vaste domaine.

Dans cette tentative à moi, qui m'a captivé intégralement, laissant de côté tout ce que je faisais avant, je cherche à créer des bijoux originaux qui transmettent une partie de moi... mon histoire transposée en métal, des bijoux qui ne respectent pas les tendances de la mode, mais mes propres «tendances» - «sentiments».

Je ne tiens pas du tout à m'encadrer dans un certain style ou modèle, mais simplement créer à partir de mon cœur et mon âme.



Șezi

Octavia Casoni, studentă în anul 6 la Facultatea de Arhitectură din Cluj, îmbină arta colorată cu formele abstracte pentru a crea imaginea produsului final.

Lucian Loiș, absolvent al Facultății de Arhitectură din Cluj, studiază arhitectura ecologică în relație cu designul de obiect. Alege cuvintele potrivite ce alcătuiesc povestea modelului realizat.

Șezi brand, echipa formată din Octavia Casoni și Lucian Loiș, a apărut odată cu materializarea conceptului: „scaune de lemn pentru casă de piatră”. Numele, dedicat inițial scaunelor pentru mire și mireasă, ascunde povestea cu tâlc din spatele obiectelor pe care le realizăm cu suflet. Rostit simplu într-o singură silabă, ȘEZI îndeamnă și oprește, păstrând echilibrul favorabil pentru creație.

Octavia Casoni, a senior at the University of Architecture in Cluj Napoca, combines colourful art with abstract forms, in order to create the image of the finished product.

Lucian Loiș, a graduate of the same University, studies ecological architecture in relation with object design. He chooses the right words that make up the story behind the creation.

The Șezi Brand team made up of Octavia and Lucian, came in existence with the birth of the “wooden chairs for a house of stone” concept. The brand name, initially attributed to the bride and groom chairs, reveals the story of the objects handmade with love. Șezi, Sit, an easy toutter, one syllable word, advises you to stop and have a sit, maintaining the agreeable balance for creation.

Octavia Casoni-étudiante le 6ème anee à la faculté d'architecture á Cluj. Elle combine l'art coloree avec des formes abstraites pour creer l'image du produit final.

Lucian Loiș- diplômé au faculté d'architecture de Cluj, etudie l'architecture ecologique en relation avec le design d'objet. Il choisi les bons mots qui composent l'histoire du modele développè (realisé/obtenu).

Șezi Brand- equipe composee de Octavia et Lucian, aparue avec la materialisation du concept: „chaises en bois pour maisons en pierre”. Le nom, initialement dedié au chaises pour la mariée et le marié, cache l'histoire derriere les objets que nous realisons avec tout notre ame. Prononcé en une seule syllabe, „șezi” demande/prie et arrêt et aussi conserve/garde l'equilibre favorable pour la creation.

Gânduri, cuvintele cheie
ce vin și urmează-o idee
formează întregul proiect,
ce lasă doritul efect.
Artă, culori, cu forme abstracte,
imagini, valori, modele intacte.

Thoughts
and the key words
that follow and come
from ideas of some,
integrate in the project
with a greater effect.
Art with abstract forms
combined in coloured storms
values images that shape
untouched models for our fate.

Des pensées
des mots clés
Qui vient suivant une idée
Et composent
l'ensemble du projet
Qui laisse l'effet parfait.
Art, couleurs, et formes abstraites
Images, valeurs, modeles inactes.



Anamaria Pop

Licențiată în Arte Textile-Design Vestimentar și absolventă a Programului de Studii Postuniversitare de Master, la Universitatea de Artă și Design, Cluj-Napoca, specializarea Design Vestimentar, Anamaria Pop și-a făcut debutul la Romanian Fashion Week. S-a afirmat încă din perioada anilor de studiu, când a câștigat Premiul I la concursul național de Fashion Design, Inspired, iar experiența în domeniu a acumulat-o de-a lungul timpului în cadrul unor inernship-uri și colaborări cu brand-uri importante. Perfecționistă și atentă la detalii, pentru designerul Anamaria Pop prezintă interes calitatea, dar și confortul articolelor pe care le creează.

Felul în care este dispus fiecare element, fie acesta un detaliu, un accent de culoare, o asociere de texturi sau aplicații, o combinație de imprimeuri, face din articolul vestimentar o compoziție unitară.

Chiar dacă au un croi lejer, cu volumetrii, creațiile Anamariei Pop sunt feminine, romantice, vesele, comode, unicat. Designerul este preocupat să descopere un croi care să se adapteze ușor proporțiilor diverselor siluete și de asemenea să creeze modele practice, care se pot purta în diverse împrejurări.

Anamaria Pop, a young licentiate in Textile Arts-Fashion Design and a graduate of the Master Studies Program at the Art and Design University in Cluj-Napoca, Fashion Design specialty, has made her debut at the Romanian Fashion Week. She proved herself even from her college years, when she won First Prize at the National Fashion Design Contest "Inspired". She gained a lot of experience in her field by attending several internship programs and partnerships with important brands over the years. As a perfectionist and detail attentive, the designer Anamaria Pop is very interested in the quality and the comfort of the products she creates.

The way she combines every element, even if it's a detail, a colour accent, a texture association and applications or model combinations, turns the clothing product into an unitary composition.

Even if they have an easy-fitting cut with different forms and models, Anamaria Pop's creations are feminine, romantic, easy to wear, vivacious, in other words unique. The designer is concerned in discovering a cut that adjusts easily to the proportions of different silhouettes and also to create practical models which can be worn in different occasions.

Licenciée en Arts Textiles et Design vestimentaire et ayant un Master en Design Vestimentaire délivré par l'Université d'Art et Design de Cluj-Napoca, Anamaria Pop a fait son début au RomanianFashionWeek.

Elle s'affirmait depuis ses études, gagnant le premier prix au concours national de Fashion Design « Inspired » et son expérience dans le domaine a été accumulée au fil des ans pendant des stages et collaborations avec des marques importantes. Perfectionniste et attentive aux détails, l'intérêt d'Anamaria Pop est la qualité aussi bien que le confort de ses créations.

La façon dont chaque élément est disposé, soit-il un détail, une accentuation d'une couleur, une association de textures, une combinaison d'imprimés fait le vêtement une composition unitaire.

Même si elles ont une coupe légère, avec des volumes, les créations d'Anamaria Pop sont féminines, romantiques, joyeuses, confortables, uniques. Le créateur s'occupe de trouver une coupe qui s'adapte facilement aux proportions des différentes silhouettes et aussi bien de créer des modèles qui peuvent être portés dans des circonstances diverses.



Owlipop

Deși facultatea pe care am terminat-o nu este în domeniul design-ului, mereu am fost pasionată de design-ul interior, în special de decorațiunile care înveselesc o casă sau îi dau un aer personal. Nu întâmplător numele "Owlipop" este alcătuit din cuvintele Owl și Lollipop. Am vrut să transmit veselie și bună dispoziție prin creațiile mele colorate și "dulci" ca acadelele. Pernele în formă de bufniță sunt produsele cele mai îndrăgite. Acestea nu sunt doar niște pernițe obișnuite. Fiecare bufniță are un nume bine ales, și bineînțeles, o personalitate. La achiziționarea unei bufnițe, clientul primește un certificat de adopție care urmează să fie completat de către acesta. Mai mult decât atât, orice produs Owlipop poate fi personalizat prin aplicarea inițialei sau a numelui dorit. Pentru mini-iubitorii de bufnițe am creat OwliBEBE, seturi de pat sau păturici unice, personalizate, pentru bebeluși – un cadou perfect pentru botez și nu numai.

Although what I studied wasn't design related, I've always been passionate about interior design, especially decorations that bring joy in a house or give it a personal touch. The name "Owlipop" is not coincidentally consisting of the words Owl and Lollipop. I wanted to convey joy and cheerfulness with my colorful and "sweet" like candy creations. The owl shaped pillows are the ones everybody loves. But these are not just ordinary pillows, each owl has a suitable name, and of course, a personality. When purchasing an owl, the customer receives an adoption certificate which has to be filled in and signed. More than that, any Owlipop product can be customized by applying an initial or a name. For mini owl lovers, Owlipop created OwliBABY: unique and customized baby bed sets and blankets that make a special gift for any occasion.

Même si l'université que j'ai fini n'est pas dans le domaine du design, j'ai toujours été passionnée de la décoration de l'intérieur, notamment les décorations qui remontent le moral et qui donnent un parfum personnel à la maison. Ce n'est pas par hasard que le nom "Owlipop" est formé en utilisant les mots Owl (le hibou) et Lollipop (le bonbon). J'ai voulu transmettre la joie et la bonne humeur par mes créations colorées et "doux" comme les bonbons. Ces sont pas de coussins communs. Chaque hibou a son nom bien choisi, et bien sûr, une forte personnalité. À l'achat d'un hibou, le client reçoit un certificat d'adoption qu'il doit remplir. En plus, chaque produit Owlipop peut être personnalisé appliquant les initiales du nom ou même le nom entier. Pour les petits qui aiment les hiboux nous avons créé OwliBEBE, ensembles de lit ou des couvertures uniques, personnalisés, pour les bébés – un cadeau parfait pour le baptême et pas seulement.



Constantine/ Renakossy

În spatele brandului CONSTANTINE/RENAKOSSY se află designerii Renáta Rákossy și Constantin Băbeanu, amândoi au absolvit UAD fashion design, masterat. Înainte de înființarea brandului (2013), fiecare a realizat numeroase concursuri și prezentări: Pasarela 2011, The Link 2011 Cannes, Arts of Fashion San Francisco 2010, Gala Wella 2010.

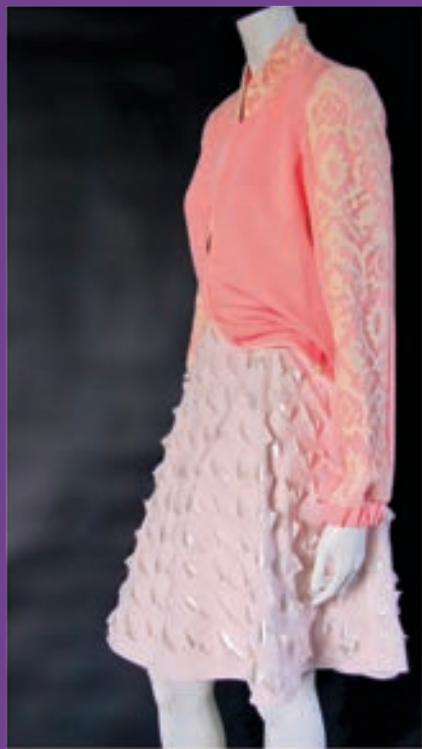
Renáta și Constantin sunt preocupați de concepte similare, abordate în temele lor de licență și master, iar împreună creează piese multifuncționale, pentru femei și bărbați. Creațiile lor sunt bazate pe culori și transformări de tipare, problematica simetrie-asimetrie. Creațiile CONSTANTINE/RENAKOSSY pot fi descrise ca piese vestimentare care conferă aparență remarcabilă prin impact vizual puternic.

Behind the brand CONSTANTINE/RENAKOSSY are the designers Renáta Rákossy and Constantin Băbeanu, both UAD graduates, with MA in fashion design. Before starting the brand(2013), each participated at several competitions and shows: Pasarela 2011, The Link 2011 Cannes, Arts of Fashion San Francisco 2010, Gala Wella 2010.

Renata and Constantin are interested in similar concepts, adopted in BA and MA projects, while together are creating multifunctional pieces, for women and men. Their creations are based on color and pattern transformations, the issue of simmetry-asymmetry. CONSTANTINE/RENAKOSSY creations might be described as clothing that provides a remarkable appearance through strong visual impact.

Derrière de la marque Constantine/Renakossy ils sont des designers Renáta Rákossy et Constantin Băbeanu. Tous les deux ont graduée le maîtres cours de „UAD fashion design”. Avant de création de la marque (en 2013) chaque a menée beacoup de concours et de présentations: „Pasarela 2011”, „The Link 2011 Cannes”, „Arts of Fashion San Francisco 2010”, „Gala Wella 2010”.

Renata et Constantin se préoccupaient de concepts similaires, abordé dans leur thème de licence et de maîtres. Ensemble, ils créent des pièce multifonctionnels, pour les hommes et pour les femmes. Leur créations sont basé en les transformations des couleurs, des modèles et aussi en la problematique de symétrie-asymétrie. Les créations CONSTANTINE/RENAKOSSY se peuvent decrivant ainsi comme pièces vestimeintaires qui conferrent une apparence remarquable par leur puissant visible impact.



Personalitoys

În urmă cu aproximativ un an, s-a născut prima păpușă Personalitoys. O fată cu păr roșu și fața senină. A durat trei zile până să apară pe lume, dar a ajuns visând și zâmbind, de altfel ca și creatoarea ei, care încă nu știa că desenele pot deveni realitate. Poate de aici a început tot, idee, desen, obiect...

La scurt timp alte desene au început să prindă viață, fiecare aducând cu sine altă poveste. S-a născut păpușa pictoriță, Ema cea grațioasă, micuțele păpuși rusești, Chocolate (păpușa negresă), balerinele și altele. Chiar dacă zilele de naștere, pasiunile și visele lor sunt diferite, toate însă vor să aducă bunătațe, fericire și culoare în sufletele micuților prieteni cu care se vor întâlni!

Poveste spusă cu drag de creatoarea Personalitoys, Flavia Chipier

Flavia Chipier este absolventă a Universității de Artă și Design Cluj-Napoca, (promoția 2008), specializarea Design Textil. Pasiunea ei pentru artă este împărțită între: pictură, arta cu copiii în grădiniță și jucăriile Personalitoys.

The first Personalitoys doll was born no longer than a year ago. A red-haired girl with a serene face. It took three days to make her way into the world, but she finally arrived, dreaming and smiling, as much as her creator who didn't know yet that drawings could come to life. This is how it might have all started, idea, drawing, object...

Short after, other drawings became real, each of them bringing another story, ready to be told. The painter-doll is born, then graceful Ema, the tiny Russian dolls, Chocolate (the dark-skinned doll), the ballerinas and so on. Even if their birth date, their passions and their dreams are all different, they all want to bring kindness, happiness and colour to the hearts of all the friends they are about to meet.

This story has been told with much love by the creator of Personalitoys, Flavia Chipier

Flavia Chipier has graduated The Art and Design University in Cluj Napoca (2008), with a major in Fabrics Design. Her passion for art is divided between her painting, her working with kindergarten children and the creation of Personalitoys dolls.

Il y a moins d'une année, la première poupée Personalitoys est née. Une fille aux cheveux rouges et le visage serein. Il lui a pris trois jours pour venir au monde mais elle y est arrivée, tout en rêvant et tout en souriant, ainsi que sa créatrice, qui ne savait pas encore que les dessins peuvent devenir réalité. C'est d'ici peut-être, que tout a commencé, idée, dessin, objet...

Peu après, d'autres dessins ont commencé à prendre vie, chacun apportant avec soi une histoire différente. La poupée peintre est née, la gracieuse Ema, les petites poupées russes, Chocolat (la poupée à peau foncée), les ballerines et autres.

Même si leurs anniversaires, leurs passions et leurs rêves sont différents, toutes veulent apporter de la bonté, du bonheur et de la couleur dans les âmes de petits amis qu'elles sont en train de connaître.

Cette histoire a été racontée avec beaucoup d'amour par la créatrice de Personalitoys, Flavia Chipier.

Flavia Chipier a obtenu son diplôme en 2008 à l'Université d'Art et Design, Cluj Napoca, avec la spécialité Design Textile. Sa passion pour l'art est divisée entre sa peinture, son travail avec les enfants de l'école maternelle et les jouets Personalitoys.



Pipa Leather

Povestea Pipa Leather a început și se derulează de doi ani în Cluj datorită pasiunii mele pentru piele. Chiar dacă studiile mele sunt filologice, dragostea pentru piele s-a alăturat dorinței de a învăța și de a lucra cu propriile mâini. Îmbinarea pielii naturale cu dantela, cânepa și metalul cataramii îmi dă posibilitatea să materializez visele mele.

Linia Pipa Leather cuprinde geți, rucsaci și borsete unice pentru femei și bărbați de toate vârstele. Prieteniei îi datorez ideea creării produselor de piele destinate papetăriei, cât și participarea mea la proiectul 7LAMP, lămpi unice.

The "Pipa Leather" story began 2 years ago in Cluj due to my passion for leather. Even if I graduated Philology, my love for leather merged with my desire to learn and create something with my own hands. The union between natural leather, lace, hemp fabric and the buckle's metal gives me the possibility to turn my dreams into reality.

The "Pipa Leather" range consists of unique bags, backpacks, pouches for women and men of all ages. Thanks to some close friends, I also started producing leather made stationery and I got involved in the "7LAMPS" project, one of a kind lamps.

L'histoire de Pipa Leather a commencé et se déroule depuis deux ans à Cluj grâce à ma passion pour le cuir. Quoique j'aie une formation humaniste ayant terminé les Lettres, mon amour pour le cuir s'est joint au désir d'apprendre et de travailler avec mes propres mains. L'assemblage du cuir et de la dentelle, le chanvre et le métal de la boucle de la ceinture m'offre la possibilité de concrétiser mes rêves.

La ligne Pipa Leather comprend des sacs à mains uniques pour femmes, des sacs teenager, des sacs à dos et de serviettes pour ELLE et LUI. Je dois à l'amitié l'idée de la création des produits en cuir destinés à la papeterie ainsi que ma participation au projet 7 LAMP, des lampes uniques.



Christine on the Clouds

«Să fie ce e mai fin, da' vis să nu fie!»

De multe ori viteza lumii în care trăim ne determină ca hainele noastre să fie o armură. Christine on the Clouds propune feminitatea ca singura formă de apărare și lejeritatea ca unica formă de protest. Christine on the Clouds caută și folosește țesături naturale, fine și moi la atingere pentru fiecare din hainele pe care le creează, din dragoste pentru materiale, dar mai ales pentru natură. Din grijă pentru natură și detalii, Christine on the Clouds readuce la viață stocuri de mătase și tricot punându-le cap la cap în ediții limitate.

Creatorul acestor haine este Cristina Șerbu, actriță, mamă, iubitoare de natural, de simplitate, de mătase și bumbac. Cu o pasiune sensibilă pentru articolele feminine de îmbrăcăminte, Cristina Șerbu a început să îmbine, cu ușurință și din curiozitate, tot felul de materiale, iar pasiunea a tot crescut. Din acest motiv a simțit nevoia să-și dezvolte abilitățile de designer și dincolo de asta, de consultant de imagine și personal shopper la Istituto Marangoni Londra și apoi, în cadrul unui Master în Strategii de Modă la UNArte București. Ce rămâne în urmă se vede în atelier, online, dar mai ales pe corpurile femeilor care aleg Christine on the Clouds.

"I want all to be a 100% delicate and a 100% real".

It's the speed of this world that makes us consider our clothes as armors. Therefore, Christine on the Clouds proposes femininity as the only form of defense and softness as the only way of rebellion. Christine on the Clouds uses natural, soft and delicate fabrics for each and every piece of clothing, out of love for all materials and especially for the surrounding nature. Caring for nature means caring for garments, therefore this is the place where jersey and silk supplies are naturally resurrected. Which makes everything limited edition.

The designer in charge of these fine clothes is Cristina Șerbu, actress and mother above all and guilty lover of everything natural, simple such as silk and cotton. With a great and sensitive passion for feminine garments, Cristina Șerbu started easily and curiously mixing all sorts of materials and the passion kept on growing. She felt the need to develop the designer side and beyond that, the image consultant and personal shopper abilities at Istituto Marangoni in London and also at UNArte Bucharest, pursuing a Master Degree in Fashion Strategies. The result can be seen in her showroom online, but most of all, live on all the women choosing Christine on the Clouds.

La vitesse du monde dans lequel nous vivons nous fait porter nos vêtements comme une armure. Christine on the Clouds propose la féminité comme seule forme de défense et la légèreté comme unique moyen de protestation. Christine on the Clouds recherche et utilise des tissus naturels, fins et doux au toucher pour chacune de ses créations. Avec un grand respect porté à la nature et le souci du détail, Christine on the Clouds ressuscite fins de série de soie et maille de coton en les combinant dans des créations uniques en séries limitées. Cristina Șerbu, la créatrice de ces vêtements, est actrice, mère, amoureuse de naturel et de simplicité, de soie et de coton. Avec une passion empreinte de sensibilité pour les vêtements pour femmes, Cristina Șerbu a commencé par curiosité à combiner avec légèreté toutes sortes de tissus et cette passion n'a fait que croître. Pour cette raison, elle a ressenti le besoin d'approfondir ses aptitudes de designer, et, au-delà, de consultant en image et personal shopper» à l'Institut Marangoni de Londres, puis dans le cadre d'un master de Stratégie de la Mode à UNArte Bucarest. Le fruit de cette passion se voit dans son atelier, online mais avant tout sur les femmes qui ont choisi Christine on the Clouds.



Iutta

Iutta este un atelier de creație care are în portofoliu geți și accesorii din piele cu motive de inspirație tradițională.

Brandul reflectă dorul de românesc prin valorificarea folclorului, suplinind nevoia de identitate care caracterizează prezentul.

Simbolurile alese pentru ultima colecție, intitulată chiar “Dor de românesc”, reflectă tradiția fiecărei zone din țară și exprimă principalele valori ale acesteia, putând fi regăsite și în arhitectura veche sau straiile populare românești.

Iutta is a Romanian brand that draws its inspiration from the local authentic traditions and values and reflects it into leather products with a contemporary design.

The second Iutta collection, “Longing to be-longing”, brings together Romanian motifs from different regions of the country and highlights their emotional significance.

The designer’s creations give voice to a story and inspire the ones that wear them to remember their true self and roots.

Iutta est un atelier de création ayant dans son portefeuille des sacs et accessoires en cuir avec de motifs d’inspiration traditionnelle.

Notre marque reflète le grand désir de tout ce qui est roumain par la récupération du folklore, en remplissant le besoin d’identité caractéristique du présent.

Les symboles choisis pour la dernière collection, intitulée même “Mal de Roumanie” (le grand désir de tout ce qui est roumain), reflète la tradition de chaque région du pays et exprime les plus importantes valeurs de chacune, qui peuvent être retrouvées dans l’ancienne architecture, aussi que dans les costumes populaires roumains.



Noaptea Albă a Creatorilor & Designerilor de Produs București 2014









Ediția din București a Noptii albe a creatorilor și designerilor de produs a fost un eveniment excepțional. Peste 1.500 de vizitatori au trecut pragul atriumului Institutului Cultural Francez & mai mult de 200 de persoane au fost încântate de concertele organizate. Fotografii realizate de: Raluca Dumitru, Daniela Lazăr, Ștefan Balea și Mihai Trandafir.



Aceasta este sacoșă oficială
Atelierul!



Poți să o comanzi cu un mail la
contact@revista-atelierul.ro
sau
să o cauți în Cluj Napoca la
Noaptea albă a creatorilor
și designerilor de produs

Noaptea Albă a Creatorilor & Designerilor de Produs
Iași 2014







Fotografii realizate de Raluca Dumitru și Daniela Lazăr.

Bloggeri oficiali



"Be your own kind of BEAUTIFUL ! "

Sigina.

Fashion & Lifestyle

by Ana Maria

INDIECHASE.com

DYROGUE
diana rogo

FASHION SPOT
by Ioana Chislu

Julia Hasch
Lifestyle & Beauty

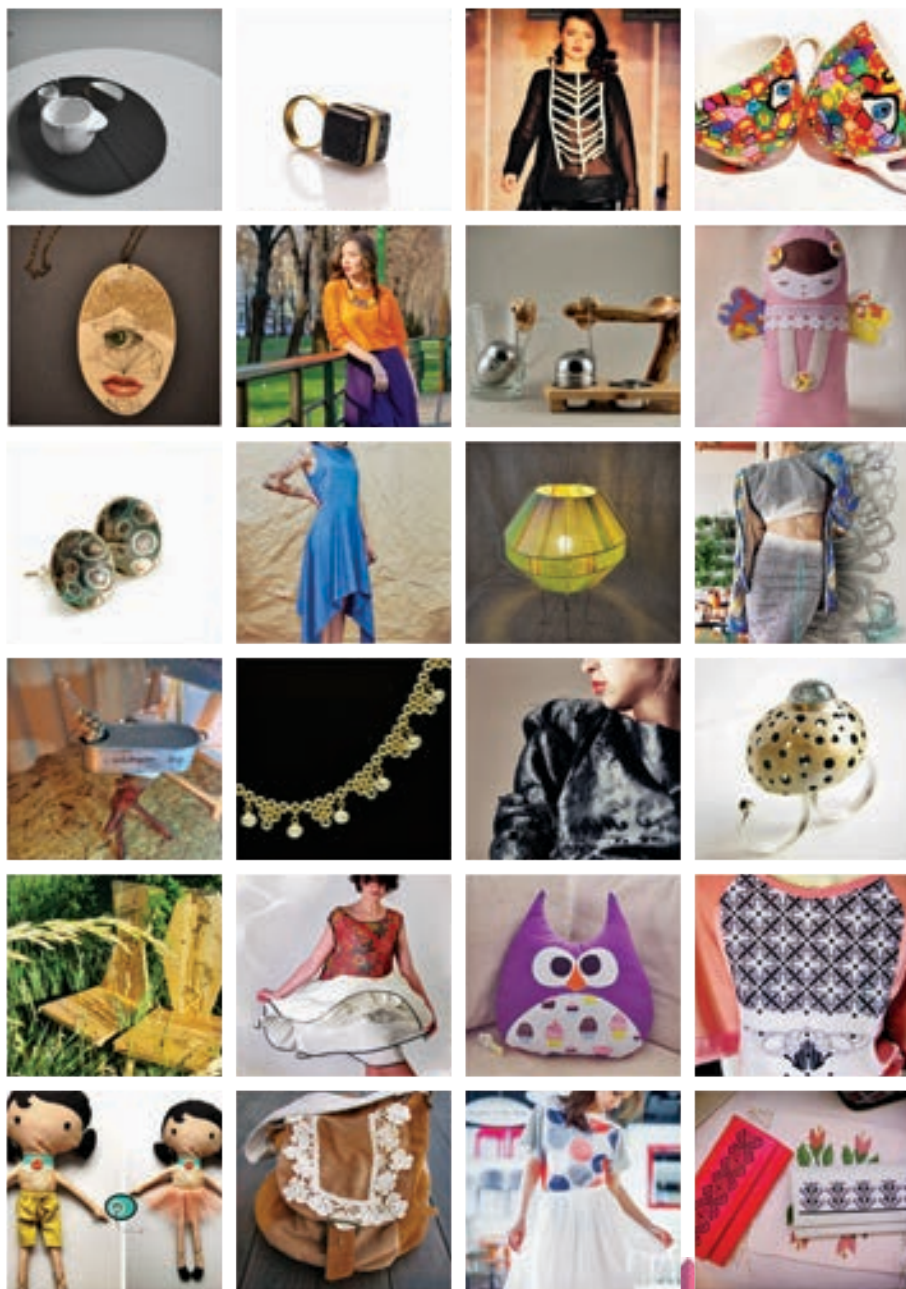
Sandra  Bendre
fashion blog

FASHION BLOG BY
KRISTINA  ZAVARSKI

#blanchenuit

Parteneri





Cluj 2014

ISBN 978-973-0-17596-7



NOAPTEA

ALBĂ a

Creatorilor

&

Designerilor

de

produs

Un proiect realizat de Asociația Atelierul de Creație
și finanțat de Administrația Fondului Cultural Național

Proiect cultural finanțat de

AFCN
ADMINISTRAȚIA FONDULUI CULTURAL NAȚIONAL

Iași 2014



www.revista-atelierul.ro

Un proiect realizat de Asociația Atelierul de Creație
și finanțat de Administrația Fondului Cultural Național



ISBN 978-973-0-17594-3

Ediția de anul acesta, finanțată de Administrația Fondului Cultural Național se va desfășura în lunile septembrie-octombrie în trei orașe din România: București (20 septembrie), Iași la Teatru Fix (11 octombrie) și Cluj- Napoca la Centrul de cultură urbană "Casino" (25 octombrie).

Scopul proiectului Noaptea albă a creatorilor și designerilor de produs (înființat în anul 2012) este valorizarea produselor de autor și create de designeri de produs din România prin realizarea evenimentelor de nișă la nivel național. Realizăm o selecție riguroasă a participanților, cu standarde înalte de creativitate și calitate.

Obiectivul general este construcția transparentă și obiectivă a unei comunități viabile la nivel național a creatorilor și designerilor de produs, punând accentul pe debut, calitate, încurajarea intervenției culturale și importanța simbiozei tradiție-contemporan. Schimbarea mentalității că obiectele de autor sunt inferioare unei opere de artă este, de asemenea, un obiectiv important al proiectului. Nu este o competiție între creatorii și designerii prezenți în cadrul evenimentului, ci va fi o comunitate bine încheagată a celor mai buni și a celor ce pot deveni buni.

Proiectul Noaptea albă a creatorilor și designerilor de produs, în anii 2012 și 2013 a fost finalist la Gala Societății Civile, secțiunea Artă și cultură. De asemenea, voluntarii săi au fost nominalizați din 2012 la Gala Națională a Voluntarilor, secțiunea Artă și cultură.

Mihaela Ion & Teodora Vlădescu
inițiatoarele proiectului

Asociația Atelierul de Creație a fost creată în anul 2011 cu scopul de a susține și promova în mod constant valorile contemporane culturale românești cu implicații directe în industria creativă a designului de produs.

Ne implicăm din 2011 în promovarea educației culturale prin evenimentele organizate în diferite orașe din România, în protejarea și valorificarea culturii tradiționale românești în contemporaneitate, și din 2014 încurajăm mobilitatea culturală prin intermediul evenimentelor de profil din străinătate la care suntem parteneri media: Târgul internațional de produse de autor DaWanda Designmark, Handwerk&design Munchen, Tendence Frankfurt.

Din 2010, înainte de a avea un statut juridic, am creat proiectul Revista Atelierul (www.revista-atelierul.ro și events.revista-atelierul.ro), singura revistă dedicată artizanilor și designerilor de produs din România, revistă ce a fost și printată în anul 2011, de asemenea, prin fonduri AFCN (revista găsimu-se în librării și spații de consum de cultură din Iași, Brașov, Cluj-Napoca, Târgu-Mureș, Constanța, Timișoara, Buzău, Oradea).

Avem peste 50 de voluntari în cadrul asociației, am realizat peste 20 de proiecte dedicate designerilor de produs în diferite orașe din România și suntem parteneri viabili pentru orice eveniment cultural de profil. În patru ani am publicat mai mult de 10 reviste în format online.

De asemenea, suntem co-organizatorii târgului de produse LaBazar de la festivalul urban Femei pe Mătășari.

This year's edition, funded by The Administration of the National Cultural Fund, will take place in the months of September and October in three Romanian cities: Bucharest (20th September), Iași (11th October at Teatru Fix) and Cluj-Napoca (25th October, at the Center for Urban Culture "Casino"). The purpose of "The white night of product creators and designers" project (grounded in 2012) is the valorisation of handmade designer goods created by Romanian product designers, by organizing niche events at a national level. We select our participants rigorously and we have high creativity and quality standards.

The general objective is transparently and objectively building a viable national community of product designers and creators, focusing on debut, quality, encouragement of the cultural intervention and the importance of the symbiosis between tradition and contemporary. Another important objective of the project is changing the general belief that handmade designer goods are inferior to an art piece. It is not a competition between the designers and creators that participate in the event, there will be a tight community of the best artists and the ones that can become the best.

The project "The white night of product creators and designers" was one of the 2012 and 2013 finalists at the Civil Society Gala, "Arts and Culture" section. Moreover, its volunteers were nominated starting with 2012 at the National Volunteers Gala, "Arts and Culture" section.

The “Atelierul de Creație” association was founded in 2011 with the purpose of supporting and constantly promoting the contemporary Romanian cultural values, with direct involvement in the creative industry of product design. Since 2011, we are involved in promoting cultural education through the events organized in various Romanian cities, and protecting as well as capitalizing the traditional Romanian culture in the contemporary context. Since 2014 we encourage the cultural mobility through the profile events abroad that we’re media partners to: Frankfurt Messe International Fair, DaWanda Designmark, Handwerk&Design München, Tendence Frankfurt.

In 2010 we created the “Revista Atelierul” project (www.revista-atelierul.ro, events.revista-atelierul.ro), the only Romanian magazine dedicated to the product designers and one-off products creators.

In 2011 the magazine could be also found in print thanks to AFCN funding and was available in bookstores and culture consumer spaces in Iași, Brașov, Cluj-Napoca, Târgu-Mureș, Constanța, Timișoara, Buzău, Oradea.

We have over 50 active volunteers in the association, we organized over 20 events aimed at product designers in various cities in Romania and we are reliable partners for any niche cultural events.

In four years, we published over 10 online issues of our magazine, and we are co-organizers of the LaBazar products fair, part of the “Femei pe Mătasari” event in Bucharest.

L'édition de cette année, financée par les fonds de l'Administration du Fonds Culturel National, aura lieu aux mois de septembre et octobre en trois villes de Roumanie: Bucarest (20 septembre), Iassy - au Fix Théâtre (11 octobre) et à Cluj-Napoca au Casino du parc central (25 octobre).

Le but du projet La nuit blanche des créateurs de produit et des chefs de marque représente la mise en valeur des produits des créateurs roumains, en organisant des événements de marché de niche au niveau national. Nous avons mis en place un processus de sélection rigoureux pour les artistes participants au projet, ayant des hauts standards de qualité et créativité.

L'objectif général du projet est la construction transparente et objective d'une communauté nationale des créateurs de produit et des chefs de marque qui soit viable, en mettant l'accent sur leur début, la qualité des produits, l'encouragement de l'activité culturelle et l'importance de la symbiose tradition-contemporanéité. Un objectif important du projet est aussi de changer la mentalité selon laquelle les produits des créateurs seraient inférieurs par rapport à une œuvre d'art.

Dans le cadre de l'événement ce ne sera pas une compétition entre les créateurs et les chefs de marque, mais il s'établira une communauté bien liée de ceux qui sont les meilleurs et de ceux qui peuvent devenir les meilleurs. Aux années 2012 et 2013, le projet La nuit blanche des créateurs de produit et des chefs de marque s'est qualifiée parmi les finalistes au Gala de la Société civile, la section «Art et culture». De plus, les collaborateurs bénévoles du projet ont été proposés pour la liste des gagnants du Gala National des bénévoles en 2012, pour la section «Art et culture».

L'Association Atelierul de Creație (l'Atelier de Création) a été fondée en 2011 pour soutenir et promouvoir de façon constante les valeurs contemporaines de la culture roumaine qui ont un impact direct sur l'industrie de la création de produit. Depuis 2011, nous contribuons à la promotion de l'éducation culturelle par les événements que nous avons organisés dans de diverses villes de Roumanie, à la protection et la mise en valeur de la culture roumaine traditionnelle à l'époque contemporaine et depuis 2014 nous encourageons la mobilité culturelle par l'intermédiaire des événements de niche à l'étranger, auxquels nous nous constituons en partenaires média: La foire internationale des produits des créateurs DaWanda Designmark, Tendence Frankfurt, Handwerk&design Munchen.

Depuis 2010, avant d'acquérir un statut juridique, nous avons créé le projet Revista Atelierul (Le magazine Atelierul) (www.revista-atelierul.ro et events.revista-atelierul.ro), le seul magazine dédié aux artisans et aux créateurs de produit. Le magazine a été distribué sur format papier en 2011 avec le financement de AFCN (le magazine s'est trouvé dans des librairies et d'espaces de consommation culturelle à Iassy, Braşov, Cluj-Napoca, Târgu-Mureş, Constanta, Timișoara, Buzău, Oradea).

Nous avons plus de 50 bénévoles travaillant pour l'association, nous avons réalisé plus de 20 projets dédiés aux créateurs de produit dans de diverses villes de Roumanie et nous sommes un partenaire viable pour la réalisation de n'importe quel événement culturel dans ce domaine.

Dans les quatre dernières années, nous avons publié plus de 10 éditions du magazine en ligne et nous avons aussi organisé la foire de produits "Labazar" dans le cadre de l'événement Femmes dans la rue Mătăşari.

Echipa *Noapții albe a creatorilor și designerilor de produs:*

Mihaela Ion	Teodora Vlădescu
Gabriela Gorgan	Anca Ionescu
Raluca Dumitru	Daniela Lazăr
Valentin Grosoșiu	Daniel Mircea
Elisa Ene	Ștefan Balea
Corina Andone	

Revista Atelierul există datorită prietenilor și susținătorilor săi:
Rucsandra Obretin, Ruxandra Țețiu, Andreea Scarlat, Andreea Costăși,
Andreea Darie, Cecilia Guran, Gabriela Galamaga, Ema Patrichi și mulți
alți prieteni dragi.

www.revista-atelierul.ro

Like us: www.facebook.com/revista-atelierul

Follow us: <https://twitter.com/atelierulonline>

Pin us: <http://pinterest.com/atelierul/>

Issuu: www.issuu.com/atelierul

Mail us: contact@revista-atelierul.ro



Aceasta este sacoșă oficială
Atelierul!

Poți să o comanzi cu un mail la
contact@revista-atelierul.ro
sau

să o cauți în Iași și Cluj Napoca la
cele două ediții ale Noptilor albe
ale creatorilor
și designerilor de produs



Iași 2014



Claudia Tame

„Veșmantul devine spectacol și sursă de spectacol.” (Miruna Hașegan)

Claudia Tame este un tânăr designer vestimentar, ce a absolvit cu succes masteratul în Modă-Design Vestimentar. Dorește prin creațiile sale să reamintească privitorilor că femeia inspiră frumusețe prin naturalețe și simplitate și, deși femeia este privită ca o ființă delicată, sensibilă, ușor de rănit, ea de fapt este puternică.

Colecția prezentată în cadrul acestui eveniment poartă numele de „Pangolin” și reprezintă lucrarea de disertație. Pentru a transmite aceste idei atât purtătorului cât și privitorului, a încercat să simplifice conceptul de protecție și a redus totul la fragmente realizate din module de piele, oferind o structură solzoasă, cu volumetriei și cu un joc al liniilor.

Claudia dorește ca prin produsele sale să ilustreze o cale de a ieși din anonimat, din simplitatea formelor întâlnite, astfel încât vestimentația să fie o formă de comunicare.

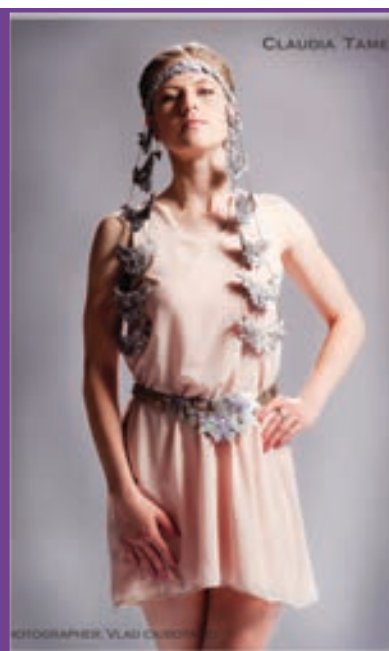
“The vestment becomes spectacle and a source of spectacle.” (Miruna Hașegan)

Claudia Tame is a young fashion designer, who has successfully graduated a Master Degree in Fashion Design. She desires to remind to all the humans, through her creations, that the woman inspires beauty through naturalness, simplicity and even though the woman is regarded as a delicate, sensitive person, actually the woman is strong.

The collection presented in this event is named “Pangolin” and it represents the final project for graduation. In the purpose of communicate all the ideas mentioned above, the designer has tried to simplify some concepts as protection and she has reduced everything to small leather fragments. These leather modules make the products to have a scaly structure, with a lot of volumes and line games.

Claudia desires to illustrate through her creations a way to get out from anonymity and from the quotidian banality, so the vestment will be a form of communication.





“Les vêtements deviennent une source de spectacle et ils peuvent être le Spectacle en soi.” (Miruna Haşegan)

Claudia Tame est une jeune créatrice de mode, qui a obtenue avec succès une diplôme de maîtrise en Mode- Fashion Design. Il veut que ses créations rappeler au public que la Femme inspire la beauté par la simplicité et le naturel et même si elle est considérée comme un étant délicat, sensible, facilement blessé, elle est vraiment puissante.

La collection, présentée lors de cet événement, s’ appelle „Pangolin” et représente son thèse de maîtrise . Pour transmettre ces idées à la fois porteur et le spectateur, elle a essayé de simplifier le concept de protection et elle a réduit tout à des fragments en modules, offrant une structure évolue avec la volumétrie et jeu de lignes.

Claudia veut que ses produits vont illustrer un moyen de sortir de l’obscurité, dans des formes simples rencontrés, de telle sorte qu’on peut voir les vêtements comme une forme de communication.



Upside Down

the incredible afterlife of waste

Finalul unui ciclu de viață poate deveni începutul altuia, prin creativitate și muncă. Asta facem la Upside Down. Upcycling. Luând cuvintele separat, UP-cycling, Recycling "UP" and not "Down", înseamnă să transformi lucruri care își încheie ciclul de viață în mediul urban în produse noi, utile și cool, cu o valoare mai mare.

Astfel, din bannere stradale de la campanii de promovare, prelate de camion și camere de cauciuc de la bicicletă, realizăm portofele, huse pentru gadget-uri & cărți și genți.

The end of a life cycle can mean the start of another with a bit of creativity and hard work. This is what we do at Upside Down. Upcycling. Taking the words separately, UP-cycling, Recycling "UP" and not "Down", means turning stuff that ends its life in cities in new, useful and cool products, more valuable than before. This is why, from old campaign banners, used truck tarpaulins and old bicycle tire tubes we make wallets, books & gadget protection sleeves and bags.

Le final du cycle de vie d'une chose peut devenir le début d'autres, avec un peu de créativité et du travail. C'est que nous faisons chez Upside Down. Upcycling. En prenant les mots séparés, UP-cycling, Recycling "UP" et non "Down", cela signifie transformer des objets qui terminent leur cycle de vie dans l'environnement urbain dans des nouveaux produits, utiles et cool, avec une valeur encore plus grande.

Ainsi, des bannières des campagnes de promotion, des toiles de camion et des chambres à air des pneus de vélo, deviennent des portefeuilles, des pochettes de gadgets & livres et des sacs.







DecoBox

Deco-Box, un nou concept de artă tridimensională pe lemn

Având motto-ul "Life in bold colors", Liliana Stoica, artista și cofondatoarea atelierului Deco-Box, propune pentru decor, contraste puternice de culoare și liber la inovație, prin designul geometric și mozaicat al tablourilor 3D din lemn, precum și a obiectelor cu alură sculpturală și utilă.

Pornind de la ideea că suntem cu toții făcuți din culoare, un conglomerat de vibrații și spații, spiritul artistic nonconformist al Liliane Stoica, a pornit un fir narativ care, prin bucăți de lemn cioplit și colorat, a prins viață în atelierul său de creație. Important pentru talentul său artistic este și figura tatălui, sculptor și restaurator de monumente istorice. "Să lucrez cu un material precum e lemnul, să îi dau forme geometrice, este ca și cum aș spune o poveste. O poveste fără cuvinte însă, ce pornește dintr-o pasiune pură pentru culoare și volum."

Îmbinate perfect și proporționat, aceste elemente dau o "formulă a fericirii", în nuanțe vibrante, menită să ofere energia și bucuria celebrării vieții de zi cu zi", o reprezentare tridimensională a emoției.

Prin combinația inedită dintre lemn și culoare, formele abstracte sau zoomorfe, aduc personalitate oricărui spațiu urban, fie că este vorba despre zone de locuit, comerciale, baruri, restaurante sau cluburi.

Deco-Box, new 3D wood art design

"Life in bold colors" is Liliana Stoica's motto, artist and co-founder of Deco-Box, who propose for decoration, powerful color contrasts and innovative design, using geometric and mosaic pattern to express through 3D wood wall art, or the decorative sculptured pieces with a useful touch.

Following the idea that we are all made of colors, an assembly of vibrations and spaces, the artistically nonconformist style of Liliana Stoica started a narrative clue





which, through pieces of wood, carved and colored, it get alive in her workshop. Important for Liliana's art is her father figure, sculptor and historical monuments restaurateur.

"To work with a material as wood, to give it geometrical shapes, it's like telling a story.

A story without words, which starts from pure passion for colors and volume". Perfectly integrated and portioned, this three elements offers a "happiness formula", in vibrant color pallet, created to boost the energy and joy of the celebration of every given day, a tridimensional emotion!

Through the innovative combination of wood and color, abstract or zoomorphic shapes, bring personality to any space, at home, the office, within a bar or a hotel area.

Deco-Box, un nouveau concept de l'art en trois dimensions sur le bois

Avec le moto "Life in bold colors", Liliana Stoica, l'artiste et cofondatrice de l'atelier Deco-Box, propose pour le décor des contrastes fortes de couleur et de l'innovation libre, grâce au design géométrique et en mosaïque du tableaux 3D, fabriqués en bois, aussi d'objets avec allure sculpturale et utile.

A partir de l'idée que nous sommes tous faits de la couleur, un conglomerat de vibrations et des espaces, l'esprit artistique non-conformiste de Liliana Stoica, un récit a commencé de prendre vie dans son atelier de creation par des morceaux de bois sculpté et coloré.

"Travailler avec un matériel tel que le bois, donner le des formes géométriques, c'est comment raconter une histoire. Une histoire sans paroles mais une histoire qui commence à partir d'une pure passion pour la couleur et le volume."

Combiné parfaitement proportionné, ces éléments donnent une "formule du bonheur", avec nuances vibrantes, conçu pour fournir l'énergie et la joie de célébrer la vie de tous les jours, "une représentation en trois dimensions de l'émotion".

La combinaison unique du bois et de la couleur, des formes abstraites ou zoomorphes, apporte de la personnalité à tout espace urbain, qu'il s'agisse des zones résidentielles, des boutiques, des bars, restaurants et clubs.

Push Design

Push Design este format din Marcel Puscasu și Denisa Puscasu, soț și soție, doi absolvenți ai Facultății de Arte plastice, decorative și design „George Enescu” Iași, secțiile: Pictură murală + Grafică de șevalet.

” ...Pasiunea noastră pentru creațiile handmade a început ca o poveste de Crăciun, într-o zi de decembrie...”

Am încercat să păstrăm puțin din această poveste în lucrările noastre, la fel cum am încercat să punem câte o bucățică din sufletul nostru în fiecare obiect creat. Întotdeauna am fost atrași de frumos. Creațiile noastre sunt originale, întotdeauna am dorit să oferim clienților noștri produse unicat. Sunt idei care prind viață și se exprimă în acest mod.

Am învățat din mers fețele acestei meserii de a fii artist, să nu te oprești niciodată să înveți lucruri noi, tehnici noi...

Push Design consists of Marcel Puscasu and Denisa Puscasu, husband and wife, two graduates of the Faculty of Fine Arts, decorative and design „George Enescu” Iasi, sections: Mural painting + Graphic easel.

’,... Our passion for handmade creations began as a Christmas story on a December day...’

We tried to keep a little of the story in our work, as we tried to put a piece of our soul in every object created. We’ve always been attracted to the beautiful. Our designs are original, we always wanted to offer our customers unique products. There are ideas that come to life and express themselves in this way.

We learned on our way the faces of this calling, to be an artist, to never stop learning new things, new techniques ...





L'équipe de Push Design a été inauguré par Marcel et Denisa Puscasul, mari et femme, qui sont deux diplômés de la Universités des Beaux-Arts George Enescu de Roumanie Iași, où ils ont fait leurs études des décorations: graphique murale et peinture de chevalet.

«... Notre passion pour les créations faites à la main a commencé comme un conte de Noël en un jour Décembre ...»

J'ai essayé de garder un peu de l'histoire dans notre travail, comme j'ai essayé de mettre un morceau de notre âme dans chaque objet créé. J'ai toujours été attiré par la belle. Nos conceptions sont originales, j'ai toujours voulu offrir à nos clients des produits uniques. Il ya des idées qui viennent à la vie et s'expriment de cette façon. J'ai appris que les filles à la mouche ce travail, d'être un artiste, de ne jamais cesser d'apprendre de nouvelles choses, de nouvelles techniques ...



Ziurel

Ziurel a luat naștere din nevoia de găsi un filon de autenticitate românească într-o societate axată prea mult pe un consumerism delirant, pe înserierea la scară mare a obiectelor care nasc nevoi noi, nereale și pe o desacralizare periculoasă a acestor obiecte produse de roboți și mașini industriale.

Ca o contrabalansare a acestei societăți tehnologizate designerii brandului Ziurel au găsit firul călăuzitor spre găsirea semnificațiilor profunde ale simbolurilor patrimoniului românesc. Căutările înverșunate au scos la lumină o zestre de o valoare patrimonială inestimabilă. Bogația extraordinară a motivelor vechi tradiționale îi fac pe designerii acestui brand să considere că zestrea spirituală a neamului românesc este infinită și de aceea recuperarea lor devine o datorie. Imprimeurile nu sunt copiate, ci sunt extrase din decorul care le-a lăsat fără substanță datorită repetiției aceluiasi semn dar și mesajului necunoscut în prezent, ceea ce duce la omorârea spiritul care l-a generat. De aceea este foarte important ca mesajul acestor semne să fie readus la lumină iar simbolistica lor profundă să fie din nou înțeleasă în contextul noii societăți.

În spatele brandului Ziurel se află o echipă de designeri coordonați de graphic designerul Loredana Gașpar care, împreună cu colaboratorii ei, se încapățânează să creeze în România produsele care se află sub acest nume.

Ziurel has incurred from the need to find a lode of Romanian authenticity in a society focused too much on a delirious consumerism, on the series of large-scale objects which deliver new and unreal needs, and on the dangerous desacralization of these objects made by robots and industrial machines.

As a counterbalance to this technological society, our company brand designers have found the guiding thread to find deeper meanings of symbols of Romanian heritage. Fierce searches have brought to light a dowry of a priceless patrimonial value. The





extraordinary richness of traditional old symbols make the designers of our brand to understand that the spiritual heritage of the Romanian people is infinite and therefore their recovery becomes a duty for them and for all of us. Prints are not copied, but are drawn from the medium that left them without substance due to the reduplication of the same sign, but also to the presently unknown message, which leads to the annihilation of the spirit that generated it. It is therefore very important that the message of such signs to be brought to light and their profound symbolism to be understood in the context of the new society. Behind the Ziurel brand is a team of accomplished designers coordinates by the graphic designer Loredana Gaspar who, together with her collaborators, willfully set out to create in Romania products under that name.

Ziurel est né de la nécessité de trouver une veine d'authenticité roumaine dans une société trop axée sur une consommation délirante, sur la production à grande échelle des objets qui posent de nouveaux et faux besoins, et sur une dangereuse désacralisation de ces objets produits par des robots et machines industrielles.

En contrepartie de cette société technologiste, les designers de la marque Ziurel ont trouvés le fil directeur pour récupérer des significations plus profondes de symboles du patrimoine roumain. Les recherches obstinées ont mis au jour une dot d'une valeur patrimoniale inestimable. L'extraordinaire richesse de motifs traditionnels anciens a déterminée les designers de la marque de considérer que l'héritage spirituel du peuple roumain est infini et donc son récupération devient un devoir.

Les décorations ne sont pas copiées, mais elles sont extraites du paysage qui les a laissées sans aucune substance en raison de la répétition du même signe, et aussi à cause du message méconnu à ce jour, situation qui conduit à la dissolution de l'esprit qui les a générées. Il est donc très important que le message de ces signes soit mis en lumière et leur symbolisme profond soit compris de nouveau dans le contexte de la nouvelle société.

Derrière la marque Ziurel se trouve une équipe de concepteurs coordonnée par la graphiste Loredana Gaspar qui, avec ses collaborateurs, se sont obstinément fixés de créer en Roumanie des produits sont sous ce nom.

WoodBeNice

Daniel Loagăr și Andrei Cornea, membri Atelierului de creație Wood Be Nice. De 4 ani, Wood Be Nice șlefuieste povești din lemn. Obiectele prind viață atunci când sunt însuflețite de imaginație, culoare și freamăt creativ. Asta se întâmplă în fiecare zi în atelierul de pe strada Justiției, locul unde se nasc fotografii transpuse pe lemn, colaje, corpuri de iluminat, proiecte de design interior.

Expoziția produsă de atelierul Wood Be Nice constă într-o serie de lucrări realizate prin tehnica mixed media. Deși lemnul e materialul de bază care a inspirat colecția, fiecare lucrare integrează și materiale alternative: metal, grafică, fotografie, obiecte de uz zilnic.

Daniel Loagăr și Andrei Cornea, membri fondatori ai Atelierului de creație Wood Be Nice din 2010 creează atât lucrări individuale, cât și lucrări în colaborare, abordând mai multe tehnici: colajul, mixed media, instalația, grafica, designul de obiect, sculptura și fotografia pe lemn.

Daniel Loagar and Andrei Cornea, owners of the Wood Be Nice Creation studio. Woodbenice has been carving stories in wood for 4 years. Objects are morphed to life when imagination, colour and the creative urge are summoned. It's a kind of magic that takes form every day in their study from Justitiei Street, the place where photographs are etched in wood by artisanal means, where arbitrary objects are unified into collages that tell tales of the human heart, where lightning objects and interior design products conjure orphan elements of unlikely kinship, thus turning paradox into an art. You can find more details by visiting

The exhibition produced by the the Wood Be Nice Creation studio contains a series of works achieved though the mixed media technique. Although wood is the key-material at the heart of this collection, each work incorporates alternative elements, as well, such as metal, graphics, photography, objects of daily use.

Daniel Loagar and Andrei Cornea, the founding members of the Wood Be Nice Creation studio, author both individual works and collaborative projects, making use of a series of techniques: collage, mixed media, installations, graphics, product design, sculpture and photography on wood.





Daniel Loagăr și Andrei Cornea, membres de l'Atelier de création Wood Be Nice. Depuis quatre ans, Wood Be Nice cisèlent des contes en bois. Les objets naissent quand sont accompagnés (animés) de l'imagination, couleur et frémissement créatif. Ça se passent chaque jour dans notre atelier, rue Justice, l'ou on produit les photos en bois, collages, corps illuminés, projets de designer d'intérieur.

Daniel Loagăr și Andrei Cornea, membres fondateurs de l'Atelier de création Wood Be Nice depuis 2010, créent aussi des créations individuelles, que des créations en collaboration, en abordant plus de techniques: collage, mixed, média, installation, graphique, designer d'objet, sculpture et photo en bois.



Print Unique

Mă numesc Raluca Iosub și am absolvit Universitatea de Arte Decorative și Design din Iași. Deși am absolvit secția Design, timp de zece ani am lucrat ca designer în industria textilă la diferite firme de confecții din Iași, timp în care am participat la evenimente cu colecții speciale, dar și la RFW în anul 2007 sub numele firmei la care eram angajată ca designer.

Urmând secția Design, am învățat cât de importantă este linia curată a construcției și importanța componentei tehnice în crearea unui obiect, fie el de îmbrăcat sau accesoriu. Pasiunea pentru istoria costumului mi-a fost insuflată încă din liceu, pasiune pe care încă o mai am și care mă ajută în procesul de creație. Este ușor de observat că am o slăbiciune pentru perioada interbelică. Acest lucru se regăsește în linia de genți și poșete la care am început să lucrez din ce în ce mai serios de doi ani încoace, sub numele PrintUnique. Caracteristica produselor pe care le creez este colajul de diferite texturi, unele dintre detalii fiind pictate. Detaliul pictat se regăsește pe fiecare geantă, poșetă sau alt accesoriu de mici dimensiuni. Inițial poșeta a venit în completarea ținutelor de seară, unicat, pe care le realizăm. De aici până la dezvoltarea acestei zone nu a mai fost decât un pas. Din acel moment, am început să explorez tehnici noi, tipare și reguli noi de construcție. Iubesc culoarea și contrastul, de aceea printre produsele mele veți găsi rar culori neutre sau șterse. Gențile și poșetele PrintUnique se caracterizează prin atenția pentru detaliu și culoare.

My name is Raluca Iosub and I graduated from the University of Decorative Arts and Design in Iași. Although I graduated Design department, for ten years I worked as a textile designer in different garments companies in Iași, during which I attended several events with special collections, also the RFW in 2007 under the name of the company that was hired as designer.

Following the Design section, I learned how important clean lines of the construction are and how important the technical component is in creation of an object, dress or accessory. My passion for fashion history inspired me since high school. Another passion that I have and that helps me in the creative process is searching vintage fashion illustration, from the roaring '20s. It is easy to see that I have a weakness for





the interwar period. This can be seen in the line of handbags and purses that I started working seriously for two years now, under the name PrintUnique. The main feature of my products lies in the combination of different textures for the created collages, some details being painted. The painted detail is found on every bag, purse or other small accessory.

Originally purse complemented evening outfits, unique, that I was making. From here to the development of this area was only a step. From that moment I started to explore new techniques, patterns and new rules of construction. I love the color and contrast, so you will find rarely among my products neutral colors or muted.

PrintUnique Bags and purses are characterized by attention to detail and color.

Mon nom est Raluca Iosub et j'ai obtenu mon diplôme de l'Université des Arts Décoratifs et du Design à Iasi. Bien que j'ai obtenu mon diplôme, pendant dix ans, j'ai travaillé comme designer textile dans différentes entreprises de vêtements à Iasi, au cours de laquelle j'ai assisté à l'événement avec des collections spéciales, mais aussi, a la FRW en 2007 sous le nom de la société qui j'ai été embauché en tant que concepteur.

Après la section Design, nous avons appris lignes épurées importants de la construction et composante technique important dans la création d'un objet, que ce soit une robe ou un accessoire. Je me suis inspiré par l'histoire du costume depuis le lycée, une autre passion que j'ai et qui m'aide dans le processus créatif. Il est facile de voir que j'ai un faible pour la période entre les deux guerres. Il se trouve dans la ligne de sacs à main et sacs à main que j'ai commencé à travailler dans de plus en plus depuis deux ans, sous le nom PrintUnique. Les produits vedettes qu'ils créent par le collage de différentes textures, certains détails étant peints. Détail peint se trouve sur chaque sac, sac à main ou tout autre petit accessoire.

Initialement les sacs complété les tenues de soirée, uniques, crée par moi. D'ici à la mise au point de cette zone était non seulement une étape. A partir de ce moment, j'ai commencé à explorer de nouvelles techniques, de modèles et de nouvelles règles de construction. J'aime la couleur et le contraste, de sorte que vous trouverez parmi mes produits rarement des couleurs neutres ou supprimés.

Sacs et sacs à main PrintUnique se caractérise par l'attention aux détails et la couleur.

Ionuț Toma

Ionuț Toma (n. 1987) este absolvent al studiilor de master în cadrul specializării Artă Murală a Facultății de Arte Vizuale și Design a Universității de Arte „George Enescu” din Iași, România. A studiat Design Interior prin programul Erasmus la ESAD (Escola Superior de Artes e Design) din Porto, Portugalia. Este interesat de design interior, alternative ieftine de construcție, lucruri simple și viață rațională. Lucrările sale au fost expuse în cadrul expozițiilor personale ALT SPAȚIU – instalație IN SITU la spațiul tranzit.ro/Iași (2014) și INTERLOCK – Galeria apARTe Iași (2013), dar și în cadrul expozițiilor colective AN INDIFFERENCE MAP – Galeria apARTe Iași (2014), SE VA ÎNTÂMPLA DEJA - Galeria apARTe Iași (2013), CAPITAL PER CAPITA - Clubul Creatorilor Iași (2013), EXHIBITION AS (MICRO) CITY - Teatrul „Luceafărul” Iași (2011), FABULAȚII URBANE – Galeria „Mihai Ursachi” Iași (2010). Este deschis la colaborări atât pentru proiecte artistice cât și pentru consultanță și asistență în realizarea de produse de mobilier sau design de interior.

Ionuț Toma (b. 1987) holds an MA in Mural Art at the Faculty of Visual Arts and Design, „George Enescu” University of Arts in Iași, Romania. He studied Interior Design through an Erasmus scholarship at ESAD (Escola Superior de Artes e Design) from Porto, Portugal. He is interested in interior design, cheap construction alternatives, simple things and rational living. His works have been displayed in the frame of solo-exhibitions like ALT SPAȚIU – IN SITU installation at the tranzit.ro/Iași space (2014) and INTERLOCK – apARTe Gallery Iași (2013), but also as part of collective exhibitions like AN INDIFFERENCE MAP – apARTe Gallery Iași (2014), SE VA ÎNTÂMPLA DEJA - apARTe Gallery Iași (2013), CAPITAL PER CAPITA - Clubul Creatorilor Iași (2013), EXHIBITION AS (MICRO)CITY - „Luceafarul” Theatre Iași (2011), FABULAȚII URBANE - „Mihai Ursachi” Gallery Iași (2010). He is open for collaboration for artistic projects, but also for offering consultancy and assistance for producing furniture or interior design objects.

Ionuț Toma (n. 1987) a obținut son diplôme en Art Mural à l'Université d'Art „George Enescu” à Iași, Roumanie. Il a étudié Design d'Intérieur grâce à une bourse Erasmus à l'ESAD (École Supérieure des Artes et Design) de Porto, Portugal. Il s'intéresse à la décoration intérieure, des alternatives de construction pas chers, les choses simples et la vie rationnelle. Ses projets artistiques ont été exposés dans le cadre d'expositions personnelles comme ALT SPAȚIU - installation in situ à l'espace tranzit.ro/Iași (2014) et INTERLOCK – Galerie apARTe Iași (2013),





mais aussi dans le cadre d'expositions collectives comme AN INDIFFERENCE MAP – Galerie apARTE Iași (2014), SE VA ÎNTÂMPLA DEJA - Galerie apARTE Iași (2013), CAPITAL PER CAPITA - Clubul Creatorilor Iași (2013), EXHIBITION AS (MICRO) CITY - „Luceafarul” Théâtre Iași (2011), FABULAȚII URBANE – Galerie „Mihai Ursachi” Iași (2010). Il est ouvert à la collaboration pour des projets artistiques, mais aussi pour offrir conseils et assistance pour la production d'objets de mobilier ou de décoration intérieure.



Jasmine FeltArt

Simona Sînzianu a absolvit în 2003 Facultatea de Psihologie și Științe ale Educației din cadrul Universității “Alexandru Ioan Cuza” din Iași. Încă din copilărie a fost preocupată de domeniile creative, fiind mereu în căutarea unei forme de artă care să o împlinească și să-i incite imaginația și inventivitatea. Marea întâlnire cu arta împâslitului s-a produs în urmă cu 2 ani și jumătate când a avut șansa să participe la un workshop în Finlanda, unde a fost cucerită de frumusețea fetrelui. După ce a revenit în țară, a început să creeze bijuterii și accesorii din lână împâslită, promovându-le sub denumirea Jasmine FeltArt. Un an mai târziu s-a înscris la un curs de antreprenoriat și a câștigat cu proiectul “Atelierul de creație Jasmine FeltArt”, premiul întâi la concursul național de planuri de afaceri, organizat la finalul cursului. Pline de culoare, vesele, plăcute la atingere, creațiile ei pun în valoare orice ținută și sunt un motiv de bucurie pentru toți cei le poartă.

Simona Sînzianu graduated in 2003 from the Faculty of Psychology and Education Sciences, “Alexandru Ioan Cuza” University of Iași. Even since childhood she was interested in the creativity field, trying always to find a form of art that makes her feel fulfilled. The great meeting with art of felt took place two and a half years ago when she had the chance to go to Finland for a workshop, where she fell in love with the beauty of felt. After she came back home she started to make felt jewelry and accessories under the name Jasmine FeltArt. One year later she enrolled in an entrepreneurship course, winning the first prize in the national contest organized after graduation with the project “Jasmine FeltArt Studio”. Full of color, cheerful, pleasant to the touch, her creations take any outfit from ordinary and become a reason of joy for all those who wear them.





Simona Sînzianu est licenciée de la Faculté de Psychologie et des Sciences de l'Éducation de l'Université "Alexandru Ioan Cuza" de Iași (2003). Dès son enfance elle a été préoccupée par les domaines créatifs, étant toujours à la recherche d'une forme d'art qui l'épanouisse et qui mette à l'œuvre son imagination et son inventivité. La grande rencontre avec l'art de la fabrication du feutre a eu lieu il y a deux ans et demi, lorsque'elle a eu la chance de participer à un atelier de création en Finlande, où elle a été séduite par la beauté du feutre. Après sa rentrée à la maison, elle a commencé à faire des bijoux et des accessoires en feutre sous le nom de Jasmine FeltArt. Un an plus tard, elle a suivi un cours d'entrepreneuriat et a gagné avec son projet "L'atelier de création de Jasmine FeltArt" le premier prix au concours national des plans d'affaires, organisé à la fin du cours.

Pleines de couleurs et gaies, très agréables au toucher, ses créations mettent en valeur n'importe quelle tenue et réjouissent tous qui les portent.



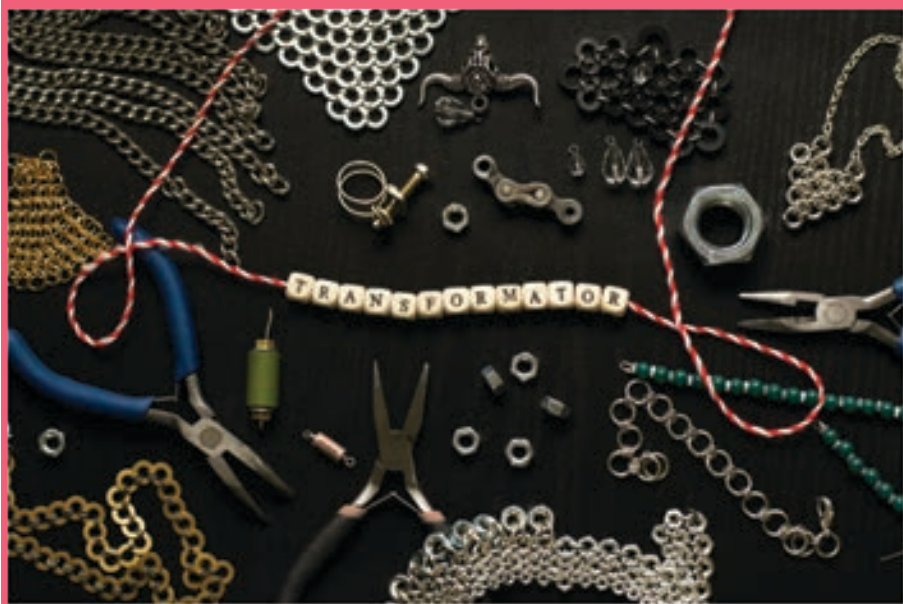
Transformator

TRANSFORMĂTOR, -OĂRE, transformatori, -oare, adj., s. n. - Care transformă, preface, preschimbă.

Tânăra din spatele TransFormator a studiat Istoria Artei, mai degrabă pentru inspirație, dar a ajuns s-o aprecieze și pentru că are ce povesti ca să pară mai interesantă la petreceri. În timpul studiilor, și-a redescoperit și o pasiune din copilărie, anume înșirarea mărgelilor pe ață, în diverse combinații, după formule matematice de bază. Cu piulițe și șaibe, considerate produse finite, excluse cu îndârjire de pe lista de obiecte intrinsec feminine, a început să lucreze abia după ce, scotocind, a dat peste o cutiuță plină cu piulițe, rămase de la tatăl său după divorțul părinților, cu 20 de ani în urmă, și și-a dat seama că le-ar putea folosi în locul mărgelilor. Bijuteriile rezultate estompează granița dintre masculin și feminin, păstrând, pe alocuri, aparența feminității. Transformă produsele finite în materie primă pentru o dantelărie metalică ce invită la apropiere între purtător și privitor, într-o contemplare.

TRANSFORMER, transformers adj., n. - One that transforms, converts, changes.

The young designer behind TransFormator studied Art History, mostly as a source of inspiration, but she also managed to gather stories to tell, and, thus, she seems more interesting at parties. While studying, she rediscovered a childhood passion, stringing beads, following basic math formulas. She only started working with nuts and washers, rigorously excluded from any list of intrinsically feminine objects, after finding a box full of nuts, left behind by her father 20 years prior, after divorcing her mother, and realized she could use them as bead substitutes. Resulting pieces of jewelry fade the line between male and female, keeping an appearance of femininity. She transforms finished products into raw materials for her metallic lace, which incites a certain closeness between wearer and viewer, toward contemplation.





TRANSFORMATEUR, - TRICE, transformateurs, -trices, adj., n.m. - Qui transforme, qui change la forme d'une chose ou modifie ses caractéristiques.

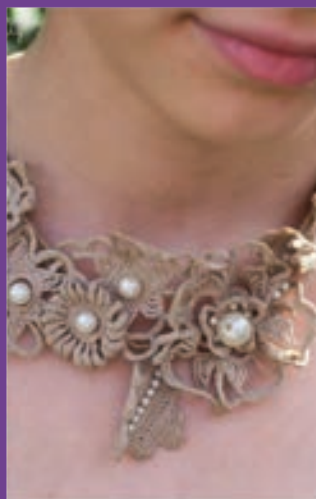
La jeune femme derrière le projet "Transformateur" a étudié Histoire de l'art, plutôt pour s'inspirer, mais elle a fini par l'apprécier parce que ça lui donnait des histoires intéressantes à raconter aux parties. Pendant les études, elle s'est redécouvert une passion d'enfance, celle d'égrenier des petites perles sur le fil, en diverses combinaisons, suivant des formules mathématiques. Munie d'écroux et de rondelles métalliques, qu'elle voyait déjà comme des produits finis, exclus par force de la liste d'objets typiquement féminines, elle a commencé à travailler seulement après avoir découvert une boîte pleine d'écroux, "héritage" inattendu de son père après le divorce de ses parents, il y a 20 ans. Elle a toutefois réalisé qu'elle pourrait se servir d'écroux au lieu des petites perles. Les pièces de joaillerie qui y résultent effacent les frontières culturelles masculin/féminin, tout en gardant, ici et là, des apparences de féminité. Elle transforme ces "produits finis" en matière première pour une dantellerie métallique qui invite au rapprochement entre le porteur et le regardeur, du moins pour le propos de contemplation.



Mona Drăgușanu

Mona Drăgușanu - Atelier handmade include, după cum și numele o spune, tot ceea ce își poate dori cineva în materie de creație vestimentară: de la o rochie specială, o pereche de mănuși croșetate manual, un plic sau un colier până la aplicații pe pantofi și broderii manuale, totul personalizat în funcție de client. Rochiile și accesoriile create în atelier, sunt piese produse unicat. Întotdeauna mi-a plăcut să fiu altfel și de aceea am încercat să creez tot felul de „obiecte” care să scoată în evidență ținuta mea. Astfel mi-am creat propriile haine, genți, bijuterii, mi-am accesoriizat până și încălțăminte. Mi-au plăcut provocările și de aici au apărut și colierele și mănușile croșetate manual, pe care le-am creat pentru o casă de modă din Italia. De asemenea, iubesc florile. Am încercat să dau viață fiecărui lucru creat de mine și de aceea florile sunt nelipsite din creațiile mele. De-a lungul anilor acestea au ajuns să-mi definească stilul, fiind recunoscută după florile mele. Inspirată din natură, creez rochii unicat, rochii care surprind de fiecare dată clientele cărora le sunt dedicate. Am participat la numeroase târguri și expoziții printre care și „Noaptea albă a creatorilor și designerilor de produs” - prima ediție organizată la București.

Mona Drăgușanu - Atelier handmade includes, as the name says it, everything someone could want in matter of fashion design: from a special dress, a pair of crocheted gloves, a clutch or a necklace, to embroideries and shoes applications, everything being personalised for each client. The dresses and accessories that are created in the workshop are unique pieces. I always liked to be different and that is why I tried to create all kinds of 'objects' that would make my outfit unique. That is how I made my own clothes, bags and purses, jewellery and I even personalised my shoes! Also, I like challenges and that is how I created the crocheted necklaces and gloves, which were first made for a fashion firm in Milan. Moreover, I love flowers. I tried to bring to life every little thing I made and that is why flowers are present in every creation of mine. Over the years, they started to define my creation, my style being recognised by them. Inspired from nature, I create unique dresses that pleasantly surprise my clients every time. I took part in many Arts and Crafts Exhibitions, as well as the first edition of 'The white night of creators and product designers', in Bucharest.





Mona Drăgușanu - Atelier handmade comprend, comme son nom l'indique, tout ce qu'un pourrait vouloir en matière de design de mode: à partir d'une robe spéciale, une paire de gants de bonneterie, d'une pochette ou un collier, à broderies et d'applications sur chaussures, tout est personnalisé pour chaque client. Les robes et les accessoires qui sont créés dans l'atelier sont des pièces uniques. J'ai toujours aimé être différent et c'est pourquoi j'ai essayé de créer toutes sortes de «objets» qui rendraient ma tenue unique. C'est ainsi que j'ai fait mon propre vêtements, sacs et pochettes, bijoux et j'ai même personnalisé mes chaussures! En outre, j'aime les défis et c'est ainsi que j'ai créé les colliers et les gants de bonneterie, qui ont d'abord fait pour une entreprise de la mode à Milan. De plus, j'aime les fleurs. J'ai essayé de donner vie à chaque petite chose que j'ai fait et c'est pourquoi les fleurs sont présentes dans chaque création de la mine. Au fil des ans, ils ont commencé à définir ma création, mon style est reconnu par eux. Inspiré de la nature, je crée des robes uniques qui surprennent agréablement mes clients à chaque fois. J'ai participé à nombreux expositions d'artisanat, ainsi que la première édition de « La nuit blanche de créateurs et designers produit», à Bucarest.



DLaura's Art

Echipa DLaura's Art este formată din doi membri, Denisa-Laura Doltu și Alexandru Rusu, ambii studenți în anul II la Școala Populară de Arte „Titel Popovici” din Iași.

Denisa este studentă la Facultatea de Medicină, dar pasiunea pentru pictură a izvorât încă de când era la grădiniță, primii pași în sfera artei făcându-i la Palatul Copiilor, Iași. Alexandru, student la Facultatea de Informatică, și-a descoperit vocația mai recent, regăsind în acest mod de exprimare liniște și bucurie. Natura, oamenii și muzica îi inspiră, pensula fiind condusă mai degrabă de emoții și trăiri sufletești decât de o mână îndemânată.

„Ne dorim să cultivăm iubirea pentru artă în sufletul fiecărui om, indiferent de granițe. Ne axăm pe culoare și pastă, pe arta modernă contemporană, pe iubirea pentru frumos și delicat ce ne ghidează, spre a transmite o energie pozitivă și a aduce lumină pe chipurile oamenilor. Asta ne aduce fericire și ne motivează.”

DLaura's Art team consists of two members, Denisa-Laura Doltu and Alexandru Rusu, both of them being second year students at the Popular School of Arts „Titel Popovici” based in Iași.

Despite the fact that Denisa is currently studying at the Medicine University, her passion for painting started showing since kindergarten, her first steps towards the art circle being made by enrolling at the extra curriculum centre, widely known as Children's Palace in Iași. On the other hand, Alexandru, currently being a student at the IT Faculty, found his vocation later in his life, this being a way for him to find peace and happiness. Nature, people and music inspire them, the brush being more guided by feelings and clustered emotions, than by a skillful hand.

“We both wish to imprint the love for art in one's soul, with no boundaries. Our main focus is colour and paste, modern contemporary art, on the love for 'beautiful' and 'gentle' which continues to guide us towards emitting positive energy and towards bringing bits of light in other people's life. This is what brings us happiness and what motivates us.”





L'équipe DLaura's Art se compose de deux membres, Denisa-Laura Doltu et Alexandru Rusu, deux étudiants de deuxième année de l'École Populaire des Arts "Titel Popovici" de Iași.

Denisa est une étudiante à la Faculté de Médecine, mais sa passion pour la peinture a commencé depuis qu'elle était enfant, faisant ses premiers pas dans le domaine de la création artistique au Palais des Enfants de Iași. Alexandru, un étudiant à la Faculté d'Informatique, a découvert sa vocation plus récemment, retrouvant de paix et de joie dans ce mode d'expression. La nature, le peuple et la musique l'inspire, la brosse est entraînée plus par l'émotion et le spirituel que par une main habile.

"Nous voulons cultiver l'amour pour l'art dans l'âme de chaque homme, indépendamment des frontières. Nous nous concentrons sur la couleur et coller, sur l'art moderne et contemporaine, sur l'amour pour la beauté qui nous qui de pour transmettre de l'énergie positive et faire la lumière sur les visages des gens. Cela nous rend heureux et nous motive."



Noaptea Albă a Creatorilor & Designerilor de Produs
București 2014













Ediția din București a Noptii albe a creatorilor și designerilor de produs a fost un eveniment excepțional. Peste 1.500 de vizitatori au trecut pragul atriumului Institutului Cultural Francez & mai mult de 200 de persoane au fost încântate de concertele organizate. Fotografii realizate de: Raluca Dumitru, Daniela Lazăr, Ștefan Balea și Mihai Trandafir.

Bloggeri oficiali



#blanchenuit

Parteneri



NOAPTEA

TEATRU
FIX

Atelierul

ALBĂ a

19:00

04:00

Teatru FIX
str. Cuza Vodă nr. 10

Creatorilor

www.revista-atelierul.ro

11 octombrie

&

Iași

Designerilor

de

produs

Un proiect realizat de Asociația Atelierul de Creație
și finanțat de Administrația Fondului Cultural Național

Proiect cultural finanțat de

AFCN
Administrația Fondului Cultural Național



ISBN 978-973-0-17594-3